

# La Voz de Guipúzcoa

Jueves 7 de Agosto de 1930

Diario Republicano

San Sebastián - Año XLVI Núm. 10.617

## MOMENTOS

### Revolución o colaboración

por ANGEL LAZARO

Estamos conformes con Luis Araquistain cuando dice que en el Parlamento no se hacen las revoluciones, sino que se deshacen. Aun atenuando el radicalismo de tal afirmación, siempre quedaría la verdad de que el Parlamento es ineficaz para resolver ciertos trances de la vida política—política y social, naturalmente—de un pueblo. Por ejemplo, el actual momento de España.

Por eso nos desconcierta un poco—por no decir que nos enristeca—esa ilusión con que algunos hombres de la izquierda aguardan las próximas Cortes. Pensar que de ellas va a salir la España que soñamos, más aún, la España que por ley histórica debe suceder a la fenecida Dictadura, es, en nuestra opinión, pecar de canchales. Se quiere ir, precisamente, contra esa ley que impone, tras un período de reacción, un período de libertad, pero nada podrá variar en definitiva el curso natural de España. Eso es precisamente, lo que se pretende con esas Cortes que se están elaborando dentro de un régimen de rígida censura de prensa y prohibición de toda —o, lo que es peor, casi toda—propaganda política.

En el mejor de los casos, es decir, en cuanto esas Cortes significasen un peligro renovador, llevarían de seguro el mismo camino que las que murieron a manos de aquel general que hace un año por esta misma época—¡qué huido, qué lejos ya! Casi da pena pensar en la fragilidad de aquel hombre—recorrió España de un lado a otro en medio de aquellas falsas apoteosis con que se engañó a sí mismo durante seis años.

La actitud de los viejos liberales es débil, desconfiada. Se conforma con unas Cortes, sean las que sean, por temor a una nueva Dictadura. Esto es indigno. Es sencillamente vivir de prestado, como de limosna. Los hay que creen—o por lo menos nos dicen que creen—en una evolución. No se detienen a pensar cuál es la psicología de nuestro pueblo. Rojo o negro. Esa rampa suave por donde imaginan poder ir a desembarcar en un estado moderno, democrático, no tiene situación posible dentro de nuestro país, y más en las actuales circunstancias. Puestas en esa rampa las dos fuerzas, derecha e izquierda, reaccionaria y democrática, el triunfo será siempre de aquella. Por sus múltiples recursos y alusiones de emboscada, de trampa, de coacción y captación, juego lícito al que los liberales no recurren, prefiriendo el combate noble, pero ineficaz, a lo largo del cual tropezarán mil veces con oscuros obstáculos para mos-

trar al final sus descalabros con este inocente desquite: "Perdó. Estoy hecho trizas, pero he salvado el concepto de mi liberalismo". Tal sería el resultado de la rampa evolucionista.

Por muy buena voluntad que tuvieran los antiguos políticos—y aun los nuevos que acudieran de buena fe al experimento evolucionista que aquellos proponen—poco a poco se verían complicados en los mismos delitos que los desahacieron un día, delitos que han purgado y de los cuales deben de haberse arrepentido en sus años de ostracismo forzoso.

¡No es bastante aleccionadora para todos la táctica del general Berenguer? Calla, sonríe y actúa. Actúa en su aparente pasividad. Cruzado de brazos ante el país deja—con su sonrisa, con su silencio—que las aguas remansadas durante la Dictadura, aguas que al precipitarse tendrán que arrollar tantas cosas, se vayan escurriendo lenta, suavemente, en esta pausa que alcanza ya casi medio año.

Cuando el país venga a darse cuenta, se encontrará en ocasión de entonar el "Todo está igual. Parece que fué ayer", de la vieja zarzuela. Claro está que ello supondrá un nuevo tapón—el mismo de hace siete años—en el cauce histórico y, consecuentemente, otra acumulación de fuerza para los motores revolucionarios.

### Este número ha sido visado por la censura

¿Elementos de la revolución? Cuidado con el confusiónismo: un tendido de sol supone inevitablemente un tendido de sombra. De manera que será inútil tranquilizarse diciendo: "¡Bah! Son los del tendido de sol que gritan". No. No queremos tendido de sol. Eso lo quisieran naturalmente los partidarios de que prosiguiese la farsa. Y eso sería un Parlamento amañado por el régimen: el tendido de sol estaría constituido por la oposición que no haría otra cosa que colaborar con el régimen—revolución o colaboración, son los términos—aun dentro de su postura hostil, de la misma manera que el tendido de sol favorece, contra su voluntad, la existencia del sol.

Afortunadamente la ocasión no puede ser más diáfana: no se trata de ver los acontecimientos desde el tendido. Todos, por la fuerza de las circunstancias, vamos a vernos actuando en este ruedo ibérico, despejado inconscientemente, por los alguaciles de la Dictadura.

(Prohibida la reproducción).

## En defensa del Fuero

### Por atentar al régimen foral son destituidos varios secretarios

### Una grave resolución de la Diputación de Navarra

(POR TELEFONO)

Pamplona, 6.

La Diputación foral y provincial de Navarra ha adoptado un acuerdo de gran trascendencia que al ser conocido ha causado gran impresión y es objeto de grandes y acalorados comentarios.

De ese acuerdo ha dado noticia la misma Diputación en una extensa nota en la cual dice que en la Memoria leída en la última asamblea de secretarios de Ayuntamientos de Navarra se hace constar que la Junta directiva, por no haber sido atendidas ciertas peticiones que formuló la Asociación de secretarios ante el Consejo foral y ante la Diputación, adoptó el acuerdo de que se desplazaran a Madrid el presidente y el secretario de aquella entidad para pedir el apoyo de la Junta nacional de Secretarios y conseguir que fuesen incluidos en el régimen general de la nación con igualdad de derechos y bajo la misma bandera para defender el mismo ideal amparados por la misma ley.

Se añade en la nota que al regreso de Madrid los comisionados dieron cuenta de haberse entrevistado con el entonces ministro de la Gobernación, general Martínez Anido, y con el director general de Administración local, de quienes obtuvieron la promesa de que serían atendidas sus aspiraciones, lo que no se llevó a cabo por la caída del Gobierno dictatorial. Posteriormente, y para contar con la seguridad del apoyo en las altas esferas, se destacó a Bilbao el secretario de la Junta, don Francisco Bidón, para entrevistarse con el secretario general de la Asociación Nacional de secretarios, y más tarde el presidente, el vicepresidente y el secretario de la Asociación de secretarios de Ayuntamiento de Navarra asistieron el 24 de junio último a una reunión que celebraron en Bilbao con los representantes de los Colegios de secretarios de Vizcaya, Guipúzcoa y Álava, reunión en la que se acordó por unanimidad solicitar del ministro de la Gobernación que los secretarios navarros fueran incluidos en el escalafón general y en el régimen común, si bien los representantes de los navarros no rubricaron el acuerdo por no creerse autorizados.

La Diputación considera que—sin perjuicio de enjuiciar más adelante la gravedad de los hechos en cuanto pueda afectar al régimen foral, que debe conocer en primer lugar el Consejo foral de Navarra—evidentemente caen de lleno estos hechos en el Reglamento de Administración municipal de Navarra, que califica de falta grave toda acción contra el régimen foral de Navarra, de la que son responsables el presidente, el secretario y los vocales que componen la Junta directiva de la Asociación de Secretarios de Ayuntamientos de Navarra.

La nota se extiende en más consideraciones de orden moral y legal y establece las siguientes decisiones:

Primera. Instruir expediente de destitución contra don José Antonio Arrillaga, don Francisco Bidón, don Toribio Garayoa, don Esteban Aranaz y don Simón Romero, que componen la Junta directiva de la Asociación, quedando suspensos de empleo y sueldo en cuanto reciban la notificación de instrucción del expediente, debiendo por su parte los Ayuntamientos a que pertenezcan éstos proveer seriamente los cargos.

Segunda. Conceder a los secretarios mencionados, conforme al artículo 163 del Reglamento de Administración municipal un plazo de diez días para presentar los descargos que estimen pertinentes para justificarse.

Tercera. Dar conocimiento de lo actuado al Consejo foral de Navarra en la primera sesión que celebre para que adopte las resoluciones que estime propias.

## Esto marcha

### Otro periodista encarcelado

(POR TELEFONO)

Madrid, 7.

Comunican de Yecla que por haberse dado por aludido en un artículo publicado por el periódico "Tierra Levantina", el juez de Primera instancia denunció el trabajo y dispuso la detención y el encarcelamiento de su autor, el conocido periodista don Miguel Jiménez.

### Una conspiración comunista en Cuba

LA HABANA, 6. — Han sido detenidos 17 personas por sospechase que tramaban una conspiración para derribar al Gobierno. Entre los detenidos figuran algunos extranjeros, especialmente españoles y chinos. La Policía ha descubierto gran cantidad de folletos de propaganda comunista y cartas procedentes de Moscú.

## La última encuesta

### El impuesto de utilidades aplicado a los salarios

### Debiera suspenderlo el Gobierno hasta que resuelvan las Cortes

(POR TELEFONO)

Madrid, 7.

"Heraldo de Madrid" en su número de anoche recoge las opiniones de los señores Villanueva, Lerroux y López Núñez sobre la aplicación del impuesto de utilidades a los salarios de los obreros y a los sueldos de los empleados.

Dichos señores dicen:

El señor Villanueva (don Miguel).—Opino que el salario mínimo indispensable para el sostenimiento de una familia no debe gravarse con una tributación más. En el caso de que, en principio, se establezca el impuesto sobre los salarios de los obreros, entiendo, como la Unión General de Trabajadores, que tanto en el procedimiento del cobro como en la cuantía debe procederse con la máxima equidad. Creo que los deberes deben ir paralelos con los derechos. La forma que ahora se emplea no es legal ni legítima. No comprendo el motivo por el cual el Gobierno no suspende la aplicación del impuesto de utilidades a los salarios de los obreros hasta que el asunto se resuelva por las Cortes.

El señor Lerroux.—Soy opuesto a todo impuesto y gravamen sobre los salarios de los obreros y sueldos de los empleados. Si no tuviera otras razones para esa oposición, me bastaría el saber que el impuesto de utilidades es obra de la Dictadura para oponerme a él con la mayor energía. Oíra que el Gobierno debe aplazar el asunto hasta que sobre el mismo se pronuncien las Cortes. Creo que los trabajadores no deben sufrir por más tiempo las injusticias del sistema tributario.

Don Alvaro López Núñez (subsecretario del Trabajo).—El llamado impuesto de utilidades creo que es el más justo de todos los impuestos, ya que es obligación de todo ciudadano contribuir a los gastos de la mancomunidad en la proporción de sus ingresos; pero en esta proporcionalidad radica, precisamente, la justicia del impuesto. No es admisible una estricta regla aritmética que iguale la proporcionalidad de los ingresos de los pobres y de los ricos, ni es justo que se aplique el impuesto en la misma proporción a los que viven ociosamente de sus rentas y a los que malviven con el producto de su trabajo. La proporcionalidad debe ser interpretada y templada por la moral. Mientras la Sociedad no alcance una organización más perfecta y justa que la actual, lo mejor sería aplicar las reglas de equidad para la exacción del impuesto, en el sentido de eximir de él a los ciudadanos económicamente débiles. Se impone por tanto, a mi juicio, el establecimiento de la exacción en un mínimo y desgravar en absoluto los salarios y sueldos, es decir la renta del trabajo no sólo manual, sino de toda clase.

## El caos chino

### ¿Ha dimitido Chang Kai Chek?

### Un ultimatum de los banqueros de Nankin

SHANGHAI, 6. — Han resultado muertos doscientos bandidos y 250 agricultores y comerciantes en la batalla que se entabló en la villa de Wu-Yuan-Sien, en la parte meridional de Anhwei, al ser atacada por sorpresa por una fuerte partida de bandoleros y resistirse al asalto los habitantes. La pelea terminó con la victoria de los bandidos que saquearon e incendiaron la villa. Se reciben noticias de que los bandidos han destruido tres pueblos de la indicada región. (United Press).

SHANGHAI, 6. — Ciento cincuenta soldados británicos, entre ellos una sección de ametralladoras, han marchado hacia Hankeu a bordo del vapor "Suibo". Mañana saldrán con idéntico destino sesenta soldados británicos. Todos los mencionados soldados quedarán en Hankeu a bordo del buque de guerra "Cumberland" y desembarcarán si su presencia fuese necesaria en la ciudad. — United Press.

SHANGHAI, 6. — Circulan toda clase de rumores que coinciden en apreciar la falta de confianza en la fuerza del Gobierno de Nankin. Se dice que Chang Kai Chek ha presentado su dimisión de jefe del Gobierno nacionalista y se afirma también que los banqueros de Nankin han presentado un ultimatum al Gobierno, amenazándole con negarle todo apoyo pecuniario si no ha logrado terminar la guerra civil antes del primero de septiembre. (United Press).

## El problema de los Cambios

### Peticiones de la Unión General de Comerciantes e Industriales

### Supresión de la censura, responsabilidades, y no estabilización de la peseta

(POR TELEFONO)

Madrid, 7.

La Unión General de Patronos, Comerciantes e Industriales de Madrid ha elevado al Gobierno una amplia exposición señalando las medidas que a su juicio deben adoptarse para resolver el problema de los cambios. Las medidas que se señalan son las siguientes:

Reducción a tres mil millones de pesetas el presupuesto de gastos del Estado; que se cercen las campañas separatistas; que se acelere la revisión catastral; que desaparezca la censura de Prensa, que produce zozobras en el extranjero y en el interior del país; que se abstenga de autorizar nuevas emisiones de Deuda; que se corte enérgicamente la especulación, poniendo un límite a las operaciones sobre divisas extranjeras interviniendo la Banca y la Bolsa; que se suprima el Comité Regulador de Cambios; que se anulen las reales órdenes que establecen el pago en oro de los derechos de aduanas, el aumento del tipo de descuento en el Banco de España y la elevación de tarifas arancelarias; que se cree un Comité asesor de fuerzas vivas y que se limiten los empréstitos de las Diputaciones y Municipios; que se modifique el Estatuto municipal aumentando la representación corporativa; que se devuelva a la Administración central la facultad de autorizar y vigilar los empréstitos; que se revisen los Tratados de comercio; que se reduzcan los gravámenes y los tributos; que se ejerza una estrecha vigilancia sobre el desplazamiento de capitales españoles al extranjero; que se reformen las Cámaras para dar entrada en ellas a la representación corporativa; que se dicte una ley de responsabilidades de la Administración y su funcionamiento; que se conceda una moratoria de seis meses para créditos extranjeros; que se reforme la ley de ordenación bancaria; que se exijan responsabilidades por las concesiones de la Telefónica, Monopolio de petróleos, Ferrocarriles de Ontaneda-Calatayud y Oeste de España, saltos del Alberche, Firmes especiales, Patronato del Turismo, empréstito oro, etc., etc., y que no se establezca la peseta.

## El momento político

### Los socialistas se niegan a entrar en el bloque de las izquierdas

### Si hay crisis antes de las elecciones, será crisis total

(POR TELEFONO)

Madrid, 7.

### LOS SOCIALISTAS NO SE UNEN A LAS IZQUIERDAS

La Comisión Ejecutiva del Partido Socialista, en su última reunión, se ocupó de la invitación dirigida al Partido para formar parte del frente único constituido por los partidos antidinásticos.

La Comisión, después de examinar detenidamente el caso, acordó, por unanimidad, atenerse estrictamente al acuerdo adoptado en el último Congreso del Partido Socialista, según el cual hasta que no haya una concreción de los fines que se persiguen el Partido Socialista no aceptará pacto ni alianza con ningún partido.

Entiende la citada Comisión que el Partido Socialista, antes de llegar al pacto, exige primeramente que los partidos antidinásticos se pongan de acuerdo y que, una vez conseguido esto, se le proponga nuevamente la alianza, especificando con toda claridad si ésta ha de ser para ir a las elecciones o a un movimiento revolucionario.

### ARGÜELLES, LAS ELECCIONES Y LA CRISIS

Un despacho de Oviedo comunica que el ministro de Hacienda, señor Argüelles, interrogado por un periodista acerca de si las elecciones generales se celebrarán en diciembre próximo, como se viene anunciando, ha dicho:

—¡Ah!... ¡Desde luego que sí! Después... una vez conocidos los resultados, el rey decidirá si debe seguir el Gobierno del general Berenguer o si ha de encargarse del Poder el partido político que haya logrado mayor número de sufragios y, por lo tanto, mayor número de diputados.

—¿Y cree usted que no habrá crisis parcial antes de las elecciones?

—No creo que la haya. Si hubiera crisis antes de las elecciones desde luego sería total.

## El día 10 llegará a San Sebastián el autogiro "Cierva"

Varios aviadores y técnicos de la Aeronáutica que se encuentran en nuestra ciudad estuvieron ayer en el campo de Lasarte para dejarlo dispuesto como campo de aterrizaje, ante un aviso que se recibió ayer del señor La Cierva notificando su llegada a San Sebastián en el autogiro para el día 10 por la mañana, salvo entorpecimientos imprevistos que no son de esperar.

El autogiro realizará varios vuelos sobre la ciudad y la provincia.

Esta noticia ha sido recibida con verdadero agrado, ya que había verdaderos deseos de ver en nuestra ciudad el autogiro. Habiéndose aplazado la visita del "Zeppelin", esta nueva atracción completará magníficamente el programa de verano.

## Sucesos locales

### UNA BARISTA HERIDA

A la una de la tarde, y en la playa de la Concha, una ola arrastró con violencia hacia la orilla, frente a la rotonda, a una piragua que tripulaba don Miguel Paternina. La embarcación alcanzó al llegar a la orilla con bastante violencia a una señorita llamada Pilar Minteguaga, natural de Zaragoza, con residencia accidental en la calle de Vergara, núm. 13, bajo.

Esta señorita resultó con una herida, afortunadamente, de poca consideración, de la que recibió asistencia en el botiquín de La Perla.

### CICLISTA HERIDO

Ayer por la mañana, en la calle de Easo, fue arrollado por el automóvil S. S. 1499 un joven llamado Luis Egafía, que iba montado en bicicleta.

En la Casa de Socorro se le asistió de una herida contusa en el hombro derecho y contusión

### DENUNCIA CONTRA UN PORTUGUES

José Joaquín Rodríguez, de nacionalidad portuguesa, presentó en la Comisaría una denuncia contra un compatriota suyo llamado Manuel, de quien facilitó las señas personales, que se comprometió a pasarse a Francia, así como a un compañero suyo llamado Antonio, por la cantidad de 150 pesetas y 100 escudos el denunciante y 200 pesetas el compañero.

Hicieron efectiva la cantidad, les acompañó hasta irón y allí desaparecieron Manuel y Antonio, sin que el defraudado portugués de la denuncia sepa nada del paradero de los otros.

### FUGADA DE UN SANATORIO

En la Comisaría de Vigilancia se presentó ayer una denuncia del Sanatorio San Esteban, de Oyarzun, dando cuenta de que se había fugado una enferma llamada Agueda Osinalde, de cuarenta años.

### UN JOVEN QUE SE PIERDE

Un señor natural de Valladolid, cuyas iniciales son B. D., y que se encuentra pasando una temporada en nuestra ciudad, denunció ayer en la Comisaría que al regresar a su domicilio en la calle de Larramendi, núm. 7, con un hijo suyo de 20 años, el muchacho se separó de su padre sin que éste se diera cuenta, no apareciendo por su domicilio. Como desconocía la ciudad, suponía que estuviese perdido. No se explicaba de otra manera aquella separación, que tenía apariencias de una fuga.

### ARROLLADO POR UNA BICICLETA

El niño de siete años José Estebanez fue arrollado en la Plaza de Guipúzcoa por una bicicleta. Resultó con una contusión y erosiones en la pierna derecha. Se le asistió en la Casa de Socorro.

### MALOS TRATOS DE OBRA

Dos sirvientas, de 28 y 26 años, que hasta ayer estuvieron prestando sus servicios domésticos en una "villa" de Aldapeta, de donde habían sido despedidas, estuvieron ayer a reclamar a la dueña de la casa el importe de sus correspondientes salarios. La señora, lejos de abonárselos, parece ser que los maltrató de obra. En la Casa de Socorro fueron asistidas la primera de una herida en el pie derecho y su compañera de erosiones generalizadas, leves.

## Máquinas de escribir

Antes de venderla o cambiarla, solicite precio para su puesta a nuevo. Taller especializado. Camino, 6. Telf. 12.800.

## Buenechea y Hernando

Especialidad en orfebrería, porcelana y cristal para hoteles, cafés y bares. NARRICA 42. — Teléfono 1-18-06

## Licorista competente

hace falta para Vascongadas. Informes: Centenario, 2, oficinas.

## DENTISTA

V. Sáenz de Viguera

Consultas de 9 a 1 y 4 a 6. — Vergara, 4. — Teléfono 1-18-06

## TOROS

Billetes para todas corridas. Garibay, 3, sombrerería. MENDIVIL y ARJONILLA. — Telf. 1-41-41.

## F. Loidi Zuláica

ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SECRETAS. Consultas de diez a una y de cuatro a siete. ALAMEDA, 6. 1.º. — Teléfono 1-29-29

## Academia de mecanografía

Lecciones para ambos sexos, de nueve a una y de tres a siete. Copias a máquina de toda clase de documentos. — REMINGTON — FUENTERRABIA, 3. — Teléfono 1-40-48.

Hoy, jueves

## GRAN KURSAAL

7 de agosto

En el Teatro

A las seis y media, GRANDIOSO EXITAZO de la obra de gran espectáculo

## "Las bellezas del mundo"

por toda la compañía de Velasco

A las diez y media de la noche

Cartel de zarzuela y sainete

## "La mujer de su marido" y "La patria chica"

Mañana: Sensacional estreno. "MORENA Y SEVILLANA".

Mitad revista y mitad sainete de mucha gracia

## GRAN KURSAAL

Mañana, viernes

SENSACIONAL ESTRENO

## "Morena y sevillana"

Estupenda revista con gotas de sainete.

Insuperable creación de la magnífica COMPANIA DE VELASCO

## Teatro Victoria Eugenia

COMPANIA DE COMEDIA DE CARMEN DIAZ

A las 7 menos cuarto

La comedia en tres actos, de los hermanos Quintero

## Los duendes de Sevilla

A las diez y media

La comedia en tres actos, de Manuel Linares Rivas,

## El pájaro sin alas

Gran taller mecánico

Reparación de automóviles

Nuevos locales

Cabinas independientes

## Garage Zabalza

(Calle del Padre Larroca, cerca de la iglesia de S. Ignacio)

Teléfono 1-22-64

San Sebastián

## Segunda Feria de Industrias del Mar

Del 25 de Agosto al 10 de Septiembre

PALACIO DEL URUMEA

SAN SEBASTIAN

## Autocars a Biarritz - Lourdes - Loyola

SERVICIO DIARIO a Biarritz a las nueve de la mañana y dos de la tarde. Precio del billete ida y vuelta, 10 pesetas.

SERVICIO A LOURDES. Todos los jueves y sábados.

SERVICIO A LOYOLA. Todos los jueves. Autocars para excursiones. Agencia de la "NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA". Banca Cafranga. Visjes. Avenida 16. Tel. 1-18-34



Proveedores: TASADA y BELTRAN

## =Vichy Catalán=

Agua mineral natural, alcalina, bicarbonatada sódica

Muy eficaz para el reuma, diabetes y afecciones del estómago, hígado y bazo

Excelente para la mesa. Preservativa de enfermedades infecciosas, por emerger del manantial a 60 grados de temperatura y estar por lo tanto libre de microbios

De venta en principales farmacias y droguerías

## Reuniones de la "Camps" y de la Compañía del Norte

A mediodía de ayer se reunió en el chalet del marqués de Caviedes, en Miracóncha, el Consejo de Administración de la Compañía del Norte. En esta reunión fueron despachados varios asuntos de trámite. Los consejeros reunieron después a almorzar con el marqués de Caviedes, quien les invitó a su mesa.

También se reunió ayer a mediodía, en el hotel Continental, el Comité Ejecutivo de la Compañía Arrendataria de Petróleos "Camps".

A la reunión asistió, por el Gobierno, el subsecretario del ministerio de Hacienda, señor Bas.

Se limitó la reunión al despacho de asuntos de trámite, ya que los asuntos de gran interés se reservan para las reuniones plenarios del Consejo.

También hubo cambios de impresiones sobre la marcha de la Compañía. El señor Bas regresó anoche a Madrid.

## Los pobrecitos becerros de las charlotadas

Madrid, 7.

El ministro de la Gobernación, al recibir al mediodía a los periodistas les manifestó que había recibido quejas y protestas de las autoridades y de la Sociedad Protectora de Animales contra la muerte cruenta que se da a los becerros en las plazas de toros en las charlotadas que en ellas se celebran.

Añadió que éste es un asunto de indudable interés, pues, desde luego, es cierto que la muerte que se da a esos becerros es en algunos casos verdaderamente cruel, siendo, además, verdaderamente lamentable que se utilicen esos procedimientos con becerros de casta ahora que tanto escasean los toros de lidia.

Si esto es disculpable en los aficionados—terminó diciendo—, no lo es en gentes que hacen profesión de tales recursos y se lucran en esa clase de festejos.

## LOS LIBROS

### "LA AMANTE DEL CARDENAL"

Novela por Benito Mussolini

Un libro de Mussolini tiene que despertar en el mundo entero un interés excepcional. Pero si el libro es una novela, escrita en la juventud y en la que se ponen de relieve aspectos insospechados del "duce", el interés se acentúa todavía más.

"La amante del cardenal" es un relato folletinesco, escrito por Mussolini en los tiempos en que militaba en las filas socialistas. Constituye esta narración, tan llena de vida y colorido, una prueba palmaria de la imaginación exaltada y meridional del jefe del Gobierno italiano.

La acción, dinámica y de un interés que va en crescendo, se desarrolla en un ambiente espeso de intrigas y traiciones. Los trágicos amores del cardenal Manuel Madrizzo y de su amante Claudia Particella, constituyen el asunto de esta novela de Mussolini. El temperamento activo y absorbente de Claudia está trazado con una viva simpatía, con un cariño que proviene, sin duda, de una evidente afinidad temperamental entre el personaje novelesco y el autor.

Este libro demuestra, por otra parte, el anticlericalismo del "duce", dato curioso para el estudio de la psicología mussoliniana.

"La amante del cardenal" no es otra cosa, en realidad, que una acerba sátira contra la corrupción del clero de hace tres siglos. La fábula es un pretexto para poner de relieve las licenciosas costumbres eclesiásticas, a veces lindantes con los crímenes más repulsivos, del clero de aquella época.

Escrita en un estilo ágil y ameno, parece en ocasiones una burla del género folletinesco; pero no se trata de una burla del folletín, sino de una muestra muy representativa de él.

En suma; el interés de esta obra reside especialmente en el hecho de haber sido escrita por Mussolini, pues muestra a los lectores aspectos insospechados en el creador del fascismo.

## Casa NIEVA

URBIETA, 37

Ondulación permanente con la máquina Eugene. Ondulación Marcel y al agua. Tintes. Manicura, especialidad en todos los trabajos. Teléfono 14-6-36.



## Traspaso

casa de viajeros con acreditado restaurante y café céntrico por defunción. Fuenterrabía, 13, principal, Agencia Altuna.

## Pérdida

hace días, imperdible oro con pajarito perlas, desde calle Fuenterrabía a Ategorrieta. Gratificarán su entrega en esta Admón.

SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

Dr. J. SENRA

EX MEDICO MILITAR

Clinico de la profilaxis antivenérea. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7. SAN MARTIN, 52, 1.º, izqda. — Telf. 1-32-42

## LA VIDA POLITICA

# El empréstito oro hizo irremediable la baja de la peseta

**"De la censura - dice el presidente - vale más no hablar".-Despujols prepara un largo viaje. - El director de Industrias viene a Beasain**

(POR TELEFONO)

Madrid, 7.

## EN LOS MINISTERIOS

Al ministro de Fomento le visitaron el presidente de la Diputación de Soria para pedir auxilios para los damnificados con los últimos temporales; el general Saro, el subsecretario de la Presidencia y el gobernador civil de Córdoba. Este habló al ministro de los daños causados en Montilla por los últimos temporales y pidió auxilios para los damnificados.

En el ministerio de Estado se dijo a los periodistas que muy pronto quedará totalmente ultimado y será expuesto al público, el dictamen de la comisión nombrada para informar acerca de las reformas que se tratan de introducir en las carreras diplomática y consular.

En el ministerio de Economía manifestaron a los periodistas que la Compañía Auxiliar de Ferrocarriles de Beasain (Guipúzcoa) ha invitado al ministro y al subsecretario para que visiten dichos talleres, juntamente con el embajador de la Argentina, con motivo de haberse concedido a dicha Compañía la construcción de todo el material para los ferrocarriles de la Argentina y Bulgaria. La adjudicación se hizo previo concurso al que acudieron importantes casas de Europa y América.

También se dijo que como esta visita no pueden realizarla ni el ministro ni el subsecretario, irá el director general de Industrias.

## LOS HARINEROS CORDOBESES

El gobernador civil de Córdoba visitó ayer por la mañana al director general de Agricultura, para hablarle de la actitud de intransigencia en que se han colocado los fabricantes de harina de aquella provincia, que se resisten a ajustarse a los precios de tasa en la compra de trigos y en la venta de harinas.

## ARGÜELLES HABLA DE LA CUESTION DE CAMBIOS

Comunican de Oviedo que el ministro de Hacienda ha sido interrogado por un periodista en la residencia del marqués de Alédo, donde se aloja. El señor Argüelles, hablando del problema de los cambios, dijo al periodista:

"Tengo esperanzas de una próxima normalidad económica y financiera. En cuanto a la cuestión del cambio, creo que se restablecerá la situación a medida que vayan surtiendo efecto las operaciones del Gobierno. El problema es complejo y difícil, y por eso es comprensible que la solución se haga esperar más de lo que quisiéramos, pero de todas formas estoy seguro de que no será demasiado.

"Lo primero es cortar la baja de la peseta, que se hizo irremediable por lo del empréstito oro que realizó la dictadura. Yo no dudo de que aquel Gobierno tenía los mejores deseos de acertar, pero aquello fué un desacierto, porque mal puede hacer un empréstito oro el país que no lo tiene, y que se ha visto precisado para responder al compromiso contraído a comprar oro, lo cual es malo, o alquilarlo, lo que es mucho peor...

"Esto ha ocurrido en España y ahora existen dificultades que cuesta vencer. Confío en la actuación de la Banca española, que se porta con altruismo patriótico."

## EL PRESIDENTE EN SANTANDER

Dicen de Santander que ayer por la mañana llegó el jefe del Gobierno, siendo recibido por las autoridades y personalidades. El general Berenguer, desde la estación, se trasladó al Gobierno civil, donde fué cumplimentado por las autoridades, el capitán general de la región, y algunas personalidades. Luego se trasladó al palacio de la Magdalena, donde despachó extensamente con don Alfonso, quedándose a almorzar invitado por el monarca.

Desde palacio el jefe del Gobierno se trasladó al Gobierno civil donde recibió algunas visitas y a los periodistas a los que hizo las siguientes manifestaciones:

"He sometido a la firma del rey algunos decretos de la Presidencia y de los ministerios del Ejército y de Gobernación, cuya lista será facilitada más tarde. No ocurre nada en España, donde todo está perfectamente tranquilo. Ya ven ustedes las noticias que diariamente facilito a sus compañeros de Madrid. Son iguales a la que ahora les doy a ustedes. En realidad no puede pedirse que en una nación reine mayor tranquilidad que la que aquí existe.

He llegado bien y he dormido tranquilo, y ahora, aquí, pasará unos días de verdadero descanso, pues estoy seguro de que ningún acontecimiento político ni social ha de turbar mi reposo.

## LA FIRMA

Otro despacho de Santander dice que el jefe del Gobierno puso a la firma de don Alfonso, entre otros, los siguientes decretos: Presidencia.—Resolviendo en favor de la autoridad judicial la competencia suscitada entre el alcalde de Riaz y el juez de Padrón. —Declarando mal suscitada la competencia entre el delegado de Hacienda de Huesca y el juez de aquella capital.

—Resolviendo en favor del Ministerio de la Gobernación el pleito jurisdiccional suscitado entre este Ministerio y el de Instrucción Pública sobre una fundación.

—Declarando mal suscitada la competencia entre el presidente de la Junta Nacional de Vades y el juez de Instrucción de Cervera del Pisuerga.

—Concediendo la gran cruz de San Hermenegildo al general de brigada don Emilio Ponte.

—Disponiendo que el general de brigada don Enrique González cese en su cargo de director de la escuela de estudios superiores y pase a la situación de primera reserva por haber cumplido la edad reglamentaria.

—Ascendiendo a general de brigada al coronel de Estado Mayor don Juan Sáez Retana.

—Disponiendo que el consejero togado don Carlos Blanco cese en el desempeño de su cargo y pase a la primera reserva.

—Promoviendo a consejero togado del Tribunal Supremo de Guerra y Marina al auditor general don José Santa María.

—Nombrando general de la 14 división al general de división don Virgilio Cabanillas.

—Promoviendo al mando de la segunda brigada de Infantería de la quinta división al general de brigada don Manuel García Ibáñez.

A las siete de la tarde el jefe del Gobierno reunió a las autoridades en el Gobierno civil celebrando con ellas una conferencia que duró una hora. Luego recibió a los periodistas a los que dijo que había ordenado que les facilitaran los decretos a medida que vayan firmándose, excepto aquellos que por interés nacional no convenga darlos a conocer hasta que aparezcan en la "Gaceta".

Los periodistas le interrogaron acerca de la supresión de la censura a que aludió un compañero de Madrid al ver que el jefe de la censura montaba en el mismo tren que él, y el general Berenguer contestó:

"Fué coincidencia que el jefe de la censura montara en el mismo tren, pues se dirigía a Villalba donde veranea su familia. La respuesta que di al compañero de ustedes de Madrid, fué en broma. La verdad es que de esto de la censura más vale no hablar.

A las ocho de la noche el presidente volvió a palacio y más tarde asistió con la real familia a un concierto que se celebró en el Teatro Pereda.

## DICE EL MINISTRO DE ESTADO

Un despacho de la capital montañesa dice que el ministro de Estado, duque de Alba, hablando con los periodistas les manifestó que en su Departamento no hay pendiente ningún asunto importante.

Añadió que en el aspecto arqueológico, del que es un verdadero enamorado, tenía que dar la noticia de haber llegado a Santander una Comisión de autoridades en la materia para celebrar una junta general en el hotel Real.

Terminó diciendo que le había visitado un coronel americano, que le pidió medios para dedicarse a la busca de cuevas prehistóricas semejantes a las que existen en determinados puntos de la provincia.

## PIDIENDO LA REAPERTURA DE UNOS CENTROS

De Sevilla comunican que visitaron al gobernador civil los señores Tartabul y González Sicilia para pedir autorice la reapertura de los Centros republicanos de Valentina y Herera, clausurados a raíz de la última huelga general.

## EL GOBERNADOR CIVIL DE BARCELONA SE AUSENTA

Un despacho de la ciudad condal dice que ayer a mediodía el gobernador civil manifestó a los periodistas que se había posesionado de la secretaría del Gobierno el señor Azcárraga, quien por la noche se haría cargo del mando de la provincia, pues él va a realizar un viaje por Europa y no regresará hasta fines de mes.

## ALCALDE QUE DIMITE

Dicen de Cuenca que ha dimitido el alcalde de aquella capital, don César Huerta, en vista de que le es imposible proceder a la revisión de la gestión administrativa del Ayuntamiento de la Dictadura.

## El rollo desaparecido

## No se ha conseguido averiguar absolutamente nada

(POR TELEFONO)

Madrid, 7.

## TODO SIGUE COMO EL PRIMER DIA

Sigue sin aclararse lo más mínimo el misterioso robo del sumario que se instruía contra don José Serrán, pues aunque, al parecer, son muchas las pistas que tiene la Policía, lo cierto es que nada se ha conseguido averiguar todavía. Puede decirse que nada se sabe acerca de los autores del robo y que todo sigue lo mismo que el primer día.

Desde luego, la policía que trabaja a las órdenes del juez especial, señor Aldecoa, está desplegando gran actividad en su difícil tarea, pero sus pesquisas no han dado hasta ahora el menor resultado práctico.

## PIDEN LA REFORMA DE LOS PROCESAMIENTOS

Los letrados señores Piniés y Pérez Ubeda han elevado al juez especial, señor Aldecoa, solicitando la reforma de los autos de procesamiento dictados contra el secretario don Luis Moliner y el oficial de secretaría don Faustino San Martín.

## DOS CONFERENCIAS

Por la mañana, el juez especial, señor Aldecoa, que instruye sumario por la desaparición del que se instruía contra el señor Serrán, celebró una detenida conferencia con el comisario señor Maqueda.

Por su parte, el juez especial, señor Alarcón, encargado de la reconstitución del sumario desaparecido, también conferenció oficialmente con el señor Maqueda.

## Antonio Márquez, herido en un accidente de automóvil

(POR TELEFONO)

Bilbao, 7.

El matador de toros, Antonio Márquez, al dirigirse en automóvil a Bayona, después de haber asistido a la becerra que se había celebrado en Llodio, sufrió un accidente de automóvil. El coche, que al parecer sufrió un despiste, se lanzó por un terraplén, en Amorebieta. Márquez, resultó con una honda herida en la frente y pequeña conmoción cerebral.

El herido regresó a Gordejuela, donde tiene fijada su residencia de verano.

## SANGRADOR. ETCHEGARAY y C.<sup>la</sup>

ALSINA, 934

BUENOS AIRES

OFRECE SUS COMPETENTES SERVICIOS A QUIEN SIENDO PROPIETARIO EN LA REPUBLICA ARGENTINA, VIVE ALEJADO DE ELLA

**Nos ocupamos de la administración de campos y propiedades urbanas, testamentarias, hipotecas, finanzas, tasaciones, etc., etc., bajo la más absoluta garantía, fundada en la solidez y seriedad de nuestra firma, que actúa desde hace cincuenta años en el comercio argentino**

HOY ADMINISTRAMOS

72.766,51,75

HECTAREAS DE CAMPO

**Hacemos resaltar que, sancionada la ley de arrendamiento, serán para los señores propietarios, más eficaces nuestros servicios, que ofrecemos con tarifas sumamente módicas**

NEMESIO SANGRADOR

INFORMES

AVENIDA LIBERTAD, 2

## En la Concha

## Agotado por la resaca se ahoga un bañista zaragozano

**La radio enteró de la desgracia a los familiares del muerto**

Aún no desvanecida la triste impresión producida por el suceso ocurrido el martes en las cercanías del Kursaal, se produce otro que viene a contristar nuevamente a la colonia aragonesa veraneante.

Cuando mayor era la animación, a mediodía de ayer, en la playa de la Concha se vió a un joven bañista aventurarse hacia el garrón. Comprendió indudablemente su situación apurada y quiso regresar a la playa; pero en su lucha con la fuerte resaca vió agotadas sus fuerzas y demandó auxilio.

Un bañero, del que solamente sabemos que se llama Jesús, acudió prestamente a socorrerle. El joven bañista se asió a su cuello desesperadamente y entonces fueron los dos hombres los que estuvieron en peligro de perecer. Jesús luchó bravamente y logró sostenerse y no abandonar al bañista, hasta que llegó a recogerles la lancha de servicio en la playa. Desgraciadamente, era tarde. El bañista había perdido el conocimiento. Fué desembarcado en las escalillas del Club Náutico y conducido a la Casa de Socorro, donde no pudieron hacer otra cosa que certificar su defunción.

Inmediatamente se avisó al Juzgado, que realizó las diligencias de rigor.

Hasta las cuatro de la tarde no se pudo identificar el cadáver. Llevaba un traje de baño compuesto de camiseta a rayas y pantalón azul. Pendía de su cuello una medalla con la imagen de la Virgen del Pilar. En la mano derecha tenía puesto un anillo de sello con las iniciales E. P. y la fecha 12-19-1923, grabada, y en la izquierda un cintillo de brillantes. En las cabinas de la playa no se encontró ropa alguna que pudiera pertenecer al muerto.

Por fin, a la hora que hemos indicado avisaron desde La Perla del Océano a la Inspección municipal que en una cabina había ropas de un caballero que salió al baño a las diez y media de la mañana y no se presentaba a recogerlas. En efecto, en la cabina número ocho había una americana azul, pantalón gris, camisa fina de color de rosa con rayas blancas y zapatos blancos con guarniciones de tela de color. La americana llevaba la etiqueta de un sastre de Zaragoza y en su bolsillo interior se encontró un carnet de notas entre cuyas hojas había un abono a la temporada de baños de La Perla, firmado por Emilio Puyol, y un billete de 25 pesetas. Correspondiendo el nombre y el apellido a las iniciales del sello que llevaba puesto el ahogado, se dedujo que era éste el propietario de las ropas.

Pronto se supo que estaba hospedado don Emilio Puyol en el Hotel Suizo. Según el parte de hospedaje, el finado era natural de Biota (Zaragoza), tenía 26 años de edad y ejercía la profesión de agente comercial, dato este último, como se verá luego, inexacto.

En el equipaje del señor Puyol no se encontraron más que algunas ropas y varios trajes, uno de smoking. Dijeron en el hotel que había manifestado el viajero su propósito de permanecer en San Sebastián hasta fines de agosto.

Pero no se obtuvo ninguna indicación que permitiese avisar a sus familiares. Estos tuvieron la primera noticia gracias a haberla transmitido la radio. Un tío del finado, don José García Marcellán, residente en Madrid, escuchó el relato del suceso y el hallazgo de las ropas. Inmediatamente telefonó a Zaragoza, a don Leopoldo Puyol, padre del bañista ahogado, inquirendo si su hijo se encontraba en San Sebastián. Al recibir respuesta afirmativa le recomendó preguntase a la Comisaría de Vigilancia de San Sebastián si había ocurrido algo al muchacho. Cuando don Leopoldo marchó a la Central de Teléfonos encontró a dos delineantes amigos de su hijo que le dieron cuenta de lo ocurrido.

Dos Leopoldo Puyol dispuso inmediatamente su viaje a San Sebastián. Saltó en el rápido que tiene su llegada a nuestra ciudad a las diez de la mañana.

Don Emilio Puyol García era delineante de Obras Públicas. Muy conocido en Zaragoza contaba con muchas amistades y grandes simpatías. Vino a San Sebastián el día 4 con dos amigos suyos, don Gonzalo Batalla y don Francisco Sancho. Vivía con sus padres y un hermano menor que él. Se da la triste circunstancia de que su madre se encuentra gravemente enferma.

Ayer pasaron por el Hotel Suizo numerosos amigos del joven bañista, intranquitos por su desaparición y puestos en guardia por las informaciones de los periódicos de la tarde. Al confirmar quién era la víctima del suceso, se producía en todos la más triste impresión. Rápidamente conoció la identidad de la víctima la colonia aragonesa y no cesó en el Hotel Suizo durante toda la noche el desfile de personas unidas al desgraciado joven con lazos de amistad y de simpatía.

## Un obsequio de la casa "Anibal"

El delegado general de la Compañía Mata, de Málaga, don Carlos Nogués Guardado, ha tenido la atención de obsequiarnos con unas muestras de vino tónico reconstituyente "Anibal", en diminutos frascos, y otros objetos de propaganda de este vino tónico, librillos de papel de fumar y espejitos de bolsillo.

Una atención del delegado de la Compañía Mata que agradecemos.

## Notas de mi cartera

## El veraneo en las playas rurales

Indudablemente, el auto y la electrificación de los ferrocarriles han transformado la vida veraniega. Quien busque por la tarde a un pariente o a un amigo en la localidad elegida para su veraneo, pierde el tiempo.

Se mañanea en la playa o en el balneario; se vuela por la tarde y en el vuelo se hace montañismo, se merienda, se juega en el campo de deporte o en la mesa de tresillo; todo menos residir en el sitio elegido para residencia estival.

Los veraneantes en San Sebastián pasan la tarde en cualquier parte menos en San Sebastián. Lo mismo sucede con los de otras playas y los agüistas de los balnearios. Ese trasiego mundano es la característica de la vida moderna: trasiego social, trasiego político... dinamismo o ritmo, que ambas palabras han hecho carrera en labios de los resucitados e indeseables profesionales de la política añeja, la que los ilusos creímos muerta por los siglos de los siglos, amén.

Confieso que olvidé la innovación de costumbres cuando me dirigí a Cestona. Eran las seis de la tarde pasadas. La consulta del director facultativo había terminado; pero el doctor Gimeno, cumplidos sus deberes profesionales, había marchado en auto con su hijo Vicente a Deva; y en Deva, tomando chocolate con churros en la churrería de moda, en la de Gregorio, el riojano, Churrero Mayor del Reino, estarían ambos ilustres doctores...

No me era posible conocer su juicio sobre el evidente descenso de la colonia agüista en los balnearios.

En ausencia de mi insigne amigo el conde de Gimeno, veterano en la dirección facultativa de balnearios vascos y tan devoto de las aguas que, sin duda, a fuerza de serlo ha logrado finalmente el Regio Comisariato de las del Canal de Isabel II de Madrid; a falta de pan candela, de una aménísima charla de Amalio Gimeno, buenas son tortas del saladísimo Ochoa, maletero vitalicio de Cestona y hombre el más feliz del mundo, según su propia y reiterada confesión, ante la cual hay que bajar la cabeza y pensar que hasta que él lo diga.

Pues bien; Ochoa reconoce que hasta ahora es el presente el verano de más bajo contingente de agüistas, como lo es hasta ahora de más baja temperatura, pero pronto vendrá la gente, porque pronto vendrá el calor. Además, la gente no viene a los balnearios a veranear; viene a curarse, y no porque julio haya sido fresco los enfermos van a sentirse robustos y sanos. Eso solo les sucede a las libras esterlinas.

Es evidente que Ochoa piensa con acierto. Tan buena medida de gobierno como estabilizar la peseta sería estabilizar las estaciones, ¿verdad?

Para saber si en Urberuaga de Ubilla ocurre lo mismo, me llevo al gran balneario, el de las grandes proporciones, en el que comenzaría por ser un buen negocio la explotación de un tranvía para uso de agüistas, que hiciese el recorrido de galerías altas y bajas: unos tres o cuatro kilómetros en total.

Saludo al marqués de Sotomayor, que, por cierto, estaba leyendo "Responsabilidades", folleto del ilustre ex abogado del Estado, ex gobernador civil de Málaga y conspicuo maurista granadino, don Francisco Rentero, que con fácil estilo y serenidad de juicio flagela a los hombres de la dictadura, considerándoles responsables de cuantas fechorías hicieron; y al que se las dejó hacer, también.

El veterano marqués, monárquico probado de toda la vida, disiente del parecer del autor del folleto. Entiende que no se puede ser monárquico y considerar responsable a quien la Constitución instituye irresponsable.

Como se vé, el librito del señor Rentero se las trae...

Tampoco es hora de consulta facultativa; no encuentro al médico director, mi antiguo amigo, doctor don Rosendo Castels, uno de los más sólidos prestigios de la ciencia médica española, con muchos años de honrosos servicios y gloriosas condecoraciones ganadas en hospitales militares y civiles.

Converso, en cambio, con el conserje de la Sección Facultativa. Es una institución en la casa. Lleva en ella y cumpliendo las mismas funciones, cuarenta y seis años. Estuvo a las órdenes del doctor Jiménez de Pedro, el fervoroso apologeta de estas aguas y descubridor del pozo más rico, el de San Justo.

Como Javier Echave, que así se llama el conserje, hace la inscripción de los enfermos, resulta de las estadísticas del establecimiento que ha conocido a ochenta y cinco mil clientes desde el año 84, que fué el de su advenimiento al ejercicio de las funciones que desempeña.

Ha conocido en el balneario a personajes de la talla política de Canalejas, que le celebraba irónicamente sus aventuras épicas, porque Echave, que es de Motrico, formó de muchacho en las filas carlistas y fué uno de los que sirvieron "pepinillos" a la pieza que desde el alto de Alcolea hizo fuego manejada por un gallego titulado Capitán, y haciendo blanco en el "Colón", dió muerte al almirante Sánchez Barcáiztegui; a cantan-

tes del rango de Mardones, al que por vestir siempre de blanco y vagar cantando por los montes, tomaron los "casheros" por un "aparecido"; toreros de la categoría de Mazantini, que cuidaba los bronquios a la vez que cuidaba de esquivar "broncas"...

También en Urberuaga ha disminuido este año y hasta ahora la clientela.

Echave lo atribuye principalmente a la "informalidad" del tiempo. Pero con aire socarrón, agrega:

—Algo pudieron influir los médicos congresistas que el pasado verano vinieron por estos balnearios. El doctor Marañón dijo que las aguas no sirven para nada, y, la verdad, no hay derecho a quitar la fe a los enfermos que creen en ellas. Eso ni es "científico", ni es cristiano...

—Y aquí, en este balneario, ¿qué hicieron los doctores congresistas?—acabo preguntando a Echave.

—Comer opíparamente y largarse—contesta el zumbón motricoarra depositario de la fe de ochenta y cinco mil creyentes en Dios y en la virtud de los manantiales de Urberuaga.

El Veraneante Desconocido.



## EL TRATAMIENTO VIRGINIA

de Madame VASCONCEL "para la noche"

Es el tratamiento limpiador, tonificante y nutritivo por excelencia que necesita el cutis para ser perfecto, terso y juvenil.

Es el único que ha tenido un éxito sostenido desde treinta años, época en que fué dado a conocer en Francia por Madame Vasconcel. Los procedimientos modernos que hemos estudiado don sólo resultados temporales de muy poca duración y dejan después las carnes más marchitas que antes. Sólo el tratamiento Virginia de Vasconcel obtiene resultados progresivos que duran largos años, es el de las mujeres inteligentes que no piden lo imposible y han comprendido que obtiene todos los resultados que son humanamente posible obtener.

Dedicar tres minutos cada noche hasta para aplicarse este tratamiento que se compone del empleo sucesivo de solamente dos productos. Un tónico astringente, el Elixir Virginia, y un alimento suavizante y limpiador al mismo tiempo, que es el Bálsamo Vir-

ginia, cuyo método sencillo de aplicación está claramente indicado en nuestro folleto instructivo que se remite gratis a quien lo solicita en todas las casas de perfumería que venden los productos Vasconcel.

Los productos Vasconcel siempre han sido personalmente elaborados por Roberto Ch. Vasconcel, hijo de Madame Vasconcel y actual propietario de la marca. Por consiguiente, si alguna variación se encuentra en algunos es únicamente debido a una mejora efectuada por su propio creador, como ocurre actualmente con el Bálsamo Virginia, que ha tenido un notable perfeccionamiento, y para no modificar el ya famoso Bálsamo Virginia, número 2, hizo el número 3. Rogamos a nuestra clientela lo pruebe para apreciar sus excepcionales virtudes, todavía más acentuadas y rápidas que el número 2.

De venta en principales Perfumerías y Droguerías

Mayor: ARTURO BORDAS

La Casa Vasconcel participa a su distinguida clientela que las señoritas de Ch. Vasconcel, nietas de Madame Vasconcel, consagrarán unas horas cada día, durante este verano, en San Sebastián, para dar demostraciones y consultas de Belleza, con el fin de orientar personalmente sobre el tratamiento o los productos exactamente apropiados a cada persona.

Las consultas y demostraciones son enteramente gratuitas, y, sin compromiso de compra, se efectuarán en la

CASA CANO Peluquería de señoras Hernani, 4

de 10 a 12 de la mañana y de 5 a 7 de la tarde.

SE REMITE GRATIS EL NUEVO FOLLETO (edición azul interesantísima).

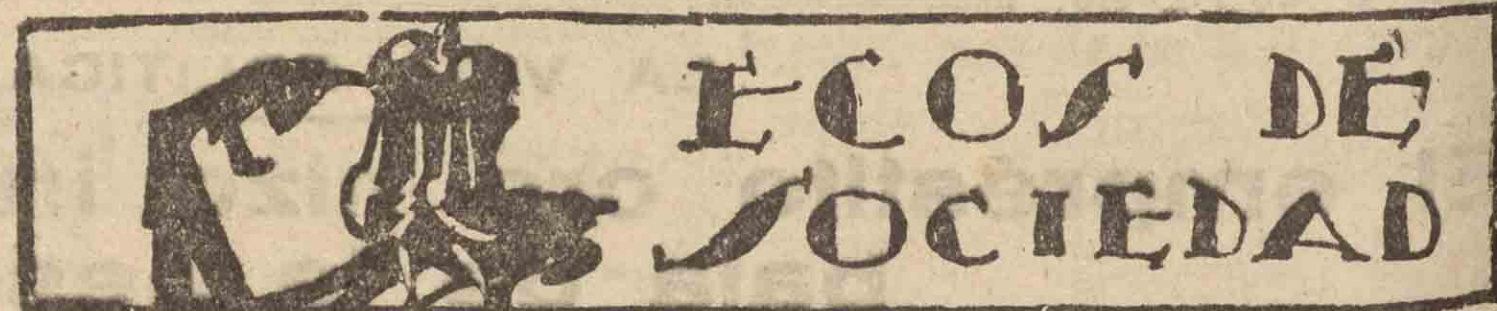
## CALZADOS

"LA MINA"

Forasteros ¡Atención!

Economizarán mucho dinero comprando los renombrados calzados de LA MINA; ésta es la Casa más económica y que cuenta con más extensa variedad en todas las clases, popularizada por su baratura, gusto y elegancia.

Calzados "LA MINA" Oquendo, 24



## Santoral

Jueves, 7 de agosto.—Santos Cayetano, Donato, Pedro, Julián, Fausto y Carpóforo.

Ortos y ocasos.—El sol sale a las 5'17, pasa por el meridiano a las 12'20 y se pone a las 19'23.

La luna sale a las 18'50, pasa por el meridiano a las 23'19 y se pone a las 3'51.

## Mezclilla

Bodas.—Ha sido pedida la mano de la bellísima señorita Paulette Heryog, hija del reputado industrial Willy Heryog, para el joven y notable violinista don José María Múgica y Oteiza, hijo de nuestro particular y estimado amigo don Toribio.

## Restaurant Gran Kursaal

—HOY, JUEVES—  
Té aristocrático en el Salón de fiestas o en la terraza.  
Rifa de magníficas muñecas.  
Las mejores orquestas.

## Viajes

Ayer tuvimos el gusto de saludar a nuestro buen amigo Pedro Imaz, quien procedente de Madrid se propone pasar el verano en su querido pueblo de Donostia.

—Regresó de Zaragoza don Juan Led.

Dr. GASTANEDA. Consulta de enfermedades de garganta, nariz y oído.

—HERNANI, 9, segundo—

—Han llegado de la capital zaragozana los señores de Lacarte (don Mateo) y su nieto don Fernando Navarro Guimbao, don Luis Baque Miguel, don Miguel Angel Navarro con su familia y don Salvador Rael Rodríguez con la suya.

## MOTORES A. E. G.

LOS MAS ACREDITADOS

PORTAL Y MORO - San Sebastián

—Vinieron de Madrid don Carlos de Mardaga, el conde de Elea, doña Elisa Calonge y Paje, don Mariano Areta, don Francisco Sánchez Sierra.

Y... si vas a Bilbao, no dejes de comprar Bombones y Caramelos de ASUN, Arenal, 1, Plaza Arriaga.

—Pasó con dirección a Hendaya don Carlos López Dóriga.

—Se ha trasladado a Berna la duquesa viuda de la Torre.

—Han llegado a nuestra ciudad, de Madrid, el ingeniero don José Luis Valiente; el abogado don Mariano de Aldama Elorz, y el ingeniero don Carlos Escobar Aragón.

—De Zaragoza, el notario don Enrique Giménez.

—De Barcelona, e Imagrado don Luis Emperador, con su señora.

—De Madrid, el doctor don Ricardo Rodríguez, con su señora.

## ¡LA PESETA VALE MAS!

LA PELETERIA "THE-FOX" DE HENDAYA sigue creyendo que sí, y a pesar de la nueva baja vende en las mismas condiciones a su clientela española. Gran Exposición de renards y abrigos en las más finas pieles.

## Letras de luto

Ayer falleció en Tolosa, el señor don Pablo José Leunda (q. e. p. d.). Hoy jueves, a las nueve de la mañana, se verificará la conducción del cadáver a Albistur, y acto seguido se celebrarán funerales en la iglesia de dicho pueblo, en sufragio del alma del finado.

—Ayer, a las cuatro y media de la tarde, fué conducido desde la esquina de la calle del Padre Larroca, donde se formó la fúnebre comitiva, al cementerio de Polloe, el cadáver de doña Catalina Epelde y Alberdi, viuda de don Gregorio Alberdi, que falleció cristianamente en Oyarzun a primera hora de la tarde del martes.

A la conducción asistieron numerosas personas amigas de la familia doliente, que han sentido profundamente esta pérdida.

En sufragio del alma de la finada, hoy, jueves, se celebrarán en la parroquia de San Ignacio solemnes funerales, que han de verse también muy concurridos.

A las desconsoladas hijas de la finada, doña Conchita y doña Clarita, hermanos y demás familia, hacemos presente nuestro respetuoso y sentido pésame por esta irreparable desgracia.

—A las diez de la mañana de ayer fué llevado al cementerio de la villa de Vergara el cadáver de doña Balbina Abascal y Fernández, que dejó de existir en aquella localidad a los ochenta y cuatro años. Seguidamente se celebraron los funerales de sufragio en la iglesia parroquial de San Pedro, de la misma. Asistió a ambos actos nutrida concurrencia.

—Fueron conducidos a las cinco de la tarde de ayer al cementerio de Polloe los restos mortales de don Isidoro García Ruiz, guardia municipal jubilado, que falleció a los setenta y tres años de edad.

En la iglesia parroquial del Buen Pastor, hoy, a las nueve de la mañana, se celebrarán los funerales de sufragio.

## CHINCHES

Un frasco patentado de AKANTROL extermina los CHINCHES para siempre.

Premiado en todas las Exposiciones de Higiene y reconocido como el mejor antichinche del mundo. Prospectos y venta:

Vda. de Modesto Gabarain :: Vergara, 12, José M. Olaizola :: Plaza de la Alameda, 5.

## MENDIVIL

En confecciones para niños pesee un gran surtido de \* modelos alta novedad \*

FUENTERRABIA, 6

## La vida en Vizcaya

## Parece resuelto el pleito de los tipógrafos bilbaínos

## Clausura de una playa.-Las fiestas de Agosto

(POR TELEFONO)

Bilbao, 6.

## NO HAY HUELGA DE TIPOGRAFOS

En la secretaría que tiene establecida el Comité paritario en el Hotel Carlton se han reunido hoy los representantes de las empresas periodísticas de Bilbao y los representantes de los obreros de Artes Gráficas, para tratar de la huelga que tenían anunciada los obreros para mañana, jueves.

Aunque todavía no se ha formalizado el convenio de arreglo, se han aprobado las condiciones por las cuales ya no se plantea la huelga. Los obreros obtienen el diez y quince por ciento, según las categorías, sobre los jornales que disfrutaban; tendrán derecho a disfrutar de quince días de vacaciones en el año y se les concede la fiesta del primero de mayo, siempre que todas las empresas de Bilbao se conformen, pues "El Pueblo Vasco" y "El Noticiero Bilbaíno" no tienen a su servicio personal de talleres asociado.

## EL ABONO PARA LOS TOROS

En los dos días que lleva abierto el abono para los propietarios de localidades de la plaza de toros, se ha obtenido una recaudación mucho mayor que en el año anterior. Hoy ha sido abierto en contaduría el abono para el público, también con excelente resultado.

## CLAUSURA DE UNA PLAYA

Alarmado el comandante de Marina de Vizcaya, señor Nardiz, por las frecuentes desgracias que ocurren en la playa de Sopelana, denominada "playa salvaje", en tanto que se estudia la forma de evitar accidentes ha ordenado la clausura de dicha playa, ordenando la colocación de un aviso por el cual se prohíbe tomar baños en aquel lugar. Además, ha encarecido a todas las autoridades el cumplimiento de sus órdenes.

## LOS FESTEJOS DE AGOSTO

La Comisión de festejos ha ultimado ya el programa que ha de desarrollarse durante las próximas fiestas.

Los días 17, 19 y 24, la Orquesta Sinfónica de Bilbao y la Coral darán grandes conciertos en el teatro de Buenos Aires; en la noche del 21 se celebrará una gran fiesta vasca, en la que actuarán los coros de Guernica y los «Xistularis»; habrá dos sesiones de fuegos artificiales en las noches del 16 y del 23; se correrá una regata de «couteboards» el día 25 o el 26; el 22 se celebrará la Fiesta del Xistulari y el concurso de pregoneras de pescado, como en San Sebastián, y el día 31 se celebrará el alarde de bandas de música en la pérgola del Parque.

Además, la Comisión de festejos ha concedido una subvención al Club Marítimo del Abra para las regatas de traineras que han de celebrarse.

## LADRONES SORPRENDIDOS

Anoche, cuando hacía la requisa el guardia del parque del Ensanche, observó que dos individuos trataban de levantar, forzándola con un formón, la persiana del piso primero de la casa, número 62 de la prolongación de la Gran Vía.

El guardia acudió al lugar y sorprendió en su trabajo a los dos ladrones, los cuales arremetieron contra el guardia, obligándole a defenderse. Uno de los desconocidos huyó; pero el otro pudo ser detenido con la ayuda de otros dos guardias, resultando ser Julián Goyeneche, de 24 años.

Cuando se encontraba en la Comisaría, tomándole declaración, agarró una pluma que había sobre la mesa y se dio repetidos golpes en el vientre para herirse, por lo que se le llevó a la Casa de Socorro del distrito, donde promovió un tremendo escándalo, agrediendo a los guardias a patadas y mordiscos. Hubo necesidad de atarle a una camilla y conducirlo de esta forma a la prevención, donde quedó para llevarlo esta mañana al Juzgado.



Anote nuestra Casa para sus compras de VESTIDOS :: ABRIGOS :: TRAJES DE PUNTO :: BLUSAS :: KIMONOS FANTASIAS

Modelos y precios muy interesantes TODOS LOS TEJIDOS DE MODA GASAS :: CRESPONES :: TUSORES Dibujos y colores exclusivos

"LA CONCHA GUIPUZCOANA" ALAMEDA, 8. — URBETA, 30.

## ESCENARIOS DONOSTIARRAS

## EN EL PRINCIPE

"Para ti es el mundo", de Arniches. Por encima de todos los méritos de la farsa cómica que Arniches tituló "Para ti es el mundo", que justificaron la clamorosa resonancia alcanzada por su afortunado estreno en Madrid y su larga permanencia en la cartelera del Teatro Lara, está el de haber servido no sólo de motivo para consagración de un artista de edad moza y de vieja y rancia estirpe teatral, sino también de ocasión para que un selecto conjunto de actores y actrices confirmaran lo mucho bueno que permitían esperar las excelencias de sus individualidades.

El fenómeno volvió ayer a producirse en el Teatro del Príncipe. Repitióse el éxito, por ser de los dos éxitos, ambos en buena lid ganados, más destacado el de los intérpretes que el del autor, casi podemos, y el señor Arniches sabrá perdonarnos, relegar a lugar secundario en nuestros comentarios aquellos que hagan alusión a la farsa que, sin dejar de ser estimable como tal, ha pasado a ser notable como pretexto. Pretexto para que esa actriz otfial, en la madurez de su espléndido arte, que se llama Concha Calatá, diera vida al tipo de madre abnegada, cariñosa y madrileña, poniendo en ella una mesurada combinación de ternura, cordialidad y gracia; para que admiráramos una vez más la gracia y el desparpajo de Leocadia Alba, que parece haber hecho pacto con el diablo para no envejecer nunca; nos asombramos ante la verdad con que Carmen Carbonell, a quien hasta ahora vimos casi exclusivamente en delicada damita ingenua, sentía el tipo de peñadorra madrileña, castisísima, como concebida por Arniches, versión prometedora de unos óptimos frutos cuando logra olvidar por completo el excesivamente cuidado de su anterior modalidad artística; para aplaudir la precisión de gesto y tono del veterano Manuel González, la gracia sobria, que quisieramos fuera ejemplo provechoso de Gaspar Campos; el simpático dinamismo de Nicolás Rodríguez, dejando para último lugar, no por mayor o menos cuantía de sus méritos, sino por haber sido esta comedia uno de los jalones más destacados de su triunfal carrera, la labor del galán Antonio Vico.

De este galán, de quien con motivo se espera que ocupe un puesto brillante en el escalafón teatral, podemos decir, por lo que ayer vimos, que tiene simpatía, detalle que en estos tiempos no se da con tal frecuencia que permita pasarlo por alto. Sobre ello pudimos apreciar un notable temperamento, gracia natural, excelente escuela y sobre todo gran entusiasmo por su trabajo.

De la comedia no será preciso que digamos gran cosa, pues ya está casi todo dicho al referirnos a la interpretación, que lo que es motivo de tantas virtudes no puede menos de ser estimable. El haberla titulado farsa escénica, al mismo tiempo que nos revela los propósitos del autor nos dispensa de señalar como defecto el rasgo caricaturesco de algunos de sus personajes. Tiene como el más destacado de sus méritos el del ingenio del autor, que fluye sin eclipsarse alguno por toda la obra. Esto no es poco y, desde luego, es más que suficiente para que la farsa resulte entretenida y grata al auditorio. Fermín Vega de Seoane.

## Pérdida

de un bolso, conteniendo cierta cantidad de dinero, rosario, medallas, etc. Se gratificará su entrega: Avenida, 7, primero.

## Achicoria "El Bosque"

ELABORACION ESPECIAL

## Calzados "EL PELICANO"

LA MARCA MAS ACREDITADA  
FABRICACION PROPIA :: 12 SUCURSALES  
IDIAQUEZ, 3-Teléfono 13111-SAN SEBASTIAN

## Casino de Zarauz kulixka

EL MAS BELLO LUGAR DE LA COSTA :: MAGNIFICAS TERRAZAS :: ORQUESTAS Y BAILE TARDE Y NOCHE :: BAR AMERICANO :: MODA, MIERCOLES Y SABADOS :: VERBENAS GRANDES FIESTAS

JUGUETES DE GOMA  
PARA PLAYA  
FLOTAS  
ARTICULOS DE BAÑO

## "HIGIENE"

Garibay, 22.  
Urbeta, 9.  
Miracruz, 2.  
S. Jerónimo, 16.  
Matia, A.  
Quiroco Rotonda.



## EN EL VICTORIA EUGENIA

"La Lola se va a los puertos". Mañana estrenará la Compañía de Carmen Díaz la comedia de los hermanos Machado "La Lola se va a los puertos".



Piraguas  
y artículos  
para el baño

LA PERLA  
VASCONGADA

TRAJES DE BAÑO

Jantzen

Andía, 9 y 11  
Hernani, 2

## Después de un triste suceso

## Ayer recibió sepultura el cadáver de doña Nélida Murillo

## Las causas del suicidio quedan sin aclarar

Fue ayer objeto de todos los comentarios el triste suceso desarrollado el martes en las proximidades del Kursaal. Comentarios que no aportaron ninguna luz al esclarecimiento de las causas que impulsaron a doña Nélida Murillo hasta la extrema resolución de quitarse la vida, aunque entre ellos no faltaron las más descabelladas fantasías.

Los familiares de la infortunada señora dispusieron que recibiera sepultura el cadáver en Polloe. Realizada la autopsia, se procedió a la inhumación, acto que presenciaron conladísimas personas.

Inmediatamente después emprendieron el regreso a Zaragoza don Julián Latorre y los familiares que le habían acompañado en el triste viaje.

El Juzgado siguió ayer actuando y ante el juez prestó declaración el esposo de la suicida. No se conocen los términos de esta declaración ni el resultado de las demás actuaciones judiciales.

Entre las personas que trataron a doña Nélida durante su estancia en San Sebastián el suceso ha producido gran sorpresa y nadie logra encontrarle una explicación verosímil.

El martes habían de regresar doña Nélida y su hermana a Zaragoza. No dió señales de disgusto alguno, ni de preocupación. Por la mañana salieron las dos hermanas con la hija de doña Nélida y regresaron, como de costumbre, a la hora de comer. Ya tenían arreglado el equipaje y disponían de tiempo sobrado hasta la hora de marchar a la estación. Doña Nélida salió a la calle para despedirse, dijo, de una amiga suya, argentina como ella. No hubo detalle alguno que hiciera sospechar lo que momentos después iba a suceder.

Cuando en la pensión se dieron cuenta de que doña Nélida no regresaba a tiempo para marchar a la estación, comenzaron a temer que hubiera sucedido algo desagradable a la señora. Poco después llegaba el rumor de suicidio de una joven en la desembocadura del Uruma. Se hizo lo posible para que doña Palmira Murillo no conociera en los primeros momentos la noticia que venía a confirmar sus temores.

En la pensión se recibió el mismo día de la tragedia una carta cariñosa de don Julián Latorre para su esposa.

Desde luego, la vida que hizo doña Nélida en San Sebastián fue recatadísima. Salía siempre de paseo con su hermana y la niña. Quienes la conocían y trataban tenían la impresión de que la vida de doña Nélida pasaba placidamente, sin contrariedades ni preocupaciones de ninguna índole.

Hoy regresará a Zaragoza doña Palmira Murillo, hermana de la suicida. No pudo marchar ayer con el señor Latorre por no tener plaza en el automóvil.

## Extravío

Desde paseo Ategorrieta a calle Peña y Goñi, de un colgante con las iniciales J. R. y S. A. Ruegase su devolución por ser recuerdo de familia, en Peña y Goñi, 12, 5.º A, don José Rodríguez, donde se gratificará.

## La novillada del sábado

A las diez y media. Cada cual es cada cual; pero antes de la corrida véan el Bar "El Chaval".

Servicio rápido de café y restaurant  
Teléfono 13-3-86

## Curso profesional de peluquería

Lecciones particulares y a precio global. 2 impasse Ste. Catherine.—BORDEAUX.

## Aceros al horno eléctrico

en piezas moldeadas, para automóviles, vagones, locomotoras, buques, molinos, trituradoras y maquinaria en general

JOSE DE ORUETA

Sucesor de Arrieta y Compañía.—RENTERIA

## Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones

Consulta de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5

ALFONSO VIII, 7. — Teléfono 4-08-77.

## Almorranas

Garantiza la cura radical sin operación el médico especialista Juan Echevarría. DIPUTACION, 4, segundo.—BILBAO.

## ENFERMEDADES Y DEFORMACIONES DE LOS HUESOS Y ARTICULACIONES

## Dr. M. VASALLO

Del Hospital civil —o— Consulta de 9 a 11  
SAN MARCIAL, 23 —

## DENTISTA

A. RODRIGUEZ HERRERO

Consulta de diez a una y de 3 1/2 a 7,  
Fuenterrabía, 6, 1.º

## Apuntes veraniegos

## Las fiestas de Vera

Amigo director: Este año ha habido en Vera una novedad; todos los académicos del Ateneo Científico, Literario y Artístico de Cherri-buztango-errecia, abandonando nuestras poltronas burocráticas, como dice uno de los más perspicuos y dilectos compañeros de Academia, hemos decidido asistir en pleno a las fiestas de Vera con el objeto de hacer observaciones científicas de todas clases.

Yo he sido encargado principalmente de la parte geográfica y meteorológica. Sabido es que Vera del Bidasoa se encuentra en el 43º 17 de latitud y a unos cuarenta y tantos de longitud del meridiano de Madrid.

El tiempo durante los cuatro días de fiestas ha sido delicioso. Máxima a la sombra 24 grados, mínima 18, ligeras lluvias del Sur y del Sud-oeste que han servido para evitar el polvo.

La primera observación científica que hemos podido hacer, sobre todo en el barrio de Alzate, al comenzar las fiestas, es que tanto los palos de Shantell-errecia, como los de Lamiocingo-errecia, no surcan las tranquilas aguas. Estos palmípedos han desaparecido. Hemos supuesto mis compañeros y yo, llevando el rigor científico a sus últimas consecuencias, que el vecindario se los ha comido.

También hemos podido apreciar un movimiento extraordinario de sólidos y líquidos y hemos llegado a señalar con exactitud, en compañía de algunos especialistas, las diferencias de matiz entre el vino de Portu, el de Apeitzegui y el de Illecu.

Hemos comido en cuatro o cinco posadas y tabernas por puro espíritu de observación y hemos podido comprobar cómo progresamos en el arte culinario. ¡Qué corderos! ¡Qué pollos con toda clase de tropiezos! ¡Qué atún con cebolla! ¡Qué merluzas! De postres no hablemos. Los había de todas clases y gustos. Uno era tan bueno que uno de mis compañeros de academia me decía convencido:

—Agua de Colonia y así debe tener esto. Los fuegos artificiales en la plaza de la iglesia y en la de Jaun de Alzate, colosales. En la de Jaun de Alzate pudimos admirar un gimnasta de fuego incansable que hacía filigranas, como decían algunos forasteros cultos.

Ha habido muchas chicas guapas, elegantes, arrogantes, con aire parisiense. Los fandangos han sido báquicos, extraordinarios; los corre-calles por la carretera romántica, magníficos.

La gente del pueblo y la que ha venido de Irún, de Lesaca, Echalar, Ascain, Sara y Biriatu se ha marchado dispuesta a volver el año que viene con más entusiasmo. Nuestro alcalde, Tellechea, hombre amable y complaciente, ha dejado que la gente se divierta como lo hace siempre, sin molestar a nadie.

—Poca sangre—decía un ex carabinero melancólicamente—; ni una sola bofetada.

Al terminar la fiesta en el barrio de Alzate hemos recordado las frases de un amigo nuestro ya desaparecido llamado, poco elegantemente, «Bacalao sin tripas», que aseguraba siempre con entusiasmo que nuestro barrio era muy llamatorio. También decía que nuestro barrio tenía lo menos en sus fiestas un setenta y cinco por ciento auténtico de diversión y que a él venían muchos franceses y francesas porque, como aseguraba sonriendo:

—Parientales somos.

También vimos a otro amigo que cantaba

delante de una taberna de Illecueta, un poco intoxicado y con el fuego de la inspiración:

Bordarigari sardifi erdiya  
Eure ollasco osna  
Eperrac eta usuac  
Edari generosuac  
Ondo beteri vasua.

Cuando terminó su relación le dijimos: —Buena fiesta, ¿eh? —¡Sí, sí, muy buena fiesta!—contestó él con entusiasmo, y luego añadió—: Algo sobra.

—Pues, ¿qué sobra? —Unos veinte años le sobran a uno. —Ahí está pues—le dijimos para consolarle—, a otros todavía les sobran más.

Juan de ITZEA

## Movimiento obrero

## SOCIEDAD DE PINTORES Y OFICIOS SIMILARES

Se convoca a los compañeros Francisco Urraco, Joaquín Zulaica, Joaquín Esteban, Casiano Pérez, Benito Múgica, Miguel Carnicero y Miguel Sola, a la Junta directiva que se celebrará hoy jueves, a las siete y media de la tarde, siendo los asuntos a tratar de gran interés.

Se ruega la más puntual asistencia.—El secretario.

## FEDERACION TABACALERA ESPAÑOLA

Sección de San Sebastián.—Se convoca a todos los tabaqueros y cigarrerías, asociados, a una asamblea general ordinaria que se celebrará hoy jueves, a las seis y cuarto de la tarde, en su domicilio social, paseo del Duque de Mandas, Y, bajo.

Por ser los asuntos a tratar de sumo interés para todos, se os ruega la más puntual asistencia.—La Directiva.

## SOCIEDAD DE OBREROS ZAPATEROS

El sábado, día 9, a las diez de la noche, se dará una conferencia por el compañero secretario de la Federación Nacional de Obreros en Piel, Francisco Sánchez Llanes.

Dada la gran importancia que dicha conferencia tendrá, se ruega a todos los compañeros pertenecientes al ramo de la piel, no dejen de asistir, pues de ella sacaremos grandes enseñanzas, recomendando asimismo su asistencia a los compañeros de fábricas, obreros en goma y lonas.—La Directiva.

## ¡Hoy se abre, por fin!

El bar Zeru-Aundi, y se abre con el mismísimo Rioja que le dio fama hasta hacerle el más popular de la parte nueva.

Ahora se podrá merendar barato y bien, tomar un rico «moka» y beber los mejores artículos.

De entre los nuevos dueños se encuentra el cosechero Medrano y será él mismo el que sirva los «chiquitos».

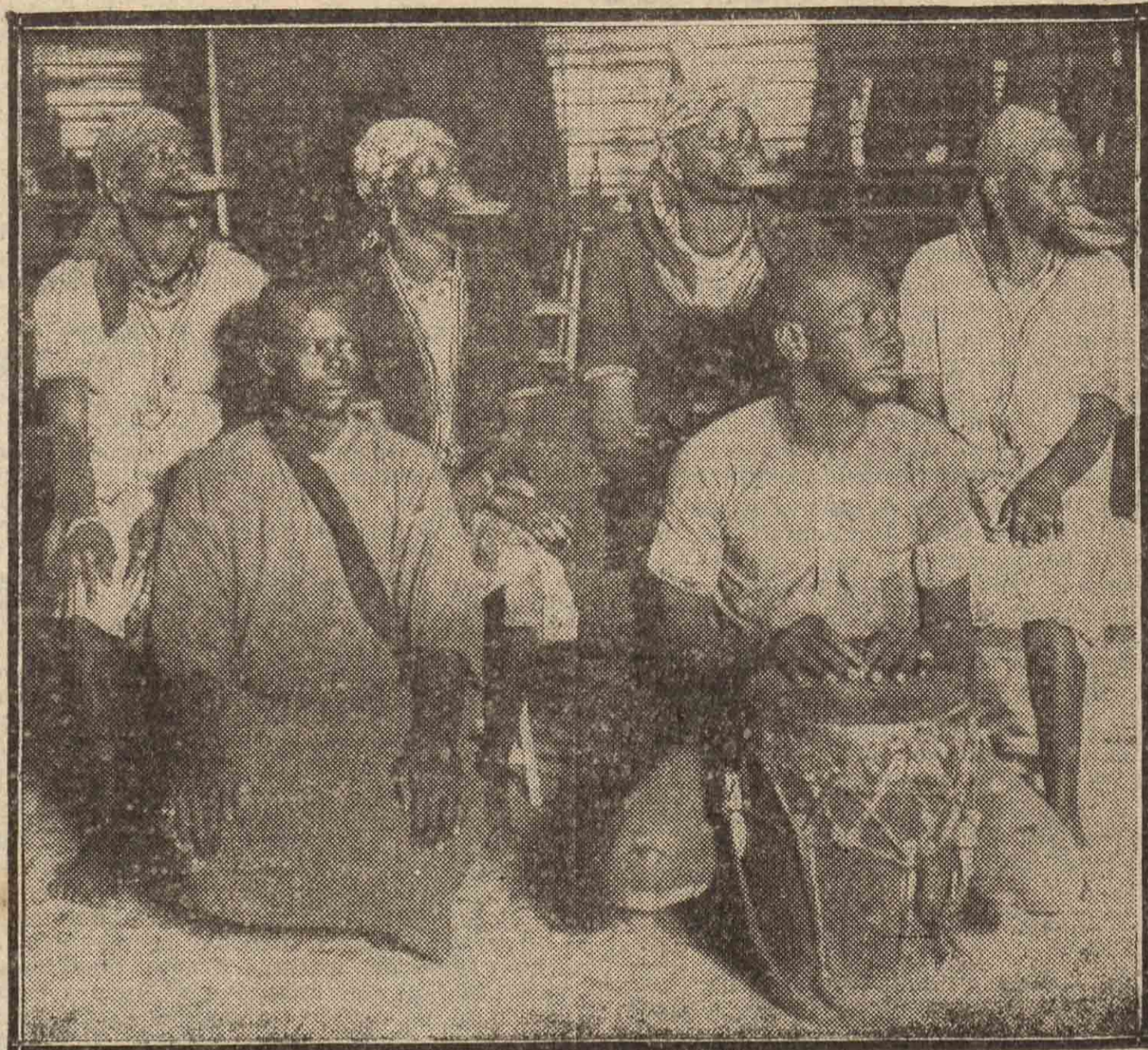
Así que ya saben dónde tienen su casa: San Martín, 42.

## VENTA

de mercancías de Grande y Pequeña Velocidad el viernes, día 8 del corriente, a las diez horas y media de la mañana, en la estación del Norte.

## Tipos exóticos

## Una exhibición privada de las negras del platillo



Ayer, a las nueve de la mañana, llegaron a San Sebastián, procedentes de Santander, las cuatro negras del platillo, naturales de la tribu de Sara Kaba.

A las cuatro de la tarde tuvo lugar en el circo de aluminio, que dirige Williams

Parish, una exhibición privada, a la que asistieron el gobernador civil, varios concejales y periodistas.

La presentación de las negras fué ilustrada con el relato de curiosos detalles de su vida y de sus costumbres.

## Monte Igueldo

Hoy gran festival. Baile con regalos. Éxito clamoroso de la Orquesta Ibarra. Dos secciones de cine: a las cinco, «El moderno Casanova»; a las siete, la comedia americana en cinco partes «Veloz como el rayo», por Ton Tiler. Todos los días nuevas atracciones en el Parque. Restaurant de primer orden con orquesta en las comidas.

## ¡ACONTECIMIENTO!

El próximo domingo presentación de la Tribu salvaje del Africa ecuatorial con su jefe Niambi, en la que figuran las Princesas negras Niambi y Mamber. Danzas religiosas y guerreras. Faquirismo. Prestidigitación. La mayor atracción exótica que sólo ha actuado hasta ahora en los jardines de aclimatación de Londres y París.

## ¿POR QUE SERA?

que el CAFE DE LA MARINA, de ZARAUZ, está siempre tan concurrido? ¿Será porque tiene la más hermosa terraza al mar?... ¿Será porque sirve mejor que sus similares?... ¿Será por sus exquisitos maticos, chocolates con churros, etc., etc.? ¿POR QUE SERA?

## El automovilista goza

al viajar de noche cuando posee un buen alumbrado. Evite las peligrosas consecuencias de un alumbrado deficiente. Por poco dinero reformamos el sistema de alumbrado de su coche, sin cambiar faros, aumentando un 100 por 100 de luz, procedimiento único garantizado. Stock de baterías de todas clases.

TALLERES AUTO - ELECTRIC GURMENDI Avenida del Kursaal, 20.—Teléfono 1-37-45.

## Notaría de M. René Clerisse (Biarritz)

Venta en pública subasta en la Notaría de M. Clérisse, el día 20 de agosto, a las tres de la tarde, de una propiedad conocida bajo el nombre de «Emastehandiena» o «Emastehandya», situada en la jurisdicción de Bidiari, distrito de San Juan de Luz. Unos 2250 metros cuadrados de extensión, bordeando el mar. Magnífica vista sobre el mar y la montaña.

TIPO DE LA SUBASTA: 100.000 francos.

## Agencia Carrera

Alquila pisos y villas amueblados, desde 500 y 1.000 ptas. Vendo hermoso piso esquina, llave en mano. Terrenos por parcelas, para chalets, junto tranvía. Informes: Bengoechea, número 6.

## URGENTE

Por circunstancias forzosas, véndese casa vecindad, seminueva, hermosa, sólida, situada periferia ciudad, 210.000 pesetas, considerablemente menor del coste real. Renta, ocho por ciento; bien alquilada. Facilidades pago. Informarán en esta Administración.

## En teatros, visitas

y recepciones, las PERLAS NAKRA siempre pasan por finas. Venta exclusiva en Madrid: Carrera San Jerónimo, 34. San Sebastián: Avenida, 33. (Temporada.)

## Estudiante

inglés desea veranear familia española, para conversar. Escribid: Labadens, 27, rue Gambetta, Saint-Jean-de-Luz.

## Se necesita

muchacho para comercio. — URBETA, 16 —

## EDREDONES MUEBLES LAMPARAS

LA "MERICA"-Aldiáquez, 6

LONGINES  
EL MEJOR RELOJ  
TAN EXACTO CO  
MO ELEGANTE

CYMA  
RELOJ SIN IGUAL  
CALIDAD Y PRECI  
SION: HE AHI SUS  
CARACTERISTICAS

## Hispanoamericanismo positivo

## Hoy visitará el señor García Mansilla varias fábricas guipuzcoanas

Hoy, a las nueve y media, saldrán en visita industrial por la provincia el embajador de la República Argentina, señor García Mansilla; presidente de la Diputación, señor Afíbarro, que es a la vez presidente de la Cámara de la Industria, y otros miembros de esta entidad. Se trata de visitar las fábricas de más importancia de Guipúzcoa, y a la que fué invitado el embajador de la Argentina, que aceptó muy gustoso este interesante viaje que durará todo el día. Hoy se limitarán a visitar Tolosa, Beasain y Azpeitia, y probablemente la semana próxima, en fecha que señale el embajador, se visitará la cuenca de Deva.

A estas visitas asistirán también la distinguida esposa del señor García Mansilla; don Manuel Rezola, con su esposa, alto personal de la Embajada argentina, don José Orueta, don Gregorio Suso, como secretario de la Liga de Productores de Guipúzcoa, y probablemente el presidente del Consejo de Administración de la Fábrica de Vagones de Beasain, don Valentín Ruiz Senén.

Los excursionistas saldrán del Hotel Continental hoy a las nueve y media de la mañana. En el programa trazado figura la primera visita a la fábrica de boinas de Elósegui, en Tolosa. Continuarán después a Beasain, para visitar la importante fábrica auxiliar de Ferrocarriles, donde almorzarán, y el regreso será por Azpeitia, para visitar la fábrica de muebles de Azcue y el Santuario.

El señor García Mansilla, un enamorado de España y, principalmente de nuestra región, tiene mucho interés en realizar estas dos visitas, la primera de las cuales será hoy, por considerarlo beneficioso para la Argentina y España. Se propone hacer un estudio de la industria en las distintas regiones de la Península, de lo que informará a su país, para ver las posibilidades de llegar a un acercamiento entre ambas naciones. Entiende el señor García Mansilla que esta es la gran política de unión de lazos entre los países.

Su entusiasmo por esta primera visita le hace confiar en que sus aspiraciones han de ser pronto un hecho. En la Argentina, la industria del País Vasco ha obtenido singular aceptación en competencia con Casas norteamericanas, y esta primera satisfacción que ha sentido el señor García Mansilla quiere amplificarla con otros éxitos que no duda obtendrá la industria de las distintas regiones, por cuyo intercambio se propone laborar.

La primera visita ha tenido empeño en hacerla por Guipúzcoa, por creerla la más vinculada con la Argentina, donde tan numerosos son los vascos.

El próximo jueves se organizará la segunda excursión, en la que visitarán la importante Unión Cerrajería de Mondragón, que en la Argentina ha obtenido muy significativa aceptación entre otras Casas competidoras.

Los excursionistas estarán de regreso en San Sebastián por la noche. El embajador de la Argentina regresará seguidamente a su actual residencia de verano en Fuenterrabía, en la coquetona "Villa Arrósegui".

## A. Vega de Seoane y Compañía (S. A.)

Este Consejo de Administración, en reunión de la fecha, y en uso de las atribuciones conferidas por la Junta general de 28 de febrero próximo pasado, ha acordado lo siguiente:

Hacer a partir del próximo día 11 del actual mes de agosto el pago del 3 % complementario del 8 %, libre de impuestos, acordado en la mencionada Junta general.

El pago se hará a partir del citado día por los Bancos Urquijo de Guipúzcoa, Español del Río de la Plata y Guipuzcoano; en el caso de que algún señor accionista deseara cobrar por cualquier otro Banco, este Consejo le ruega lo haga saber a las oficinas de la Sociedad (calle de Hernani, número 5, bajo) para proceder a dar satisfacción a sus deseos.

San Sebastián, 5 de agosto de 1930.—El presidente del Consejo de Administración, Antonio de Maguregui.

## Se alquila

amueblado precioso piso capaz, ascensor, baño y gas, por 1.000 pesetas.  
Razón: Bermingham, I, segundo, derecha, de tres a siete, o teléfono 13-6-21.

## Se alquila garaje

independiente, en sitio céntrico. Informarán: Aguirre Miramón, 1, tercero.

## A. JAEN DE LA CLINICA LEREMBOURE

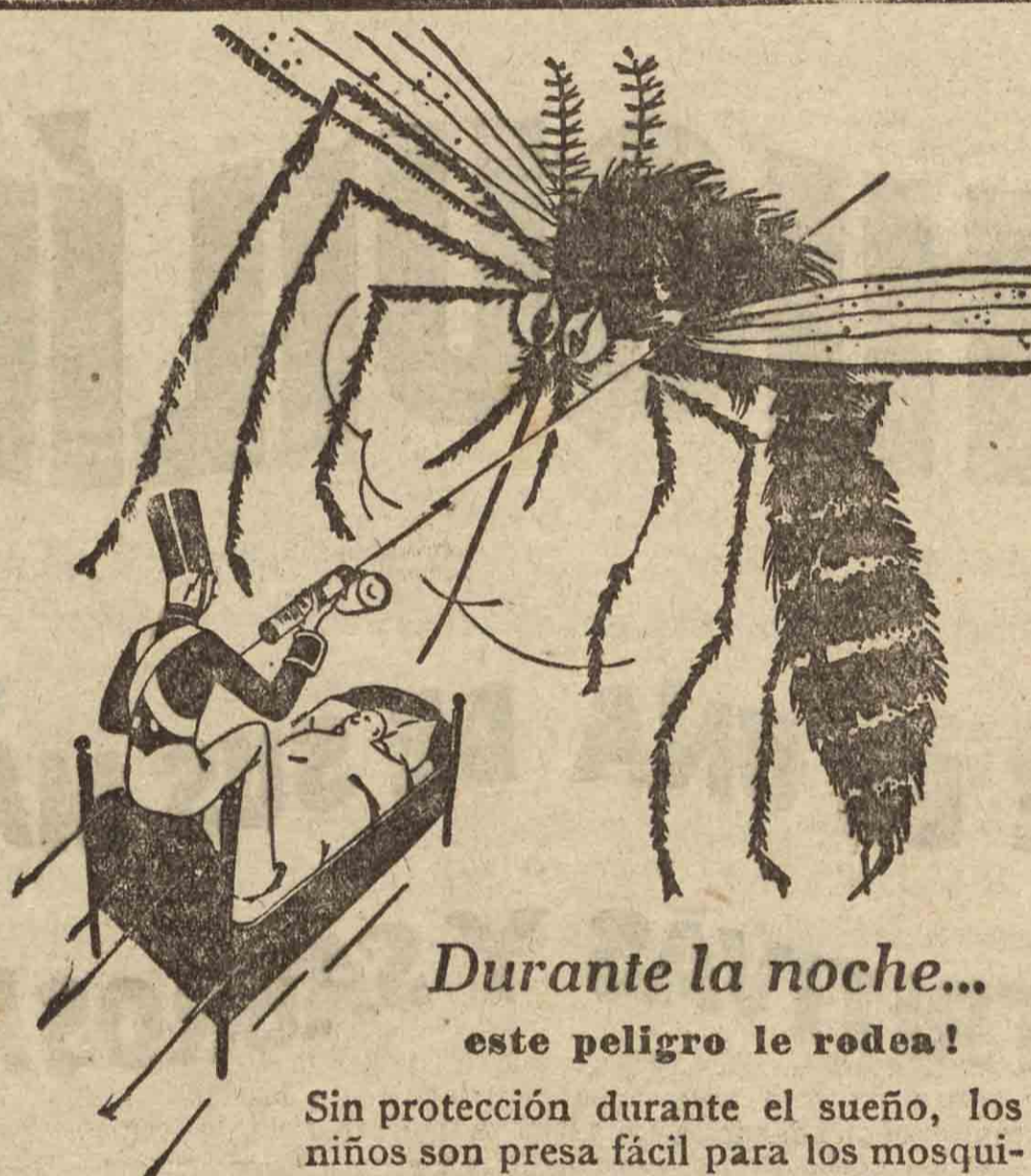
CIRUGIA OSEA Y ARTICULAR  
Fracturas, Luxaciones. Afecciones de los miembros. Rayos X, transportable.  
ELECTROTERAPIA  
GRAN VIA, A. de 3 a 6. :: Teléfono 1-31-03

## SARNA

CURASE EN DIEZ MINUTOS  
sin baño, con el acreditado  
SULFURETO  
GABALLERO



DE VENTA EN TODAS PARTES



Sin protección durante el sueño, los niños son presa fácil para los mosquitos, portadores de enfermedades peligrosas. Su invasión empieza con la noche. Vaporice Flit antes de acostarse. Extermina moscas, mosquitos, pulgas, polillas, hormigas, escarabajos, chinches... y sus crías. No es peligroso. No mancha. No confunda Flit con los otros insecticidas. Bidón amarillo-franja negra. No se vende a granel. Exija los envases precintados.



FLIT

Mata más rápido

Por mayor: BUSQUETS HERMANOS Y CIA. Cortes, 591-A. Barcelona  
Sucursales: Madrid, Sevilla, Valencia, Bilbao, Vigo, Gijón, Ceuta, Palma M.

## INSTANTANEAMENTE

Se obtiene con gasto insignificante

la mejor agua alcalina.

LITHINÉS del D'GUSTIN

Son la garantía de un producto médico que permite prepararse en el acto una excelente agua mineralizada, curativa y preventiva de las dolencias de riñones, hígado, vejiga, estómago e intestinos. Vayan, con cuidado con las imitaciones que ha hecho surgir este excelente producto exigiendo siempre lor del Dr. GUSTIN.

DE VENTA EN TODAS PARTES

## ¡ATENCIÓN!... ¡ATENCIÓN!

BATERIAS EXIDE, desde ... ..	135 pesetas
FAROS BOSCH DE GRAN POTENCIA ... ..	75 "
KLAXONS BOSCH ... ..	50 "
BOBINAS PARA ENCENDIDO BOSCH ... ..	40 "

Talleres de reparación eléctrica de automóviles "CASA COMET", sucesores A. de Teso y J. Otero, Oquendo, 14, y Fuenterrabía, 34.

## En Mondragón

## Cuatro heridos en un choque de automóviles

En el kilómetro 79 de la carretera de Madrid, muy cerca del caserío "Tacolo", de esta jurisdicción, chocaron en la madrugada última a causa del deslumbramiento de los focos, los automóviles matrícula SS. 3.105, que marchaba con dirección a Burgos, y VI. 1.155, que regresaba de la capital alavésa.

Ocupaban el primero de los citados vehículos, su propietario don Federico Ugalde, vecino de Zumarraga y el conductor Antonio Eizaguirre Zabalo, de 35 años, soltero, vecino de Villarreal de Urrechú, en Laveaga núm. 7.

En el segundo automóvil viajaban su propietario don Cástor Fernández García de 27 años, soltero, natural de Iruecha (Soria) y con residencia en esta villa, Zarugalde, 22, que lo conducía, en unión de sus amigos Manuel Aguarta Usieto, de 28 años, soltero, natural de Serué (Huesca), factor de esta estación del ferrocarril, en cuyas cercanías habita y Carlos Andrés Carmona, de 30 años, casado, natural de Morales de Toro (Zamora), domiciliado también en esta localidad, calle de Arano, 18, que como antes decimos venían de Vitoria, adonde habían acudido la tarde anterior.

El encontronazo fué de bastante violencia, y en el mismo resultaron todos heridos de mayor o menor consideración.

En casa del médico titular de esta villa, don Angel Espinosa, recibió asistencia el señor Aguarta, que presentaba una herida en la región frontal de ocho centímetros de extensión que le interesaba los tejidos blandos y conmoción cerebral, calificándose su estado de pronóstico reservado. Hubo necesidad de darle seis puntos de sutura. También fué curado por este doctor el chófer Antonio Eizaguirre, de una herida en el dorso de la mano izquierda, de tres centímetros de extensión que afectaba a la piel y tejido celular, de pronóstico leve. Se le dieron dos puntos.

En el domicilio del médico don Victoriano Valerdi se presentaron para ser asistidos, Cástor Fernández, que sufría una herida en el velo del paladar, y otras en los labios, golpes fuertes en la fosa ilíaca derecha y conmoción visceral y cerebral, siendo su diagnóstico de pronóstico reservado; y Carlos Andrés, que presentaba ligeras contusiones en distintas partes del cuerpo de carácter leve. Después de convenientemente asistidos, pasaron a sus respectivos domicilios. El señor Ugalde sólo padecía una insignificante lesión en la pierna, de la que no quiso curarse.

Momentos antes de ocurrir el choque se habían apeado en Arechavaleta, un joven perteneciente a aquel balneario y el factor de la estación de aquella villa, que también estuvieron en Vitoria con los heridos.

Los dos coches quedaron en la carretera con grandes desperfectos.

Desde los primeros instantes se personó en el lugar del suceso el juez señor Aranzabal, con el secretario señor Aramburu, que instruyeron las diligencias del caso.

El accidente, muy sensible en sí, lo es doblemente para nosotros, ya que en él han resultado lesionados excelentes amigos nuestros, cuya curación deseamos vivamente.—C.

## Transportes económicos

Aparatos volquetes mecánicos, rápidos para montar sobre chasis de camionetas. Entrega inmediata. Catálogo gratuito. Fabricante: Lorenzo Apellániz.—EIBAR.

## CODORNICES

Remitería desde el próximo día 15, a bares, hoteles y particulares. Informes en Torres de Berellén (Zaragoza), a Francisco Berdejo.

## Señorita

Con 4.000 pesetas asociaría a negocio en marcha, muy productivo.  
San Martín, 26 :: Exposición Rayos X.

## Chapistas

Buenos oficiales se necesitan en Carrocerías "BRIZ", Usandizaga, 17. (Gros).

## Automovilistas

El garaje "Madrid-Automóvil", calle Miguel Imaz, núm. 5, les ofrece estancia a 3'50, lavado 3'50.

Vendo o alquilo para la temporada "Citroen" 5-HP. tuval, marcha inmejorable. Se entrega a domicilio. Teléfono 1-34-94.

## Almorranas-Pisuras-Varices

Curación radical sin operación. Prostatitis-Hipertrofia prostática. Tratamiento científico sin dolor ni operación. Curación de todas sus molestias.

Angel de Garaizabal (médico).  
Clínica: Florida, 17. — VITORIA.

## Del Municipio y de la ciudad

### SIN NOTICIAS

El alcalde, señor Prado, carecía de noticias que comunicar a los periodistas.

Interrogado sobre el asunto de La Perla, respecto a la interpelación del señor Arizmendi, dijo que seguía su curso en las comisiones respectivas y que nada nuevo podía decir sobre el particular.

### LA PERMANENTE

Orden del día de la reunión que celebrará la Permanente mañana, viernes, a las once y media.

Escrito del presidente del Consejo de Administración de la Nueva Plaza de Toros, relacionado con el acuerdo adoptado en sesión de la Permanente de 26 de julio último.

Comunicación de la Diputación provincial de Guipúzcoa desestimando el recurso interpuesto por don Ernesto Aramburu, presidente de la Sociedad Gremial de Industriales Panaderos, contra el presupuesto ordinario de 1930.

Invitación del cura párroco de la iglesia de Santa María a la Salve que se cantará el día 14 y a la misa solemne del día 15, con motivo de la festividad de la Virgen.

Acta de la subasta celebrada para la venta del solar letra G de la manzana número 2 de la Avenida de Francia.

Escrito de los señores Goitia y Arsuaga haciendo presente su más vivo reconocimiento por el voto de gracias que se les ha concedido por el feliz resultado de las gestiones que realizaron en Madrid.

Recaudación obtenida por Arbitrios e Impuestos durante el mes de julio último.

Extracto mensual de los acuerdos adoptados por la Comisión municipal permanente.

Jornales y cuentas. Relación semanal.

### INFORMES

De la Alcaldía Presidencia:

Participando a la Permanente haber sido emplazado como alcalde-presidente del Ayuntamiento para contestar a la demanda en un juicio declarativo de mayor cuantía.

De la Ponencia de Hacienda:

Proponiendo el nombramiento de un vigilante de Arbitrios, correspondiente al turno de aspirantes a destinos públicos.

Proponiendo el nombramiento de un vigilante efectivo de Arbitrios.

De la Ponencia de Instrucción:

Proponiendo se disponga el libramiento de pesetas 17.500 a favor del Patronato de Formación profesional.

Proponiendo el nombramiento de las personas que han de constituir el Jurado que ha de fallar en el concurso de cuadros de la reina doña María Cristina.

Proponiendo que se habilite un local para el Archivo Notarial.

De la Ponencia de Obras

Proponiendo se conceda a don José Otaegui la autorización que solicita para construir un gallinero.

Proponiendo se autorice a los señores Arrillaga y Compañía proceder a la reforma de unas bodegas en el camino de Mundaiz.

Proponiendo se desestime a don Tomás Altuna e Hijos la autorización que solicitan para colocar una tubería que atraviesa la carretera del Cementerio y se retire el permiso concedido anteriormente para una instalación de una decantación de aguas residuales, en tanto no cumpla ciertas condiciones.

Proponiendo se conceda a doña Teresa Múgica el socorro correspondiente por el fallecimiento de su marido Sebastián Artola, obrero municipal.

Proponiendo se informe a la Jefatura de Obras Públicas respecto a un descargadero en el puente de Loyola, en los términos que se indican.

Proponiendo se abone a don José María Sert el segundo plazo por la entrega de los lienzos ornamentales para la antigua iglesia de San Telmo.

Proponiendo se desestime la instancia presentada por don Ignacio Hermoso y Consortes en relación con una construcción levantada en la calle del Padre Larroca.

Proponiendo se nombre la Comisión que ha de concurrir a los trabajos de comprobación de amojonamiento del límite del término municipal de San Sebastián con otros Municipios adyacentes.

Asunto que quedó sobre la mesa en la sesión anterior. — Informe de la Ponencia de Obras sobre pago de intereses al contratista de las obras de la Pescadería.

## Trituradora de piedra

Vendo nueva para triturar ocho toneladas por hora. Potencia necesaria 30 HP.

Dirigirse: funeraria de Santos Urbieto. — PASAJES ANCHO.

**MADRES**  
La Salud de vuestros hijos depende de la

**MENINGITINA JORGE**  
INFALIBLE contra la MENINGITIS y dolencias cerebrales INSUSTITUIBLE en las AFECCIONES GASTRO-INTESTINALES

ACUDID A TIEMPO A COMBATIR ESTA ENFERMEDAD PRECURSORA DE LA

**MENINGITIS**

Depositarios: farmacia Azcárraga (plaza de Guipúzcoa, 9), farmacia Balda (Vergara, 5), Francisco Arrieta (Urbieto, 30, y Loyola, 9), Enrique Díez Montero (Larra-mendi, 2), farmacia Zabala (Miracruz, 8).

# ARTIACH

## HA HECHO MUY POPULAR ENTRE CHICOS Y GRANDES

# CHIQUILÍN

## QUE ES UNA DE SUS MAS NUTRITIVAS Y SABROSAS

# GALLETAS

**CHOCOLATES**  
**Elgorriaga**  
**IRUN**



¡Qué bueno debe ser, preparado con mi leche el chocolate ELGORRIAGA!



CONVALECENCIA, DEBILIDAD

# ANEMIA

VINO Y JARABE

**Deschiens** a la Hemoglobina

Los Médicos proclaman que este Hierro vital de la Sangre es muy superior a la carne cruda, a los ferruginosos, etc. — Da salud y fuerza. — PARIS.

## "La Voz" en Zumárraga

### LAS NOVILLADAS

Es un hecho que este año habrá novilladas, pues ya se ha formado la empresa por varios aficionados de la villa, a cuyo frente está don Celso Sáez.

Con tan firme garantía se espera que este año, las grandes fiestas, toros, partidos de pelota, baile de sociedad y público, y todas esas fiestas que se preparan para los días 15, 16 y 17 del presente mes, iluminaciones, etc., atraerán muchísimos forasteros de los pueblos vecinos.

Los preparativos de cierre de la plaza han comenzado y estarán a cargo de un maestro carpintero de la localidad.

### A IRUN

Ventajosamente contratada, amenizará en dicha ciudad, la notable "triki-tritxa" de Joshe Oria, en la romería vasca que se celebrará el día de la Virgen.

### NOMBRAMIENTOS

Por la Audiencia territorial de Pamplona, han sido nombrados:

Juez municipal, don Gregorio Tellería.

Suplente, don Zacarías Lasa.

Fiscal, don Antonino Busca.

Suplente, don José Lizarazu.—C.

## La corrida del domingo

La ganadería de Coquilla es la que más éxitos ha proporcionado a los toreros. Toros bravos, nobles y suaves. Son incontables las tardes de lucimiento que los toros de Coquilla han dado ocasión a los toreros.

El cartel del domingo es un cartel de acontecimiento. Márquez, Marcial Lalanda, Barrera y Amorós.

Tres "ases" hechos, consagrados, y el torero nuevo que llega dispuesto a colocarse con su juventud arrolladora. Amorós ha dado dos tardes enormes en sus despedidas de novillero de Madrid y de Coruña.

Este cartel del domingo es un cartel de los que no se ven por ahí. Un cartel de San Sebastián, que es y eso lo sabe toda España, la plaza de las grandes corridas, de las corridas de lujo.

La corrida del domingo solo necesita de las caricias de unos rayos de sol para que se agoten los billetes, para que la ciudad rebosa de gente y para que San Sebastián, en fin, presente su animación peculiar en los días de corrida, animación que es única e inimitable.

### PARA EL SABADO

Gran nocturna y gran baratura de precios. Por ochenta céntimos puede verse un animado y divertido espectáculo.

Joselito de la Cal y Fidel Cruz, despacharán cuatro bonitos novillos de Villa.

Los auténticos Charlots "El Chispa" y su "Botones", divertirán a la gente con otros dos becerros de Cobaleda.

Y el público admirará la presentación de los seis ejemplares de Pablo Romero que han de lidiar mano a mano los dos geniales gigantes "Cagancho" y "Gitanillo", el día 16.

Se trata de seis toros hechos y derechos, con toda la barba. Seis toros para hombres, con odecia el mayoral al embarcarlos.

La taquilla se abrirá el viernes, 8; lo creemos un deber advertir a los que no quieran quedarse sin localidades, ganga que la Empresa ofrece a precio de regalo.

Al hacer sus compras tenga presente

## PETIT PARIS

Impermeables

## Petit Paris

CAMISERIA - CORBATAS

## Petit Paris

SASTRERIA ECONOMICA

## Petit Paris

SABANAS - COLCHAS

## Petit Paris

PARAGUAS - SOMBRILLAS

## Petit Paris

TRAJES DE BAÑO

## Petit Paris

Urbieto, 39

Fábrica de Impermeables



### Un nuevo estatuto

## Peligros de la nueva reglamentación de los árbitros

Por fin, al cabo de varios años de estudios, reuniones, ponencias, memorias, informes, asambleas, etc., se ha llegado a promulgar un nuevo sistema para el nombramiento y actuación de los árbitros. Ha sido esto casi, casi, otro parto de los montes. Desde luego que algo se adelantará con la reforma, pero no tanto como sería deseable. En la práctica, poca variación habrá porque si bien se introducen cambios en apariencia radicales, su eficacia no se perdirá en la realidad.

El nuevo estatuto se inclina preferentemente al automatismo en todo. Ello indica cómo el régimen anterior estaba fundado en el compañerismo y en la política, en la "conveniencia" de los clubs, más inclinados a la amistad que a la capacidad técnica. Eso de una parte; que de la otra se apreciaba un tacto de todos defensivo entre los árbitros que habían llegado a destacarse y que seguían la táctica egoísta de no dar ocasión a nadie para sobresalir, porque veían en sus compañeros de menor categoría futuros rivales en los desplazamientos y en las dietas.

Un verdadero caciquismo imperaba hasta ahora en los Colegios de árbitros. Agrupaciones constituidas por aluvión en los primeros tiempos, ligadas con los clubs por compromisos anteriores y personales, en las que se constituían grupitos afectos a los árbitros de moda o de postín, que mantenían satisfecho el apetito de sus incondicionales llevándolos de viaje con sus honorarios correspondientes y contando así con sus votos para imprimir un sello de favoritismo a los Colegios, desde la Junta directiva la mayor parte de las veces. Si con la nueva reglamentación se remedian estos males, mucho se habrá adelantado. En ese aspecto es acertada la modificación del sistema. Lo que hace falta es que no se desvirtúe el espíritu de la legislación y que se dé un trato de igualdad a todos los árbitros "capaces", eso sí, porque mucho nos tememos que esa garantía de capacidad no va a ser muy fácil mantenerla si se aplica el automatismo rigurosamente.

Porque, en efecto, la revisión automática acordada no puede dar buenos resultados. Se impone la colegiación obligatoria de los árbitros mediante una cuota anual, cuyo importe, no muy elevado, se compensa con creces con la validez del carnet para tener entrada en los partidos. Ahora, con las reglas transitorias que rigen, al desaparecer las categorías, se van a dar casos verdaderamente peregrinos. Por cierto que, en virtud de recentísima circular de la Nacional, se modifican los acuerdos de la Asamblea que mantenían los árbitros de primera y segunda categoría, con cuotas de colegiación diferentes. Esto se cambia y ya no habrá más que una sola categoría con cuota uniforme también. Antes de comentar los peligros que entraña, queremos destacar el caso de una tan radical variación después de la Asamblea. Nos parece que eso se sale de las cuestiones de simple detalle, de acoplamiento de los artículos, para convertirse en una de las modificaciones más fundamentales. La importancia del asunto merecía, a nuestro juicio, una deliberación autorizada y una consulta amplia.

Desaparecido el común acuerdo entre los clubs para el nombramiento de árbitros, al entrar en vigor el régimen de listas es preciso que los jueces ofrezcan las suficientes garantías de idoneidad. Los clubs, al hacer sus relaciones es natural que pidan los árbitros más capaces, las figuras conocidas y acreditadas. Por este lado no hay conflicto. Sin embargo, pueda haberlo por parte de los árbitros designados, también automáticamente, por los colegios. Estos se encuentran con que tienen los mismos derechos y deberes todos sus asociados que hayan satisfecho la cuota anual, sea cual sea la fecha de su incorporación y el juicio merecido por sus actuaciones. Un ejemplo aclarará prácticamente lo que decimos.

Hace unos meses se verificaron exámenes de ingreso en el Colegio del Centro. Fueron aprobados unos cuantos señores, creemos que dieciocho. Es de suponer que éstos, al encontrarse de golpe y porrazo con una oportunidad única, se precipiten a colegiarse y sean por lo tanto tan árbitros como los demás. Hay varios que han dirigido partidos amistosos, pero ninguno paonato, bien distintos a los encuentros amistosos. Como "necesariamente" la designación de los árbitros para intervenir en los campeonatos tendrán que hacerla los colegios por turno o por sorteo, pero siempre de un modo automá-

tico, tenemos cómo puede darse el caso de que un partido de transcendencia, sea juzgado por un árbitro completamente novato, sin experiencia, ni tranquilidad, ni serenidad demostrada en estos menesteres.

Vamos viendo cómo se han escapado extremos de importancia en la reglamentación promulgada. En un examen más detenido se apreciarían otras deficiencias. Sería deseable encontrar una fórmula que evitase los seguros conflictos que se van a dar por culpa de los árbitros la próxima temporada. Conflictos que pueden afectar gravemente a los clubs y ocasionar problemas de orden público que es preferible sean prevenidos. A menos que se desee hacer la revisión con experiencias tan peligrosas. Piénsese que no es tan sólo la mala actuación del árbitro; que casi el mismo daño causa un juez de línea poco discreto o un juez de puerta incapaz, y convendrán con nosotros en lo poco que ha sido meditada la reforma.

Uno de los puntos que parece más acertado es aquel que determina la prohibición de arbitrar encuentros de categoría inferior a los designados para los partidos de primera, tanto en los campeonatos como en la competición de Ligas. Es de lo que habrá de mantenerse, porque favorece el descubrimiento de nuevos valores, de personas que pueden convertirse en futuros "ases" del silbato. Es el único procedimiento para que el círculo no vuelva a cerrarse, para que no sigan monopolizando los arbitrajes media docena de señores. Y éstos, los que ahora están "arriba", no deben ver la reforma con malos ojos, porque no va contra ellos, que no sufrirán perjuicio alguno. De momento parecerá lo contrario porque verán disminuidos sus desplazamientos. En cambio, el menor desgaste les facilitará mantenerse en primera fila mayor número de años y conservar las facultades físicas necesarias para el desempeño de su misión.

Alfonso R. KUNTZ.  
(Prohibida la reproducción).

## - TEATRO DEL PRINCIPE -

Actuación de la compañía titular del TEATRO LARA, de MADRID

HOY, JUEVES

Tarde: A las siete menos cuarto

Noche: A las diez y media

Gran éxito de la farsa cómica en tres actos de Carlos Arniches,

## "Para tí es el mundo"

El sábado próximo: ROSAS DE OTOÑO, de don Jacinto Benavente



LIMPIA, COLORA Y LUSTRA EL CALZADO DE TODOS COLORES.

Depositorio: EDUARDO SCHIERLOH  
Consejo de Ciento, 409 BARCELONA

## ECOS

De todas partes

### CUESTION DE FICHAS

Al enterarse el Español de que el Barcelona no quería nada con Sagi, le hizo proposiciones y ha conseguido que el delantero repudiado no salga de la capital catalana.

Ha firmado por el F. C. Barcelona el notable back derecha del C. D. Júpiter, Oro, que defenderá los colores azul-grana la próxima temporada.

Las gestiones se han llevado con gran reserva, pues había otros clubs interesados en la adquisición del zaguero de Pueblo Nuevo, pero tanto el Júpiter como el nuevo barcelonista han percibido por el traspaso una bonita suma.

Bosch, el que fuera compañero ideal de Padrón en el ala izquierda del Español, ha entregado su ficha rubricada a los directivos del Castellón.

Han renovado por el Racing Club de Santander los jugadores siguientes: Loredo, Baragaño, Oscar, Larrinaga, Pico, Mendaro, Joven, Iglesias, Cladera, Torón y Amós.

Han firmado como elementos nuevos: Telete, Ibarra, Ceballos, Cisco y Solá, portero que fué del Español y que ahora pertenece al Barcelona, el cual ha dado toda clase de facilidades.

Mr. Greenwell, entrenador del Español, que estaba comprometido con el Barcelona, por carta anuncia su retirada de entrenador de la primera Liga y, por lo visto, se marcha a Las Palmas.

### DICKSON, A NUEVA YORK

El inquieto promotor de boxeo embarca rumbo a Nueva York, donde tratará de conseguir utilizar un "match" entre Schmeling y Stribling, en Berlín, para el campeonato del mundo.

Además "montaría" en la capital de Alemania un estadio especial para tal pelea.

Anuncia, también, como organizaciones seguras la disputa del título mundial de los "bantams", entre el negro panameño Alf. Brown, campeón, y el francés Huat. Este combate tendrá efecto el 4 del próximo octubre.

En enero, el 15, Primo Carnera reaparecerá en París contra un adversario que aún no fué designado.

### RESULTADOS DE BOXEO

En París, en el Centrai, el negro Soya venció por puntos a Clairrel.

—En New York, Pete Nebo venció a Sid Terris por puntos.

—En Londres, Frank Moody ganó, también por puntos, a Gipsy Daniels.

—En Blackpool, Bert Kirby, campeón inglés de los moscas, ha hecho match nulo con Bob Rimmer.

### NO HAY TAL TRASPASO DE ZAMORA

En las Redacciones de los periódicos de Madrid se ha recibido un despacho de la Secretaría del Real Club Deportivo Español, de Barcelona, desmintiendo de manera categórica la noticia publicada por algún periódico según la cual entre el Real Madrid y el Español se estaba gestionando el traspaso de Zamora al club madrileño.

### ESPAÑA JUGARA UN PARTIDO CON BELGICA

Parece ser que se ha desistido de jugar el match de fútbol España-Holanda que se pretendía organizar para septiembre. En cambio el equipo español jugará contra el "once" belga en Bruselas el día 14 de septiembre, fecha conmemorativa de la independencia de Bélgica. Ahora se trata de que el equipo belga juegue un partido con el español en Barcelona coincidiendo con el Congreso Olímpico.

### MANIFESTACION SUSPENDIDA

De Barcelona comunican que por orden de las autoridades se suspendió la manifestación que pretendían celebrar ayer los elementos deportivos contra el acuerdo del Ayuntamiento de ceder el Estadio de la Exposición para que en su pista se celebren carreras de "motos".

### J. Abad Médico - Homeópata

Tratamiento de las enfermedades crónicas y de la infancia por HOMEOPATIA.  
Consulta: de diez a una y de cinco a siete URBIA. 47, 2.º —:— Teléfono 42-6-25.

### J. BATANERO

(Ex ayudante del doctor Urrutia)  
APARATO DIGESTIVO  
Consulta de cuatro a seis  
Plaza de Pinares, 4, 1.º — Teléfono 13-3-66.  
Rayos X transportable a domicilio  
Consulta GRATUITA los miércoles, en la clínica San Ignacio, de once a doce.



# ACEITE PURO DE OLIVA

# SALGADOSA

PEDIDLO EN MANTEQUERIAS Y ULTRAMARINOS FINOS



# EL DEPORTE VASCO

## EN JAI-ALAI

El partido a remonte.—Indudablemente la presencia de Abrego en la cancha atrae a mucha gente que cree en él y que en el mocete ve a la primera figura del pelota-rismo. Ayer por la tarde en el Jai-Alai se veía mucho público de ese que solo acude a las solemnidades.

Jugaban el primer partido Abrego e Iturain (rojos) contra Ostolaza y Guetaria (azules), sacando Abrego del once y medio y Ostolaza del diez y medio.

A pesar de la diferencia del saque, del excelente juego desarrollado en partidos anteriores por Ostolaza y de la figura sobresaliente de Guetaria en la zaga contraria, el dinero se dio 40 a 28 por Abrego.

Los cuatro tantos primeros se los apuntaron los azules, Ostolaza y Guetaria; pero una reacción bastante fuerte de los favoritos provocó la igualdad en el tanto 6, para adelantarse nuevamente los azules, con nueva arrancada roja e igualdad en el tanto 11. Después de esta igualdad, el avance azul es más neto, más franco, por la deficiente actuación de Iturain, y llegan a colocarse en el tanto 28 cuando Abrego y su compañero tienen apuntado el tanto 18. Entonces, la «cátedra», siempre voluble, daba el dinero por Ostolaza y Guetaria en proporción de 40 a 8...

Abrego, a quien le hace falta, por lo visto, que le dejen solo para que le entre la furia, al verse solo, con la zaga vulnerable, sin ser guardada, se decidió a jugar él por los dos. En ese momento empezó a jugar el Abrego al que no hemos visto en estas dos semanas; y bajó la diferencia a dos tantos: 28 Abrego por 30 Ostolaza. Y el dinero volvió a ser suyo en proporción de 40 a 25. Cuando se oía la catástrofe sobrevino la lluvia, que duró poco, y a la media hora volvía a jugarse, consiguiendo Abrego la igualdad en el tanto 30, bajando el dinero a 40-16 en favor del navarro. Otra igualdad en el tanto 31 y se apagó el gas del mocete. Ya no hubo partido. Ostolaza y Guetaria se despegaron y fácilmente, sin inquietudes, llegaron al tanto 50, dejando a Abrego y a Iturain en el tanto 44.

En todo el partido no hubo más que dos tantos de interés: el 38 azul, que después de un cuerpo a cuerpo entre Abrego y Guetaria, ganó éste de una tremenda volea con que contestó a un tremendo pelotazo de Abrego, y el 43 azul, tanto de larga duración y muy bien jugado por los cuatro.

Ostolaza tuvo una tarde soberbia y desde el primer momento se adueñó de la situación. Sacó admirablemente y de saque se marcó cinco tantos. Remontó, castigó y cruzó la pelota muy bien y acertadamente, descartando a Abrego casi siempre.

Fué el mejor de los cuatro y el que, en realidad, tejó la victoria. Su compañero Guetaria jugó con gran interés, pero en general su labor no pasó de regular.

Abrego tuvo destellos, pero su labor no correspondió tampoco ayer a su categoría y no pasó de la calificación de mediana. Iturain sigue sin entrar en juego y por eso su actuación de ayer fué muy mala.

El partido a pala.—Solozábal y Pasay, rojos, contendían contra Quintana IV y Lejona, azules, sacando los delanteros del 11

y medio y del 10 y medio, respectivamente. El dinero salió rojo en proporción de 40 a 36.

Después de igualarse los bandos en el primer tanto, los favoritos se adelantaron, colocándose en 15 por 10 sus contrarios, pero en tanto que los favoritos se apuntaban un solo tanto, luego, los otros se apuntaron seis y sobrevino otra igualdad, en el tanto 16, con nuevos empates en los tantos 20, 21, 22, 23, 27, 28, 29, 31 y 32. Dió vuelta de campana el partido y se adelantaron los menospreciados Quintana y Lejona, quienes llegaron al tanto 50 cuando los primeros favoritos, Solozábal y Pasay, tenían apuntado el tanto 35.

Este partido fué interesante, porque los cuatro pelotaris jugaron muy bien, aunque hemos de hacer destacar el juego de Lejona, elegante siempre en sus jugadas. Dió tremendos pelotazos y zarandeó a Pasay, que ahora está en candelero entre los zagueros palistas del Jai Alai.

Hubo tantos muy bonitos, sobre todo el 22 azul, que ganó Lejona después de una lucha enconada entre él y el bando contrario, y después de restar tres pelotas inverosímiles con la izquierda desde los últimos cuadros, se apuntó el tanto cuando parecía perdido.

Los partidos para hoy.—A remonte, Jurico y Salaverria I contra Pasieguito y Zabaleta.

Segundo, también a remonte, Echániz e Iturain contra Lasa y Salaverria II.

## EN BILBAO

Jugaron ayer el primer partido en el Euskalduna Chistu I y Arrarte contra Unamuno y Villaro II, a los que ganaron por siete tantos.

Luego contendieron Arenas y Berriz contra Albeniz y Begofés IV. Estos vencieron por diez tantos.

## LOS PARTIDOS DE ONDARROA

Para hoy hay anunciados dos grandes partidos de pelota a mano, que han de jugarse en el frontón de Ondarroa, dando principio a las cuatro y media de la tarde. Pero en uno de ellos se ha introducido una modificación: Echave IV no puede jugar y será sustituido por Irureta II. Las combinaciones quedarán pues ultimadas en la siguiente forma:

Primero, Irureta II y Chapasta contra Kirru y Artazo.

En el segundo contendrán Ubilla II y Cortabitarte contra Echave VI y Aulestiarte.

El domingo, día 17, se jugará en este mismo frontón el gran partido cumbre: los hermanos Atano, sacando el fenómeno libre y jugando con la derecha, contra Echave III y Artazo.

## Frontón de Ondarroa

Hoy, jueves, día 7 de agosto, a las cuatro y media de la tarde, dos interesantes partidos de pelota, a mano.

Primero, Irureta II y Chapasta, del cuadro dos, contra Kirru y Artazo, del tres.

Segundo partido, Ubilla II y Cortabitarte, del cuadro dos y medio, contra Echave VI y Aulestiarte, del uno.

## "Campeonatos guipuzcoanos de natación"

### Nadadores a inscribirse

Conforme hemos anunciado, el próximo domingo, en la dársena de nuestro puerto, se celebrarán los campeonatos guipuzcoanos de natación que anualmente, y con señalado éxito, viene organizando el Club Deportivo Fortuna donostiarra.

Esta manifestación deportiva dará comienzo a las cuatro y media de la tarde y conforme señala el reglamento constará de las siguientes pruebas:

Campeonatos. — De velocidad, 100 metros nado libre; medio fondo, 400 metros, ídem; femenino, 100 metros, ídem; braza de pecho, 200 metros, ídem; nado de espalda, 100 metros; prueba de velocidad para infantiles, 100 metros nado libre; ídem para debutantes, doscientos metros nado libre.

En números sucesivos daremos a conocer las inscripciones que la entidad organizadora ha recibido ya, así como los demás detalles de este simpático festival.

### Advertencias importantes

La Comisión organizadora de estos campeonatos de natación nos comunica que, además de las pruebas que hemos señalado, se celebrarán los campeonatos de saltos de palanca y trampolin, por lo que se ruega a los concursantes que quieran tomar parte en dichos saltos se apresuren a inscribirse en el domicilio del C. D. Fortuna (Oquendo, 8).

Las inscripciones se cerrarán el próximo sábado, día 9 del actual, a las diez de la noche, y creemos conveniente advertir a los nadadores no esperen a última hora para alistarse.

Se previene a los nadadores que estos campeonatos de Natación de Guipúzcoa servirán para proceder a la selección de los concursantes que representando a Guipúzcoa tomarán parte en los campeonatos de España que probablemente se celebrarán en esta ciudad los días 23, 24 y 25 del corriente.

## Convocatorias

### TOLOSA FOOT-BALL CLUB

Se convoca a junta general extraordinaria para el próximo miércoles día 13 del corriente, en el Teatro Gorruti, a las nueve y media de la noche en primera convocatoria y a las diez en segunda.

Orden del día: Lectura y aprobación del acta anterior y nombramiento de directivos por renuncia de cinco de los nombrados en la última asamblea.

### CLUB DEPORTIVO FORTUNA

Se convoca a la Directiva, y muy especialmente a la Comisión de Natación, a la reunión que se celebrará hoy, jueves, a las diez de la noche.

Siendo los asuntos de mucho interés, se encarece la puntualidad.

## Real Golf Club

### LA PRUEBA DE HOY

En "medal play", sobre 18 agujeros, se jugará hoy el encuentro eliminatorio para señoras, en el que se clasificarán los cuatro mejores recorridos, que continuarán mañana y pasado, disputándose la copa en "match play": el número de inscripciones es muy crecido, y de momento no puede hacerse ningún pronóstico, pues las diferencias de handicap son muy señaladas. Terminada esta prueba, se jugará un mixto el 11, 12 y 13 del corriente, quedando el resto de las pruebas para el mes de septiembre.

## Greco-romana y lucha libre

### Esta noche, la final entre Fullaondo y Reglin

Anoche, en el Trueba, había una extraordinaria concurrencia.

Al alemán Reglin le bastaron tres minutos y medio para vencer al francés Bouchione. E inmediatamente después, en poco más de dos minutos, aplastaba asimismo al polonés Bierholz.

Luego, en lucha libre, tras de dos tiempos de siete minutos, y a los dos y medio del tercer asalto, el silesiano Brucknerski, gran predilecto de nuestro público, venció habilidosamente al belga Rombouts.

Como lucha final, disputaron un combate libre el español Fullaondo y el austriaco Schultz. Fullaondo puso de manifiesto la potencia de sus piernas y una gran habilidad de movimientos, ganando la lucha en seis minutos. Schultz estuvo completamente dominado durante el curso de la pelea.

### HOY LA FINAL

Esta noche disputarán la final del torneo el vizcaíno y el alemán.

Después, para el tercer puesto, refirán Schultz y Rombouts.

Y acaba ya el torneo.

¿Favoritos? Fullaondo y Schultz.

## Teatro Trueba

### HOY, JUEVES

A las once y media de la noche

Finales del campeonato de

**LUCHAS GRECO-ROMANAS**

DOS COMBATES

**SHULZ**  
contra  
**ROMBOULTS**

**FULLAONDO**  
contra  
**REGLIN**

Finalizadas las luchas, se procederá al reparto de premios.

**MOLINS**  
ODONTOLOGO

Enfermedades de boca y dientes  
Rayos Ultra-violeta — Rayos X  
Plaza Guipúzcoa, 2 :: Teléfono 13-1-73

**¡Carpinteros!**

**¡Ebanistas!**

Modernizando  
vuestro herramental  
hareis que las máquinas antiguas  
produzcan tanto como las modernas. ¡Desterrad métodos de rutina! ¡Ensayad nuestras fresas de perfil constante, de fácil afilado y gran rendimiento!

**GUILLIET HIJOS Y C.<sup>IA</sup> (S. A. E.)**

Unicos representantes  
en GUIPUZCOA :::

**PORTAL Y MORO**

Buen Pastor, 1.—Telf. 10.902.  
::: SAN SEBASTIAN

„EFUCSA“



„EFUCSA“

**Coma Vd. tanto como quiera**

pero en caso de inclinarse a la OBESIDAD, tome usted regularmente "EFUCSA", preparado inofensivo que absorbe las grasas sobrantes, y con su uso se obtiene una disminución hasta 15 kilos sin molestia alguna, en completo bienestar. Cajita original conteniendo 100 Pzs. Pts. 7.50 (con tratamiento). Pida usted "EFUCSA" en casa del depositario: Farmacia del Dr. Calles, Calle Garibay, 18.—SAN SEBASTIAN

## SALON MIRAMAR

HOY, JUEVES

Tarde: a las cinco y a las siete

Noche: a las diez y media

Sensacional estreno de la superproducción sonora de la "Fox Films"

**EL HALCON DE LOS AIRES**

Película sensacional, muy emocionante en la que resalta el ataque del zeppelin a la capital inglesa y el combate entre la aeronave y el avión.

John Garrick

Hellen Chandler



**J. ELOSEGUI y F. ARRIOLA**  
CLINICA SAN IGNACIO — SECCION DE ORTOPEdia  
GIRUGIA ORTOPEdICA.—Fracturas.—Confección de aparatos ortopédicos  
CONSULTAS: DE TRES A CINCO. — PRIM, 27, segundo.

7 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 11

## "La Voz" en Zarauz

### LA TIRADA DE PICHON

Con tiempo espléndido y numerosa concurrencia se celebró la primera tirada de pichón en el campo de fútbol.

A la citada fiesta han asistido las mejores escopetas españolas, siendo las tiradas competitivas.

En la primera tirada, tras una lucha enorme para decidir los tercero y cuarto puestos, y después de diez tiradas fuera de las reglamentarias entre el conde de Adanero y don Javier Orteta, decidieron dejar a la suerte a quién había de otorgarse el premio, correspondiendo éste al señor Orteta.

La clasificación fué la siguiente: Duque de Bournaville, Copa del Ayuntamiento de Zarauz; marqués de Toro, Copa del conde de los Andes; tercero, don Javier Orteta, jarrón chinés; del marqués de Muniz.

A esta tirada concurren, entre otros, los señores don José Soto, Arizmendi, don Javier Orteta, Jarava, Lorente, don Carlos Soto, don Manuel Soto, marqués de Santa Ella, marqués de Toro, conde de Adanero, conde Valzagana, etc.; y a la segunda estos mismos señores más don Manuel Tapia, señores Pérez Morennes, conde de los Andes, conde de Altamira, marqués de Almenara y duque de Grimaldi.

La clasificación en esta segunda parte fué la siguiente: Primero (ex aequo), señores duque de Grimaldi, moneda de oro, y Morennes, copa del Golf; tercero, conde de Altamira, copa del Casino Zarauz más el 50 por 100 de la recaudación, repartida de común acuerdo entre los tres.

Para esta tirada tuvieron que eliminarse fuera de concurso los señores Morennes, conde de Adanero, marqués de Santa Ella, conde de Altamira y duque de Grimaldi, quedando "ex aequo" para el primer puesto los señores Morennes y el duque de Grimaldi.

La próxima tirada, que tendrá lugar en la llamada "semana grande", próxima ya, presenta caracteres de verdadero pugilato, y para concurrir a la misma existe verdadera animación.

Se han recibido numerosos e importantes premios y la inscripción de acreditadas escopetas.

### REGATAS

Entre los festejos del corriente mes figura una regata de traineras, tomando parte una de Oquina, otra de Zumaya y otra de esta localidad. El día 24 tendrá lugar la regata de honor, cambiadas las tripulaciones en las embarcaciones.

El próximo domingo, a las cuatro y media de la tarde, habrá una regata de piraguas de dos remeros y en un recorrido de dos millas.

Se disputará una Copa del Ayuntamiento zarauztarra.

### FALLECIMIENTO

Ha dejado de existir, después de sufrir penosa enfermedad, a los 36 años de edad, nuestro buen amigo Emiliano Altuna.

Acompañamos en su dolor a la madre y hermanos del finado.

### EN EL FRONTE CINEMA

Para el próximo día 8, a las diez de la noche, se anuncia en el Frontón Cinema el debut del contorsionista Fakir Sumahya, el cual realiza sus viajes dentro de una caja sombrerera de tamaño 40 por 60 centímetros. La estatura del faquir es de 1'75 metros.

Llegará a Zarauz dentro de la sombrerera y en esta forma se exhibirá por las calles de la villa.

Con este contorsionista debutará la artista Miana, que hará gala de su atracción luminosa "Las fuentes de la Exposición de Barcelona".

En los intermedios interpretará varias obras el guitarrista Escola.

### VERBENA

El sábado en el Gran Hotel se celebrará una soberbia verbena, para asistir a la cual existe, entre la colonia veraniega, gran interés.

### PETICIÓN DE MANO

En Rentería ha sido pedida la mano de la bella señorita Antonia Tena para nuestro estimado amigo Juanito Imaz.

La boda tendrá lugar en la segunda quincena del mes de septiembre.

Reciban nuestra enhorabuena por adelantado. — C.

**Dr. Irigoyen**  
MEDICO DENTISTA  
FUENTERRABIA número 13

Ya se acerca otra vez la semana de la

**FERIA DE LEIPZIG**  
del 31 Agosto al 5 Septiembre 1930

Su visita se impone al

Comerciante e

Industrial

que quiere quedar al corriente de las

Novedades y Precios

INFORMES sobre viajes económicos al

Representante honorario:  
**GUILLERMO NIESSEN**  
RENTERIA

## Las Bolsas Ultimas cotizaciones \* \* \* registradas \* \* \*

### BOLSA DE MADRID

FONDOS PUBLICOS	
Interior 4 %	72,50
Exterior 4 %	81,75
Amort. 4 % viejo	75,75
5 % 1920	92,05
5 % 1926	100,75
5 % 1927 exento	100,60
5 % 1927 con imp.	86,45
5 % 1928	88,75
Deuda Ferroviaria 5 %	100,11
VALORES ESPECIALES	
Cédul. B. Hipot. 4 %	92,75
5 %	101,00
6 %	119,00
Argentinas 6 %	5,25

### ACCIONES

8.º de España	795,00
Central	192,00
Hispano Americano	245,00
Español de Crédito	432,00
Hipotecario	442,00
Español Río Plata	222,00
Duro-Felguera	94,50
Tabacos	227,00
Minas del Rif	550,00
Ferrocarril del Norte	555,00
Alicante	517,00
Metropolitano Alfonso XIII	184,00
Azucareras preferentes	161,00
ordinarias	71,00
Explosivos	1017,00
Hispano Americana Electricidad	659,00
Mengemor	260,00
Hidroeléctrica Española	222,50

### BOLSA DE NUEVA YORK

FONDOS PUBLICOS	
Bélgica 6 % 1955	104 0/0
Canadá 5 % 1952	105 1/2
Chile 8 % 1944	102 1/2
British 5 1/2 % 1937	105 1/2
Holanda 6 % 1954	105 0/0
Noruega 6 % 1944	105 0/0
Suiza 5 1/2 % 1946	105 5/8
ACCIONES	
American Smeltin	68 5/8

### BOLSA DE PARIS

FONDOS PUBLICOS	
Exterior Español 4 %	265,00
Deuda Francesa 3 %	88,75
4 % 1918	100,71
5 % 1920	105,81
6 % 1920	120,05
6 % 1927	105,25
ACCIONES	
Banco de Francia	92455,00
Credit Lyonnais	560,00
Banco Francés Río Plata	1040,00
M. Z. A.	180,00
Riotinto ordinarias	489,00
De Beers	854,00
Goldfields	98,00
Tharsis	491,00

### OBLIGACIONES

Crédit National 5 % 1914	414,00
6 % 1923	544,00
Fer Norte Esp. 3 % L.	103,00
M. Z. A. 3 % L.	924,00

### BOLSA DE LONDRES

FONDOS PUBLICOS	
Exterior Español 4 %	61 0/0
Consolidado 2 1/2 %	55 3/4
War Loan 5 % 1929-47	103 11/16
Funding Loan 4 % 1960	91 0/0
Victory Bonds 4 %	95 5/8
Japón 4 % 1905	100 5/8
5 % 1905	92 0/0

### ACCIONES

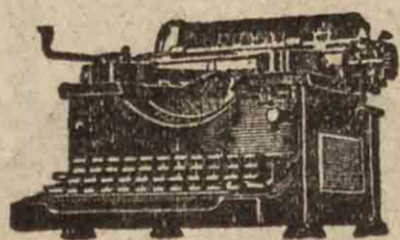
Riotinto	75 1/2
Royal-Dutch	32 5/8
Shell Transport	425 3/2
Mexican Eagle ordinarias	0-12-7

### OBLIGACIONES

Cédulas Argentinas 6 %	37 1/2
------------------------	--------

### CAMBIO INTERNACIONAL

Franco	35,45	Libras esterlinas	43,77
Liras	47,20	Reichsmark	215,25
Franco belgas	125,90	Pesos argentinos	320,—
Dólares	8,99	Franco suizos	174,90
Pesos chilenos	1,07		



**ROYAL**

## La mejor

Por eso ha merecido el GRAN PREMIO en la Exposición Ibero-Americana de Sevilla y el UNICO GRAN PREMIO EXTRAORDINARIO en el Certamen de la Exposición Internacional de Barcelona, concedido por un Jurado internacional.

Delegado en Guipúzcoa:

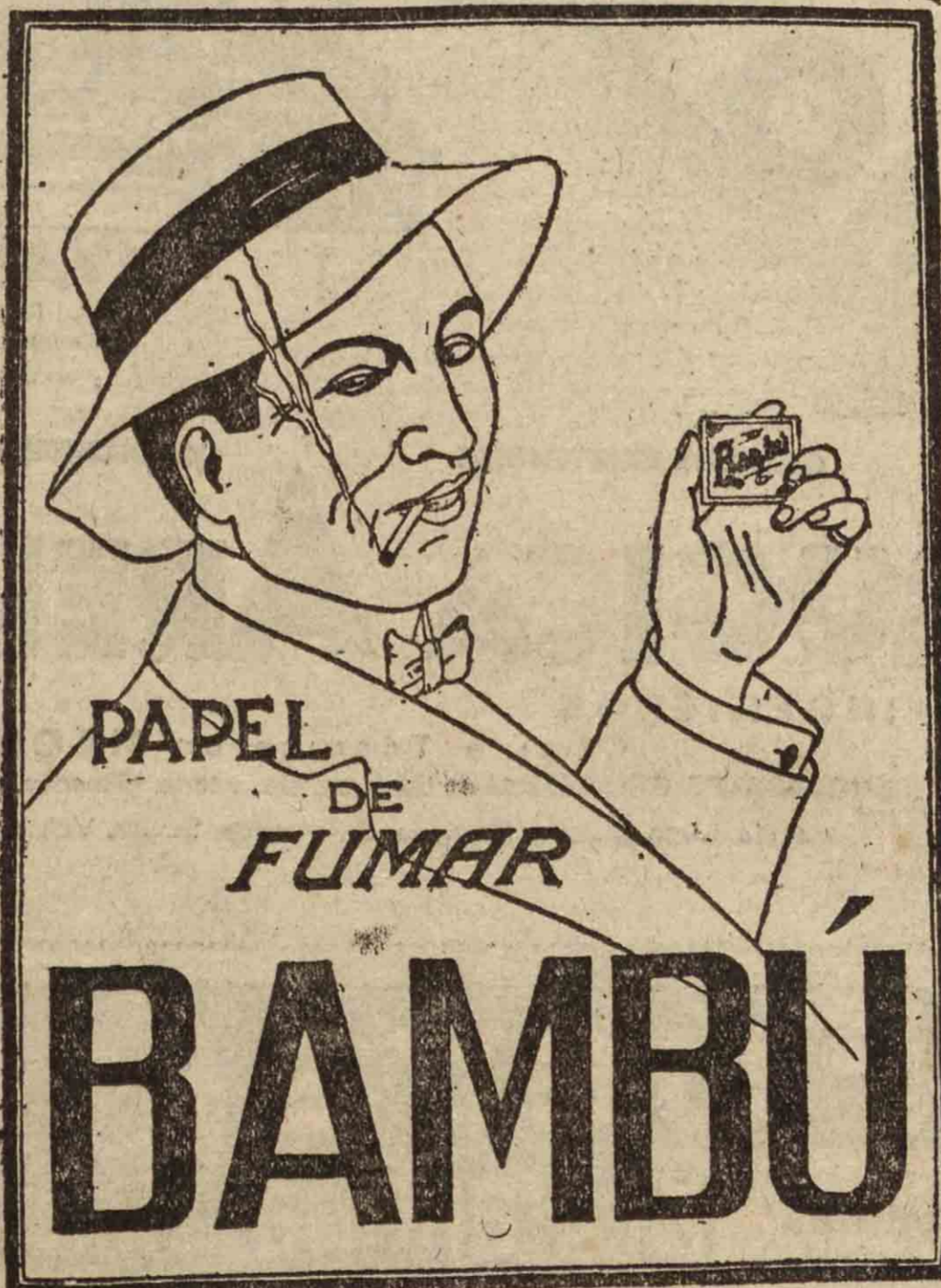
**Antonio Cánovas**

Sánchez Toca, 3 — SAN SEBASTIAN — Teléfono 1-48-24

TRUST MECANOGRAFICO (S. A.)

Gran Vía, 14, Bilbao

Teléfono 10.561



**HA OBTENIDO GRAN PREMIO**  
en la Exposición Internacional  
de Barcelona 1929

## "La Voz" en Elgoibar

### EL CUADRO ARTISTICO A PLACENCIA

El próximo domingo se trasladará a la vecina villa de Placencia de las Armas, el notable Cuadro artístico de la Sociedad "Lagun-Onak".

Las obras que darán a conocer al público placentino, que tan amablemente le recibió el pasado año, son "La fuerza bruta", de Benavente, que tan ajustadamente interpretan, y el cómico sainete lírico "Las mocitas del barrio", que por dos veces ha sido representado en esta villa.

El programa, como se vé, es escogido y no dudamos que el Cinema Gayarre se verá de bote en bote, ya que, también, el precio de las localidades es muy módico.

### NUESTRA BANDA, SOLICITADA

Está siendo muy solicitada nuestra Banda Municipal, por los pueblos del contorno, con motivo de sus fiestas patronales.

Para los días 15 y 16 por la noche, lo ha sido por Mendaro, con motivo de las fiestas de la Asunción y San Roque, y para la noche del día 17 ha sido solicitada por Placencia, devolviéndonos los placentinos la visita el día 31 (domingo) repelición de nuestras fiestas.

### NO HABRA NOVILLADAS

Como se habrán enterado nuestros lectores por el programa de fiestas de esta villa, que el miércoles publicó LA VOZ, también este año nuestras tradicionales novilladas de la plaza de las Escuelas van a "brillar" por su ausencia. ¿Sera porque existen dificultades para conseguir autorización, o por las pesetas que suponen las reses? Si es por esto de las pesetas, bueno será tener en cuenta al confeccionar el presupuesto para el próximo año.

### DE SOCIEDAD

Se encuentra en esta, pasando unos días, don Leona Arana, con su sobrina, Imelda San Martín.—C.

## Porqué empleo los polvos Petalia de Tokalon con espuma de Crema



No tengo nunca la nariz brillante



Los Polvos Petalia de Tokalon adhieren al cutis a pesar del viento o de la lluvia



Puro colorem que se agita hasta convertirlo en ligera espuma y se mezcla en seguida con polvos aerificados finísimos.



Los compactos Tokalon contienen ahora la famosa espuma de crema. Los Polvos y el Colorete son ambos sumamente adherentes. Algo nuevo, diferente y mejor.

## Banca Cafranga

COMPRA TODA CLASE DE VALORES  
- LOCALES, NACIONALES, etcétera -  
Vende valores a plazos cor 369 Ptas., pagando 36-90 al mes. En 10 meses puede adquirir un Título del Estado rentando el 4 %, de 500 pesetas.  
CAMBIO — ORDENES DE BOLSA.  
CHEQUES DE VIAJE — VIAJES  
NAVEGACION — TURISMO  
AVENIDA, 16. — SAN SEBASTIAN.

## INTERESANTE

La Subdirección en Guipúzcoa de «LA UNION Y EL FENIX ESPAÑOL», Compañía de Seguros, desea cubrir la plaza de agente principal productor, retribuida con 3.000 pesetas de sueldo y comisiones.

Situación de porvenir para persona inteligente, activa y bien relacionada. Dirigid las proposiciones a Fuenterrabía, A, pral, Izq.-SAN SEBASTIAN.

## "La Voz" en Villaraeal de Urrechúa

### EXAMENES

Con asistencia de la junta local, presidida por el alcalde, se examinaron los alumnos de las escuelas públicas de la localidad, de cuyo progreso se hicieron cargo los referidos señores.

Fue muy felicitado el maestro nacional. Como el curso ha sido aprovechado, justo es consignar que los niños aprovecharán bien las vacaciones.

¡Lástima que no puedan ir a una playa, a pasarse siquiera unos quince días!

¿No podría solucionarse este tan importante detalle de la salud de los hombres de mañana? Por ejemplo, importando de un pueblo de la costa los que necesiten aire de montaña, por los nuestros, que necesiten aire del mar y baños?

### CASA DE BAÑOS PÚBLICA

Por las tertulias va tomando cuerpo y formándose una opinión favorable a la realización de este pequeño deseo nuestro. No nos enorgullecamos el que seamos los iniciadores de la idea y que se ocupen los vecinos de ésta de tan necesario y urgente asunto. Y si, en cambio, viéramos un día establecida la casa de baños pública, nos congratularíamos de haber colaborado con nuestra modestia a la realización de una cosa de provecho general.

### UNA QUEJA

Varios estudiantes se nos han acercado para rogarnos se haga pública su protesta por el hecho de que se les prohíba jugar en el frontón Ederrena, a cesta y pala.

Nos limitamos a recogerla.

### VIAJES

De la China llegó el P. Aramburu, emparentado con distinguidas familias de la localidad.—C.

## "La Voz" en Pasajes

### PARA LAS REGATAS

Ayer comenzaron los remeros de Pasajes de San Pedro su entrenamiento para las regatas de traineras que se celebrarán este año en San Sebastián.

### NOMBRAMIENTOS DE JUECES

Han sido nombrados juez municipal de Pasajes, don José Golcochea, y juez suplente, don Félix Elizalde.

Para Alza, han sido nombrados juez municipal, don Mateo Amutio, y juez suplente, don Juan Sans.

### NOTA TRISTE

Ha fallecido en la República Argentina, el escudado propietario don José Inchaurredo, cuyo hermano, don Fermín, reside en Pasajes desde hace bastantes años.

Al recibir la triste nueva se han puesto en camino hacia dicha República americana, don Fermín Inchaurredo y uno de sus hijos.

### MEJORIA

Se encuentra muy mejorada de su dolencia que fue bastante grave, la esposa de don José María Inchaurredo.

Celebramos la mejoría.

### UNA BODA

En La Habana han contraído matrimonial enlace, la bellísima señorita Marichu Garmendia, hija de don Ramón Garmendia, y el afamado pelotari, Joaquín Trece.—C.

## Academia de Corte París

Sistema de las grandes Academias de París. Al mismo tiempo que aprenden a coser, cortar y probar toda clase de prendas, cosen sus vestidos y de su familia, bajo la dirección de la profesora.

Buen Pastor, 41. 2.º — Teléfono 4-39-62



¿Está su hijo

**Inapetente?**

Pues dele en seguida

Jarabe de

**HIPOFOSFITOS  
SALUD**

Su eficacia es inmediata y está aprobado por la Real Academia de Medicina, teniendo, además, cerca de medio siglo de éxito creciente.

**Pida JARABE SALUD  
para evitar imitaciones.**

No se vende  
a granel.

¡ P U M !

Este cohete anuncia que aún puede adquirir

**Trincheras  
Impermeables  
Gabanes de cuero**

a precios muy bajos; casi regalados

en la LIQUIDACION de

Frente al Teatro  
Victoria Eugenia

**Bulevar, 1**

Hágalo usted sin  
pérdida de tiempo

**BERNARD**  
MOTORES A GASOLINA  
de cuatro tiempos, de 2,5 a 45 CV  
Refrigeración por agua con radiador  
Grupos moto-bomba y electrógenos

**HATZ**  
MOTORES DIESEL  
Tipo vertical de dos tiempos,  
de 6 a 40 CV.  
Grupos  
Diesel-Electrógenos

**NATIONAL**  
MOTORES DIESEL  
de cuatro tiempos, horizontales  
y verticales de 13 a 900 CV.

GRANDES EXISTENCIAS      CONDICIONES ESPECIALES PARA REVENDADORES

# MUGICA ARELLANO Y C<sup>IA</sup>

INGENIEROS      PAMPLONA

Oficina Técnica en MADRID Peligros, 9

SUCURSALES PRINCIPALES: Badajoz, Barcelona, Cáceres, Ciudad Real, Córdoba, Huesca, Jaén, León, Llerida, Lugo, Madrid, Palencia, Salamanca, Sevilla, Valencia, Valladolid, Vitoria, Zamora, Zaragoza,

**Fuera canas.**  
**Brillantina India** (sin grasa)  
Gran invento

Sin teñirías  
sin arrancarias



Unico artículo que SIN TENIR hace desaparecer las canas, devolviendo al cabello su color primitivo por el nuevo procedimiento de proporcionarle el jugo necesario, pues la falta de dicho jugo es la causa que motiva las canas. Inofensivo, garantizado. Premiado en la Exposición de Higiene. Exijase en la etiqueta la figura de la India. MARCA REGISTRADA. Precio en España: 5 pesetas frasco. En perfumerías y droguerías. Por Mayor, JOSE BARREIRA, CALLE MUÑOZ TORRERO, 6, MADRID, y en principales almacenes.

## MAR Y PUERTOS

## MOVIMIENTO DE BUQUES

La marejada y, sobre todo, el mar de fondo, obligó ayer a que las puertas de la dársena permanecieran cerradas durante toda la noche y todo el día. Esto fue causa de que no se registrara movimiento alguno de entradas ni salidas y de que en la dársena continuaran los barcos que estaban listos para zarpar.

El puerto mercante estuvo muy animado con este motivo, pues en la mayor parte de los barcos prosiguieron las faenas de carga y descarga.

## LA PESCA

Mal día tuvieron ayer también los vapores pesqueros y aun los vapores de arrastre, a consecuencia del mal tiempo.

Los vapores nada trajeron durante la mañana. Por la tarde debió de entrar alguno con muy poca cantidad de anchoa que, como el día anterior, se vendió a elevados precios.

También los atuneros trajeron escaso número de piezas pequeñas.

Y para ser todos iguales, la pesca de los de arrastre fue regularilla nada más.

## EN LA PESCADERIA

Ventas efectuadas en la mañana de ayer en la Pescadería, con los precios que rigen al detall:

Merluza primera, 5.569 kilos, a 5,55 pesetas el kilo; merluza mediana, 2.809, a 4,20 la grande y 3,70 la pequeña; langosta, 22, a 6,80 mayor; pescadilla, 8.222, a 2,70 la de bou y a 1,85 la de pareja; gallos, 1.298, a 2,55 mayor; atún, 4.254, a 2,20 mayor; besugo de arrastre, 2.106, a 1,65; bacalao fresco, 483, a 2,00; cabras, 316, a 1,55; congrio grande, 414, a 3,25; sapo, 1.996, a 2,20; olivcharro grande, 131, a 0,75; panochos, 25, a 2,00; ordinarios, 2.013, a 0,40.

## MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 2,15 de la madrugada; a las 2,36 de la tarde.  
Bajamar: A las 8,32 de la mañana; a las 8,54 de la noche.

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Iquidó:

Presión al nivel del mar: 1019,7 milibares.  
Temperatura del aire a 1,20 m.: 18°  
Humedad: 71 por 100.  
Tensión del vapor de agua: 14,5 milibares.  
Dirección del viento: Oeste-Noroeste.  
Velocidad: 5,6 metros por segundo.  
Nubosidad: 9 decimos.  
Estado de la mar: Rizada. Fondo moderado.  
Meteoro: Lluvia en el mar.  
Temperatura del agua del mar: 21°  
Temperatura de la arena de la playa: 34°3  
Temperatura sobre la hierba: 18°4  
Temperatura: Máxima, 19°9; mínima, 14°4  
Recorrido del viento: 376 kilómetros.  
Insolación: 7 horas y 12 minutos.  
Evaporación: 2 m/m.

Situación atmosférica a las siete de la mañana: En el Norte de Inglaterra y sobre el Báltico y Polonia continúa la zona depresionaria que ha causado el temporal de los días anteriores. Las altas presiones residen sobre el Norte de Europa y el Noroeste de Galicia, formando estas últimas una dorsal anticiclónica que separa aquella depresión de otra situada sobre el Atlántico (Centro: 48° latitud Norte y 28° longitud Oeste).

El avance hacia el Este de la dorsal anticiclónica hará mejorar el tiempo de aguaceros y algún chubasco observado en Guipúzcoa y toda la costa cantábrica durante la noche pasada; pero esta mejora no parece que será muy duradera.

La mar tiene también a calmarse.

Tiempo probable: Viento moderado del cuarto cuadrante, pasando mañana (hoy, jueves), al Suroeste. Algún aguacero, mejorando. Mar de fondo ligero.—Donostia.

## Agencia Donostiarra

— Fincas. — Préstamos hipotecarios. — Alquiler de villas y pisos amueblados. — PRINCEPE, 13 bajo (esquina a Guetaria). Teléfono 1-28-27. — SAN SEBASTIÁN

## T. OLAVIAGA

URBIETA, 1 ODONTOLOGO. Teléfono 10.801

## Bombas "VERTA"

Domésticas e Industriales. ARCOS :: PRIM. 59 :: Teléf. 11-642

## Practican te

del Hospital civil. Tratamiento de enfermedades venéreas, lavados uretrales, etc., mediante prescripción facultativa. Teodoro López. S. Marcial, 48, 3.º. Tlef. 1-34-21

## Agencia ECHART

Vendo en Ategorrieta chalet gran confort. Dinero para préstamos hipotecarios. GUETARIA, 9.

## PABLO MOLANO

GARGANTA NARIZ y OÍDOS. Horas de consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5. PENAFLOIDA, 10.—Teléfono 14-1-68

## Ondulación Permanente

SHELTON. La más rápida. Últimos procedimientos. Especialidad en pelos blancos y teñidos. Personal diplomado. PELUQUERIA PAREDES. Garibay, 7.-T.º 13.565

## NOTICIAS

CIRCULO VALLISOLETANO CASTELLANO-LEONES. — Para que los socios e invitados al concierto anunciado para el sábado día 9 puedan asistir a la novillada que se celebrará en la misma fecha, ha sido aplazado hasta el domingo 10, a las diez y media de la noche, no sufriendo variación alguna el programa.

Como los salones serán insuficientes para contener a los numerosos castellanos que veranean en ésta, se les advierte será exigida la invitación, la que pueden recoger en la secretaría del Círculo (31 de Agosto, 20, primero) el viernes y sábado, de seis a nueve de la noche, donde les será entregada con el mayor agrado. A los socios se les enviará a domicilio. — La Directiva.

motores  
**Siemens**  
Los más conocidos

CONSERVAS GARAVILLA - BERMEO  
FILETES DE ANCHOA  
Representante en Navarra: Pablo Ruiz.  
Constitución, 25. — Teléfono 20-79.

## JABON ZOTAL

BLANQUEA Y SUAVIZA EL CUTIS

Impresión de tarjetas, facturas, cartas, sobres, recordatorios, etc. — Imprenta LA VOZ DE GUIPÚZCOA

AGUAS y BALNEARIO de BETELU (Navarra). Abierto del 15 de junio a 30 de septiembre. Detalles al administrador del Balneario y "Publicidad del Norte". — Fuenterrabía, 3.

Calienta tenacillas  
META

Indispensable en el tocador de la mujer. Cómodo, limpio y elegante. Para rizar y ondular el pelo, caliente sus tenacillas en el aparato META. Modelo gran lujo: precio, 12 pesetas; modelo económico, 4,25 pesetas. CATALOGO GRATIS

Si no encuentra los productos META en su localidad, remita su importe por giro postal a S. A. META. Martínez Campos, 2. — MADRID.

AGENTE PRODUCTOR DE PUBLICIDAD práctico y activo, para representar en San Sebastián importante publicación relacionada con la Propiedad Urbana y su Edificación, se desea. Dirigirse a L. Cardona. P. San Juan, 95, 2.º 1.º.—BARCELONA.

## Banco Urquijo de Guipúzcoa

SU SITUACION AL 30 DE JULIO DE 1930

(Ajustado al modelo aprobado por R. O. de 21 de Septiembre de 1922)

## ACTIVO

## CAJA y BANCOS

	Pesetas
Caja y Banco de España ... ..	2.789.928,04
Monedas y billetes extranjeros (valor efectivo al cambio del día) ... ..	123.990,67
Bancos y Banqueros ... ..	4.073.271,38
<b>CARTERA</b>	
Efectos de comercio hasta 90 días ... ..	13.952.112,65
Idem a mayor plazo ... ..	9.450,50
<b>TÍTULOS:</b>	
Fondos públicos ... ..	2.291.537,50
Acciones ... ..	1.534.500,—
Obligaciones ... ..	827.525,—
<b>CREDITOS</b>	
Deudores con garantía prendaria ... ..	7.123.585,70
Id. varios a la vista ... ..	2.589.111,37
Id. a mayores plazos ... ..	10.000,—
Cuentas diversas ... ..	5.317.598,54
Cuentas de orden ... ..	7.225.135,45
Deudores en moneda extranjera (valor efectivo al cambio del día) ... ..	21.648.469,—
Dividendo a cuenta ... ..	225.000,—
Inmueble ... ..	1.250.000,—
Gastos de constitución, instalación y mobiliario ... ..	180.000,—
Gastos generales ... ..	244.919,57
Acciones en cartera ... ..	5.250.000,—
Accionistas ... ..	5.000.000,—
Deudores por aceptaciones ... ..	134.920,—
Operaciones en camino (sucursales) ... ..	464.523,74
<b>Total ... ..</b>	<b>82.274.579,11</b>

## VALOR NOMINAL

Depósitos ... ..	51.759.043,42
<b>Total del Activo ... ..</b>	<b>134.033.622,53</b>

## PASIVO

	Pesetas
Capital ... ..	20.000.000,—
Fondos de reserva ... ..	1.150.000,—
Acreeedores a la vista ... ..	10.893.989,21
Acreeedores a mayores plazos ... ..	9.330.987,27
Acreeedores en moneda extranjera (valor efectivo al cambio del día) ... ..	21.157.376,18
Bancos y Banqueros ... ..	6.680.024,27
Efectos y demás obligaciones a pagar ... ..	95.002,28
Aceptaciones ... ..	134.920,—
Cuentas diversas ... ..	4.766.508,55
Cuentas de orden ... ..	7.225.135,45
Cupones y amortizaciones a pagar ... ..	29.653,31
Beneficios (remanente) ... ..	810.982,59
<b>Total ... ..</b>	<b>82.274.579,11</b>

## VALOR NOMINAL

Depositantes ... ..	51.759.043,42
<b>Total del Pasivo ... ..</b>	<b>134.033.622,53</b>

## "LA VOZ" ENEIBAR

## LA SESION DE LA PERMANENTE

A las cinco y media de la tarde, bajo la presidencia del primer teniente de alcalde señor Bascaran y con asistencia de los concejales señores Apellaniz, Larrañaga, Villabona y Onaindia, se reunió la Permanente.

Después de aprobados el acta de la sesión anterior y diversas cuentas, entre ellas una de 500 pesetas de los señores Astaburuaga por el suministro de cuatro camas para el Hospital, se dio lectura a las recaudaciones del pasado mes de julio, siendo por la Alhóndiga, 32.261,96 menos que en el mismo mes del año anterior; por los puestos del Mercado, 3.064 (97 ptas. menos), y por el Matadero 4.039 (277 más).

Se dio por enterada la Comisión Permanente de la última entrega del recaudador municipal señor Iriondo, importante 10.319 pesetas.

A continuación se dio lectura a un oficio del veterinario municipal dando cuenta de haber decomisado 102 kilos de pescado variado.

Se dio por enterada de una carta de la vuda e hijos del recién finado don Antonio Errasti, agradeciendo a la Corporación municipal el pésame enviado con tan triste motivo.

Fue leído un oficio de la Comisión Provincial sobre la demente Hermenegilda Unzeta Barrenechea. En dicho oficio se dice que por haberle legado sus padres habitación, deberá abonar una peseta diaria, debiendo ser sufragado el resto a partes iguales por la Diputación y el Ayuntamiento.

Quedó enterada la Comisión de una carta del director de la Caja de Ahorros, señor Seguro, prometiendo, para el caso de que no hubiera consignación para la fiesta del Homenaje a la Vejez, la ayuda económica de la entidad, sin interés ninguno.

También queda enterada de un oficio de la Comisión Provincial trasladando el acuerdo de ceder al Ayuntamiento el ingreso por el 3 por 100 del festival benéfico del 29 de junio próximo pasado.

Se da lectura a otro oficio de la Comisión Provincial anunciando para el día 10 de septiembre, a las once de la mañana, en la Casa Consistorial de Eibar, la subasta para las obras de construcción de la carretera entre Isua a Arrate, fijando como tipo de coste el de 177.075 pesetas.

Dase lectura a otro oficio de la Comisión Provincial dando cuenta de haber sido desestimado el recurso interpuesto por don Juan Tellería sobre el cobro de un impuesto de dos céntimos por kilo de harina o pan elaborado que salga de Eibar. El recurrente podrá instar en el término de quince días la vía contenciosa ante el Tribunal provincial.

Pasa a informe de la Comisión de Fomento un escrito de los señores Beitzegui Hermanos pidiendo autorización para ampliar sus talleres.

Queda pendiente de estudio la oferta que hace la casa A. E. G. de una máquina de escribir.

Se da lectura a un proyecto del arquitecto para la construcción del camino acceso al Asilo Hospital Victoria Eugenia, cuyo coste es de pesetas 9.082. El señor Villabona encarece la urgente necesidad de la obra y propone la aprobación del proyecto, quedando encargada la Comisión de Hacienda de habilitar los fondos precisos. Así se acuerda.

Y después de aprobar un informe del arquitecto favorable a las obras solicitadas por la Sociedad anónima Aurrerá, acordando exigir el impuesto reglamentario, se levantó la sesión.

## DE SOCIEDAD

Después de tomar las aguas de Vichy ha regresado a Eibar el ex alcalde don José González Orbea, con su bella esposa.

De Barcelona ha regresado el joven pelotari y buen amigo nuestro Lucio Eguazu.

De Madrid, después de haber pasado unos días en la playa de Peva, ha venido a Eibar, su pueblo natal, el distinguido comerciante de la corte y excelente amigo nuestro don Fernando Zamacoia.

Han marchado a San Sebastián, de veraneo, las hijas de nuestro querido amigo don Fausto Villabona, Marina y Blanquita.

## MEJORIA

Restablecido de la intervención quirúrgica que hace días le fué practicada en San Sebastián, ha regresado, instalándose en su chalet, nuestro particular y estimado amigo don Benigno Echeverría.

Mucho celebramos la grata nueva.

## Use usted la lejía "El León"

## ROADSTER

10 HP., perfecto estado, se vende. Informarán en esta Administración.

## DENTISTA GOICOECHEA MEDICO

Mayor, 2, 1.º, de 10 a 1 y de 4 a 7. Tel. 13.426.

## ARENAS SILICEAS BLANCAS LAVADAS MECANICAMENTE

para la Industria del Cristal, fábrica de Mosaicos. Construcciones, arenado de maderas, etc., etc. GRAVILLAS DE CUARZO LAVADAS y CLASIFICADAS, para fundiciones, Filtros de azucareras, Hormigones, Asfalto, Jardines, etc., etc. ARCILLAS BLANCAS Y DE COLOR

Muestras gratis a solicitud.

Explotaciones "MONTES DE SAN MIGUEL" Apartado núm. 12. — MIRANDA DE EBRO

## Muchacho

para recados, se necesita. Compañía Columbia, GUETARIA, 5.

## NOTARIA

D. ALFONSO RODRIGUEZ REY Garibay, 17, 2.º. Teléfono 10-544

## Las fiestas de Placencia

Programa de las fiestas que se celebrarán en esta villa, con motivo de las festividades de Nuestra Señora de la Asunción y San Roque, patronos de la misma, los días 14, 15, 16, 17 y 18 de agosto:

Día 14. A las dos de la tarde, la banda de chistularis recorrerá las calles de la villa, ejecutando una alegre kalejira.

A las tres, vísperas en la iglesia parroquial. A las ocho y media, se cantará en la iglesia parroquial la tradicional salve de Eslava, por la Schola Cantorum, de Pasajes. Asistirá el Ayuntamiento en corporación.

De nueve a diez de la noche, en la Plaza Nueva, dará un gran concierto de cantos vascos la Schola Cantorum, de Pasajes.

Seguidamente, las bandas de música y chistularis ejecutarán bailarías hasta las doce.

Día 15. A las ocho de la mañana, kalejira por la banda de chistularis.

A las nueve, la banda de música recorrerá las calles de la población, tocando un airoso pasodoble.

A las nueve y media, solemne procesión y continuación misa mayor en la iglesia parroquial, con asistencia del Ayuntamiento en cuerpo de comunidad. Se cantará la Segunda Pontifical, de Perossi, por la Schola Cantorum, de Pasajes, y el coro parroquial.

El sermón estará a cargo del elocuente orador sagrado don José San Martín, párroco de Motrico.

Terminada la misa, concierto a cargo de la banda de música San Ignacio.

A las tres de la tarde, el Ayuntamiento asistirá en corporación a las solemnes vísperas que se celebrarán en la iglesia parroquial.

A las cuatro y media, el grupo de "espata-dantzaris" de esta villa ejecutará sus clásicas danzas en la Plaza Nueva.

A continuación, bailarías alternando con la banda de música las de chistularis de Rentería y esta villa.

De ocho y media a once de la noche, gran romería en la Plaza de Alfonso XIII, amenizada por las tres citadas bandas.

Día 16. A las seis de la mañana, tradicional procesión a la ermita de San Roque.

A las nueve, pasacalles, por la banda de música.

A las nueve y media, tendrá lugar la procesión y seguidamente solemne misa en la iglesia parroquial, a la que asistirá el Ayuntamiento en corporación.

A las once, aurreku infantil y conciertos por las bandas de chistularis de Rentería y de música de la localidad.

A las dos y media de la tarde, llegada y recibimiento de la Banda Municipal de Eibar.

A las tres, concierto en la Plaza Nueva, por la mencionada Banda de música.

Seguidamente, se celebrará concurso de natación, suelta de patos y regata de lanchas.

Terminados esos festejos, amenizarán una gran romería las bandas de música de Eibar y chistularis de Rentería y de esta villa.

De ocho a doce de la noche, continuación de la romería en la Plaza de Alfonso XIII.

Día 17. A las siete y media de la mañana, gran carrea ciclista, III Campeonato local, con el siguiente recorrido: salida frente a la fábrica de cañones, Vergara (viraje), Eibar (viraje), meta. Se adjudicarán los siguientes premios:

Primero, 30 pesetas; segundo, 25; tercero, 20; cuarto, 15; quinto, 10 y sexto, 5.

A las diez, en el santuario de Nuestra Señora de Ezocia, tendrá lugar una solemne misa mayor, con asistencia de la Corporación municipal.

A las cuatro de la tarde, se celebrarán en la plaza de Ezocia una regocijante carrera de caballos y gran concurso de bolaris, para los que se han establecido importantes premios.

A continuación, romería en la citada plaza.

Por la noche, en la Plaza de Alfonso XIII, romería amenizada por la Banda Municipal de Eibar y la de chistularis de esta villa.

Día 18. A las cuatro de la tarde, concurso local de tiro al plato, en el frontón municipal, adjudicándose valiosos premios.

Seguidamente, tendrá lugar en la Plaza Nueva un vistoso festival gimnástico, en el que tomarán parte las niñas de las escuelas de la villa, con el concurso de la banda de música.

Continuarán a este festival diversos juegos populares.

De ocho y media a once de la noche, romería en la Plaza de Alfonso XIII, amenizada por las dos bandas.—C.

## Pablo Gastaminza

Tratamiento de la blenorragia y de sus complicaciones en el hombre y en la mujer por el procedimiento del doctor Roncayre (corriente de alta frecuencia).

— CHURRUGA, 2, primero —

## DEPILATORIO NIEVE



¡Uselo, señora!

y de esta manera conservará siempre su piel fresca y sonrosada

PREPARADO POR

La Florida, S.A.  
AMATADO 233 — BARCELONA

PRECIO POR INSERCIÓN  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
-- 1,20 PESETAS --

A BARATURA en zapatos para caballero, señora y niño no hay quien iguale a la Royal. Elcano, 4.

A COMER BARATO. Pensión completa desde ocho pesetas. Espléndidas habitaciones a la calle. San Bartolomé, "Toki-Alai", tercero.

ADMITO huéspedes temporada; precios módicos. Paseo Colón, 47, 1.ª, derecha. (No confundirse con entresuelo y principal).

A FAMILIA sería alquiler 2 o 3 hermosos gabinetes, 3 o 5 camas, vistas mar, cocina, ascensor, baño. Zabaleta, 26, 6.ª, izquierda.

AGENCIA Ayala. Se necesitan 50 chicas para todo; 25 doncellas y 30 cocineras. Easo, número 19. Teléfono 13-4-08.

AGENCIA B. Pastor. Urgen buenas nodrizas casadas, solteras, grandes colocaciones; ofrezco 500 plazas Biarritz, París.

AGENCIA B. Pastor. Ofrezco casas Madrid, Barcelona, para todo, doncellas. Ofrezco mozos comedor, camareras, niñeras.

AGENCIA B. Pastor. Ofrezco interinas cocina, planchadoras, lavanderas, cocineras Biarritz. Ofrezco 100 camareras, hoteles, etc.

AGENCIA B. Pastor. Necesito institutrices francesas, inglesas, alemanas; señoritas españolas acompañar niños, señoritas. T. 11.306

AGENCIA B. Pastor "Vascongada". Gran centro colocaciones informado, serio, acreditado. Ofrezco buenas cocineras, 1.ª doncella.

AGENCIA Larramendi, 6. Ofrece cocineras, doncellas, niñeras, amas secas, choferes con carnet primera. Teléfono 12-9-59.

AGENCIA Plaza Escuelas, 5. Necesito cocineras, doncellas, chicas para bar y para todo, niñeras, muchas plazas extranjero.

AGENCIA Plaza Escuelas, 5. Ofrece muchas chicas para todo; cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 1-21-91.

ALMACENES Almeida. Pescadería, 12; Miracruz, 6. Toda clase confecciones caballero y niño.

ALMONEDA. Últimos días. Muebles corrientes, de hotel; hay todo baratísimo. Peña y Goñi, 9, bodega. Horas, de 5 a 7 tarde.

ALQUILANSE gabinetes céntricos, exteriores, con o sin pensión. Informarán en esta Administración.

ALQUILASE 1 o 2 gabinetes hermosos en casa particular; ascensor, cuarto baño, tranvía a la puerta. Razón en esta Administración.

ALQUILASE piso claro y soleado, por 75 pesetas, en Calzada de Eguía, 7. Informarán en la portería.

ALQUILASE pisito soleado, 4 o 5 camas; temporada, 700 pesetas. Informarán: Urbieta, 50, alpargatería.

ALQUILASE hermoso gabinete exterior con 2 camas y otro de una; hay ascensor y baño. Razón: Paseo Colón, 21, portería.

ALQUILO piso amueblado cerca playa, ascensor, baño, de 6 a 8 camas; se daría muy barato. Informarán en esta Administración.

ALQUILO piso pequeño en Usandizaga, 10, 6.ª, vistas calle, ascensor; 600 ptas. temporada. Brecha, puestos 127 y 128. Tel. 12.949.

ALQUILO una hermosa habitación amueblada, con derecho cocina, pensión o dormir, muy económica. Nueva, 8, primero, C.

ALQUILO gabinete amueblado, para dormir o con derecho a cocina. Informarán: Bermingham, letra F, primero, derecha.

ALQUILO gabinete exterior, dos camas para dormir, con derecho cocina, hay ascensor. Calle Loyola, 3, sexto.

ALQUILO medio piso, 4 o 5 camas, comedor, ascensor, baño, cerca Kursaal, o pensión 7 pesetas. Razón: Peña y Goñi, 10, portería.

ANGLES. Fabrico somiers, pongo mallas, vendo sueltas, muebles, colchones, lana, miraguano, camas turcas. Urdaneta, 4.

APRENDIZ adelantado, se necesita. "Lintería París", para aprender a trabajar en radiadores. Bermingham, casa Ruiz Altuna.

## UNA PORTENTOSA CREACION EN CALIDAD Y PRECIO

Excelentes en el trabajo  
Notables en economía  
Sólidas en construcción  
Únicas en velocidad

### AGENCIA GIMENEZ

Paseo de Colón, 4

San Sebastián



**¡Vea! ¡Examine!  
y ¡Compare! las  
CAMIONETAS  
WILLYS  
SEIS**

¡ATENCIÓN! Urge vender comedor Renacimiento español, nogal macizo; precio económico. Bermingham, C, 1.ª Ag. colocaciones.

AVISO. Vendo o alquilo camas, colchones, armarios, lavabos; muchos muebles. Peñaflorida, 10; comercio de baúles y maletas.

BASCULAS para mostrador, adecuadas para hoteles, fruterías, carnicerías, ferreterías, etcétera. Capacidad, 100 kilos. S. Martín, 13.

BASCULAS nuevas y de ocasión se venden procedentes de cambios, desde 100 hasta 1.000 kilos. San Martín, 13. Básculas «Riata».

BATAS señora sobre medida; entrega inmediata. Almacenes Almeida. Pescadería, 12; Miracruz, 6.

BICICLETA, ocasión, en buen estado, comprarla. Dirigirse: "Auto-Electric", Gurmendí. Avenida Kursaal, 20.

BOMBACHOS y toda clase ropa para trabajo. Almacenes Almeida. Pescadería, 12; Miracruz, 6.

BUENA OCASION. Se venden varios automóviles taxis, completos, desde 2.000 pesetas. Razón: Calle Autonomía (garaje).

CABALLERO 38 años, con buenos informes, disponiendo de un coche, desea colocación de viajante. Escribid a A. P., a esta Admón.

CAMBIO bonita Villa con jardín, situada en Ondarreta (San Sebastián), por toda clase de propiedad en Francia. Apartado 88, S. S.

CASAS, pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa. Villa "Inesita" (Ategorrieta). Teléfono 40-61.

CLARA URANGA, profesora en partos. Pensión para embarazadas. "Villa Shanti-ene". Ulla (nor el Matadero). Teléfono 1-45-78.

COCINERA francesa, buenas referencias, se ofrece para hotel, pensión o casa particular. Colón, letra C, sexto, D.

COMPRO oro, plata, platino, brillantes, papeletas Monte, mantones Manila; pago todo su valor. Vda. de Romero, P. Guipúzcoa, 8.

COMPRO oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión".

CORREDORES de plaza, necesito. Dirigirse con referencias a L. L., a esta Administración.

CHOFER mecánico, cuidaría un coche en horas libres; irreprochables referencias. Escribid a (Inq.) a esta Administración.

¿DESEA V. cambiar el puño a su paraguas? ¿Desea arreglarlo rápida y económicamente? Llévelo a "El Paraíso", Urbieta, 13.

FRIGORIFERIO Felice. Especialidad en cremas y ceras, colonia, depilatorios, nata chinchas y eucarachas 0'90 todo Nav. S. Lorenzo, 12.

EN CASERIO cedo 2 habitaciones amuebladas, temporada; cocina, agua corriente, parada tranvía. Constitución, 8 (tejidos).

FAMILIA cedo hermoso gabinete exterior dos camas dormir o derecho cocina, junto Kursaal, baño, ascensor. Usandizaga, 9, 4.ª.

GANGA. Vendo una casa con 10.000 ptas. de presente, que deja libre el 12 % año, sin pagar interés de lo aplazado. Usandizaga, 16, 1.ª.

GANGA. Vendo una bonita granja avícola construida con todos los adelantos modernos. Usandizaga, 16, primero.

GANGA. Urge vender comedor de nogal con 12 sillas. Precio económico. Casa Mons, Inchaurrondo. Teléfono (Miracruz) 4.034.

GRAN taller mecánico de reparaciones de calzado, especialidad en suela crepé. San Bartolomé, 5. Teléfono 12.777.

HABITACION propia para oficina o dentista, sitio céntrico, primer piso. Dirigirse: Librería Valverde. (Pasajes).

HACEN FALTA buenos oficiales piezeros, pantalonerías y chalequeras. Sastrería Pujol, Garibay, 11.

HACE FALTA muchacha para bar. Paseo del Duque de Mandas, letra V.

HACEN FALTA muy buenas oficiales y aprendiz de modista. Churruca, 11, primero.

HACE FALTA botones para hotel. Informarán en la Administración.

HACEN FALTA aprovechantas de modista. Eulalia Aguirre. Avenida de la Libertad, 33, primero.

HACE FALTA aprendiz de mecánico. Garaje Andrés Maiz, Usandizaga, 23 y 25.

HACE FALTA aprendiz de paraguitero. Bermingham, letra F, cuarto, derecha.

PRECIO POR INSERCIÓN  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
-- 1,20 PESETAS --

HACEN FALTA oficiales y aprendices de sastrería en la fábrica de impermeables "Vendaval", Usandizaga, 1 y 3.

HACEN FALTA oficial y aprovechanta de modista. Soralue, 3, entresuelo, derecha.

HACE FALTA aprovechanta de modista. Garibay, 22, tercero, izquierda.

HOMBRE joven, se ofrece para mozo de almacén, comercio o cobrador, con informes y garantías. Informarán en esta Admón.

JOVEN estable, desea pensión. Dirigirse por escrito a iniciales M. E., a esta Admón.

LA MAYOR GANGA. Piso completo alquiler temporada, 550 ptas. Agencia colocaciones y alquileres. Birmingham, C, primero.

LOS PARAGUAS que no mojan. Los paraguas que no se rompen, se venden en "El Paraíso", Urbietta, 13.

MANICURA, cejista, llegada Madrid. Servicio domicilio, 1-2. Ondulación Marcel y al agua, 2; corte, 1. Trueba, 4, 3.º. Telf. 12-4-44.

MATRIMONIO francés desea chica joven formal, para servir en Francia, cerca de París. Gran Vía, A, cuarto derecha.

MATRIMONIO, 40 años, desea colocación, cocinera y valet; él entiende de autos, dentro o fuera. Razón: M. Montejo, Zabaleta, F, 1.º

MODISTA para niños y señoras; precios módicos. Peña y Gofí, 4, quinto; (hay ascensor).

MODISTA perfeccionada en Francia. Confección esmerada en vestidos y abrigos, económico. Avisos: Telf. 13.477. Juanita Sánchez.

MODISTA. Corta y prepara trajes y abrigos de Sra.; corte desde 5 ptas. Hay también patrones. Fuenterrabía, 20, cuarto, izquierda.

MUCHACHA vascongada, se necesita. Bar Cándido. (Herrera).

NECESITO doncella que sepa la obligación y tenga buenos informes. Informarán en esta Administración.

OCASION. Se vende una partida de muebles por cesación de local. S. Bartolomé, 11, bajo

OCASION. 3.500 duros vendo casita con terreno; está pegante tranvía. Tomás Illarriamendi. Hernani. Teléfono 70-84.

OCASION. Máquinas "Singer", varias, arreglos, gramófonos y piezas; compro papeletas. Plaza de las Escuelas, 1. Vacador.

OFRECESE joven 18 años para ayuda de cámara, mozo comedor o ayudante chófer. Informarán: teléfono 14.121.

OFRECESE oficiala peluquera Sras. Permanente, corte pelo, marcar ondas, masaje, cejas. Constantina Bustos, Madera, 3. Madrid.

PELUQUEROS: Consultarnos en nuestras casas de Madrid, Barcelona y Rentería. Informes, consejos y demostraciones gratis.

PELUQUEROS. Gallia y todo para la ondulación permanente. E. Carasa. Laboratorio Hispano-Americano. Rentería. Telf. 61-73.

PELUQUEROS. Komol y todo para tinturas y decoloraciones. E. Carasa. Laboratorio Hispano-Americano. Rentería. Telf. 61-73.

PELUQUEROS. Todo para vuestra profesión, lo mejor y más barato. E. Carasa. Laboratorio Hispano-Americano. Rentería. Tel. 61-73.

PELUQUEROS. Aparatos y todos productos para el masaje. E. Carasa. Laboratorio Hispano-Americano. Rentería. Telf. 61-73.

PERDIDA de un billete de 100 a una aprendiz. Se gratificará a quien lo entregue en Paseo Colón, 10, segundo.

PERDIDA de unos lentes con su estuche en el cine del "Petit Casino". Gratificarán su entrega en el hotel Aramendi.

PIRAGUA, una plaza, tipo alemán, vendo, económico. Razón: Teléfono 11-0-48.

RETRATESE EN FOTO IBERIA. 6 pasaportes desde 1'50. La única que entrega 6 retratos a los 10 minutos. 6 postales, 5 ptas. Colón, 3.

SABANAS desde 2'90; cojines rellenos, 0'90; colchas seda, 10'50; delantales cocina, 0'75; madras, 2 ptas. metro. El Paraíso, Urbietta, 13.

SASTRE necesita aprovechanta. Mayor, 18, cuarto, derecha.

SASTRE económico. Trajes a medida, vueltas, reformas; especialidad gabanes. Aguirre Miramón, 4, segundo, 2. (Gros).

SASTRE. Necesita aprovechanta, aprendiz adelantada y chico para recados. Urbietta, 31.

SE ALQUILAN dos camas para dormir económicas, buen sitio, hay baño. San Lorenzo, 6, tercero, izquierda.

SE ALQUILA piso amueblado; 4 habitaciones y comedor; precio muy económico, en la calle San Francisco, 5, bajo, derecha.

SE ALQUILA 1 o 2 gabinetes con 2 o 3 camas, con derecho cocina, baño y ascensor. Miracruz, 17, C, segundo, derecha.

SE ALQUILA piso amueblado, 6 a 10 camas, para septiembre y octubre, a 20 pasos playa. Nueva, 16, primero, derecha.

SE ALQUILA en 1.500 ptas. bonito primer piso (junto Kursaal), con muebles nuevos. Razón: Peñaflorida, 10; artículos de viaje.

SE ALQUILA hermoso piso amueblado, 5 habitaciones, baño, ascensor, teléfono, próximo Kursaal. Usandizaga, 27, 3.º, derecha.

SE ALQUILA piso amueblado; magníficas vistas al mar, tranvía a la puerta. Zabaleta, letra X, segundo, derecha. Telf. 14-8-98.

SE ALQUILA piso amueblado, 5 camas, o gabinetes; baño, ascensor y gas. Zabaleta, 12, segundo, derecha.

SE ALQUILA gabinete, 2 camas, dormir, pensión, derecho cocina, únicos huéspedes, ascensor, baño, gas. Usandizaga, 4, 2.º, Izqda.

SE ALQUILA local 5 metros largo por 4 ancho, escaparate con luna dos metros, céntrico, poca renta. Razón S. Francisco, 5, 2.º

SE ALQUILA gabinete con alcoba, sin muebles, todo el año, derecho a cocina, a personas mayores. Fermín Calbetón, 50, cuarto.

SE ALQUILA habitación exterior, 2 camas, amueblada, con o sin pensión, temporada. Peña y Gofí, 12, portería.

SE ALQUILA habitación exterior, 2 camas, económico. Príncipe, 6, cuarto, derecha. Horas, de nueve a cuatro de la tarde.

SE ALQUILA para temporada bonito piso exterior, hermosos gabinetes y comedor; baño y ascensor. Aguirre Miramón, 8, portería.

SE ALQUILA casita independiente, con bajo, piso, desván, huerta y gallinero. Darán razón: Gamón, 6, primero. RENTERIA.

SE ALQUILAN hermosas habitaciones con pensión o sin ella. Ronda, 5, primero, derecha.

SE ALQUILN hermosas habitaciones con pensión; precio, 12 pesetas. Razón: Urbietta, 55, primero, izquierda.

SE ALQUILAN 4 camas, sin, para temporada o año. Fuenterrabía, sexto, derecha.

SE DESEA cocinera, buen sueldo. "Villa Leoncia". (Barrio Lugariz); de 2 a 4.

SE LIMPIAN trincheras y plumas a 4 y 5 ptas., y trajes de señora y caballero, muy económicos. San Marcial, 7 bis, 4.º, derecha.

SE NECESITAN chicos de 15 años en adelante, sueldo y comisión, para la antigua Sociedad de Seguros de incendios. Razón: VOZ.

SE NECESITA ayudanta de cocina. Urbietta, 41, primero. Hotel.

SE NECESITAN 50.000 ptas., responde finca que vale 70.000 en 1.ª hipoteca; se pagará interés 7 % año. Usandizaga, 16, 1.º, Dcha.

SE NECESITA socio, capital para negocio de 75.000 ptas. año; capital queda asegurado 1.ª hipoteca finca. Usandizaga, 16, primero.

SE NECESITA aprovechanta de modista. General Lersundi, 7, quinto, derecha.

SE NECESITA para verano y otoño habitación con cama de matrimonio, alrededores calle Oquendo. Razón en esta Admón.

SEÑORA alquila bonito gabinete, dos camas, con y sin asistencia; tomaría a pensión. Razón: Guebaria, 23, cuarto, derecha.

SE OFRECE mujer joven para lavar o planchar y para labores de casa, solo tardes. San Juan, 10, quinto, izquierda.

SE OFRECE modista a domicilio y en su casa. Informarán en esta Administración.

SE OFRECE nodriza 24 años, primeriza, ocho días de leche, para criar en su casa. Razón en esta Administración.

SE SIRVE leche a domicilio. Garantiza de seis de la mañana a diez de la noche. Servicio rápido. Llame al teléfono 13-5-96.

SE TOMARIAN huéspedes con pensión, estables, o se alquilan camas para dormir, temporada. Razón: Usandizaga, 18, portería.

SE TRASPASA bar por no poder atender el establecimiento; poca renta. Calle Bermingham, letra J, bar.

SE TRASPASA tienda de ultramarinos con vivienda. Informarán: Peña y Gofí, número 11, segundo.

SE TRASPASA bar restaurant en el mejor sitio S. Sebastián, en buenas condiciones y facilidades pago. Informarán en esta Admón.

SE VENDE "Harley" con sidecar, buen uso, a toda prueba. Razón: Paseo Duque de Mandas, letra O, primero, C.

SE VENDE un saloncito y otros muebles. Razón: de 2 a 6. Miracruz, 9, tercero, derecha.

SE VENDE una camioneta "Citroen", de diez caballos, a toda prueba Teléfono 17-2-95.

SE VENDE bicicleta seminueva. Dirigirse: General Echagüe, 12, primero, izquierda.

SE VENDEN gramófono, maleta, sillones mimbres, otros enseres, todo seminuevo. Razón en esta Administración.

SIRVIENTA, se necesita; poca familia. Paseo Colón, 19, quinto, derecha.

SOMBREROS señora, niñas, últimos modelos; económicos. Todas reformas, 5 pesetas. Pedro Egafía, 7, primero.

SOMBRILLAS para jardín y playa, a 40 ptas. Preciosas sombrillas cretona, a 4'75. "El Paraíso", Urbietta, 13.

TAQUI-mecanógrafa con práctica hace falta. Escribid a esta Administración, a las iniciales M. I. R. S. A.

TERMOMETROS clínicos alemanes, comprobados, se liquidan de ocasión, a ptas. 2'50. Farmacia Sagredo, Urbietta, 33.

TRASPASO, por ausencia, 2 acreditados bares parte vieja; tengo pisos en venta; dinero hipotecas. G. Jáuregui, 3, tercero, Mardura.

TRAJES de buzo, caballero y niño, todos los tamaños. Almacenes Almeida. Pescadería, 12; Miracruz, 6.

TRASPASO casa amueblada, o vendo muebles y piano, por ausencia. Usandizaga, 21, tercero, D.

TRES MULAS vendería a precio arreglado, acostumbradas a todo trabajo. Razón: Librería Valverde. (Pasajes).

VENDO mesa cocina, estantes cocina o frutería, silloncito nogal. Birmingham, I, cuarto, derecha.

VENDO rejilla superior y trabajo en rejilla y anea. Trabajo esmerado. Esterlines, 5, tercero, derecha.

VENDO cuarto piso, exterior, en la calle Laramendi. Razón: Usandizaga, 12, portería.

VERDADERA ganga. Se vende un automóvil gran sport, tipo carrera. Razón: Calle Autonomía, 7 (garaje).

ZAPATEROS oficiales para obra nueva y composturas, hacen falta. Zapatería Urce-lay. Zarauz (Guipúzcoa).

ZURCIDORA, tejedora. FELISA RODRIGUEZ. Zurcidos invisibles en toda clase de paños. Fermín Calbetón, 39, 1.º (antes 18).

## Cartelera de espectáculos

FRONTON JAI-ALAI.—Grandes partidos de pelota para hoy: Primero, a remonte, Jurico y Salaverria I contra Pasieguito y Zabaleta; segundo, también a remonte, Echániz e Iturrain contra Lasa y Salaverria II.

El próximo domingo grandioso acontecimiento: Abrego y Guebaria.

Desde hoy se ponen a la venta las localidades para los partidos del domingo, de diez a una, en el Frontón Urumea, y por la tarde en Jai-Alai.

TEATRO VICTORIA EUGENIA. — Compañía de comedia Carmen Díaz. Funciones para hoy: A las siete menos cuarto, la comedia en tres actos "Los Duendes de Sevilla"; a las diez y media, la comedia en tres actos EEL pájaro sin alas".

TEATRO DEL PRINCIPE. — Compañía del Teatro Lara, de Madrid. Funciones para el día de hoy: A las siete menos cuarto tarde y diez y media de la noche, la farsa cómica en tres actos "Para ti es el mundo".

GRAN KURSAAL. — Hoy, jueves, a las seis y media de la tarde, el éxito de la temporada: "Las Bellezas del mundo", por la Compañía de Velasco. A las diez y media, cartel de zarzuela y sainete: "La mujer de su marido" y "La Patria Chica".

SALON MIRAMAR. — Cine sonoro. Sesiones para hoy: A las cinco, siete tarde y diez y media noche, nuevo programa sonoro. La película "Noticiero Movietone Fox núm. 15" y "El halcón de los aires".

TEATRO TRUEBA. — Por la tarde, de seis menos cuarto a nueve, sesiones de cine, proyectándose "Enciclopedia Pathé núm. 39", "Una mujer remozada" (cómica) y "En las arenas de Arabia", seis partes. Por la noche, a las diez y media, una sesión de cine y continuación de los combates de boxeo.

PALACIO DE BELLAS ARTES. — Cinematógrafo. Sesiones continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y media. "Diario Metro núm. 39", "Se ha perdido un bebé" (cómica) y "S. M. La Coqueta", en seis partes.

GINEMA PETIT CASINO. — Sesiones cinematográficas a las cinco y media, siete y media tarde y una sesión a las diez y media noche. "El bastón de Koko", "Mantecados indigestos" y "Maniqués con alma", en seis partes.

TABERNA VASCA. — Todas las noches grandes festivales de cabaret, actuando hermosas bailarinas de salón. Brillante orquestina.

DANCING LA BOMBILLA. — Sección de cabaret de once noche a cuatro de la mañana.

E. A. J. 8-UNION RADIO SAN SEBASTIAN. — Programa para hoy, a las diez de la noche: Lectura de las noticias de última hora; Parte del servicio meteorológico de la Diputación de Guipúzcoa. Estado del tiempo en España y Europa. Previsión del tiempo en el mar y en las rutas aéreas. Retransmisión desde el "hall" de Gran Kursaal de los conciertos de las orquestinas "Herodero" y "Columbia Collegiens", Campanadas, Cierre.

OLYMPIA CIRCUS (El Circo de Aluminio). — El próximo domingo, despedida. Hoy, jueves, a las siete y media de la tarde y diez y media de la noche, formidables funciones; además de todas las atracciones, tres formidables debuts, tres, nuevos en esta plaza: Chiezel, Luso y Alamar. En exhibición aparte las Negras del Platillo, de seis de la tarde a ocho de la noche, y de diez a doce. Entrada, 60 céntimos. Con sus atracciones y sus novedades queda patentado el nombre de William Parish como el único suministrador de verdaderas atracciones. El próximo domingo, despedida.

BANDA MUNICIPAL. — Programa de las obras que ejecutará en el Paseo del Bulevar: De doce a una del mediodía:

1. "La Aventurera", pasodoble.—Rosillo.  
2. "Antar", suite sinfónica.—Korsakow.  
3. "La Parranda", selección.—Alonso.

De ocho a nueve de la noche:  
1. "El Sobre Verde", pasodoble.—Guerrero.  
2. "Fantasía Española",—Korsakow.  
3. a) Canción Andaluza.  
b) "Lagarternas",—Pacheco.

De diez a once:  
4. "Sigur Jorsalfar", suite.—Grieg.  
5. a) Zardas.—Gungl.  
b) Filémon et Baucis.—Gounod.  
6. "Doña Francisquita", fantasía.—Vives.

De doce a once:  
4. "Sigur Jorsalfar", suite.—Grieg.  
5. a) Zardas.—Gungl.  
b) Filémon et Baucis.—Gounod.  
6. "Doña Francisquita", fantasía.—Vives.

De doce a once:  
4. "Sigur Jorsalfar", suite.—Grieg.  
5. a) Zardas.—Gungl.  
b) Filémon et Baucis.—Gounod.  
6. "Doña Francisquita", fantasía.—Vives.

De doce a once:  
4. "Sigur Jorsalfar", suite.—Grieg.  
5. a) Zardas.—Gungl.  
b) Filémon et Baucis.—Gounod.  
6. "Doña Francisquita", fantasía.—Vives.

De doce a once:  
4. "Sigur Jorsalfar", suite.—Grieg.  
5. a) Zardas.—Gungl.  
b) Filémon et Baucis.—Gounod.  
6. "Doña Francisquita", fantasía.—Vives.

De doce a once:  
4. "Sigur Jorsalfar", suite.—Grieg.  
5. a) Zardas.—Gungl.  
b) Filémon et Baucis.—Gounod.  
6. "Doña Francisquita", fantasía.—Vives.

De doce a once:  
4. "Sigur Jorsalfar", suite.—Grieg.  
5. a) Zardas.—Gungl.  
b) Filémon et Baucis.—Gounod.  
6. "Doña Francisquita", fantasía.—Vives.

De doce a once:  
4. "Sigur Jorsalfar", suite.—Grieg.  
5. a) Zardas.—Gungl.  
b) Filémon et Baucis.—Gounod.  
6. "Doña Francisquita", fantasía.—Vives.

De doce a once:  
4. "Sigur Jorsalfar", suite.—Grieg.  
5. a) Zardas.—Gungl.  
b) Filémon et Baucis.—Gounod.  
6. "Doña Francisquita", fantasía.—Vives.

De doce a once:  
4. "Sigur Jorsalfar", suite.—Grieg.  
5. a) Zardas.—Gungl.  
b) Filémon et Baucis.—Gounod.  
6. "Doña Francisquita", fantasía.—Vives.

De doce a once:  
4. "Sigur Jorsalfar", suite.—Grieg.  
5. a) Zardas.—Gungl.  
b) Filémon et Baucis.—Gounod.  
6. "Doña Francisquita", fantasía.—Vives.

De doce a once:  
4. "Sigur Jorsalfar", suite.—Grieg.  
5. a) Zardas.—Gungl.  
b) Filémon et Baucis.—Gounod.  
6. "Doña Francisquita", fantasía.—Vives.

De doce a once:  
4. "Sigur Jorsalfar", suite.—Grieg.  
5. a) Zardas.—Gungl.  
b) Filémon et Baucis.—Gounod.  
6. "Doña Francisquita", fantasía.—Vives.

De doce a once:  
4. "Sigur Jorsalfar", suite.—Grieg.  
5. a) Zardas.—Gungl.  
b) Filémon et Baucis.—Gounod.  
6. "Doña Francisquita", fantasía.—Vives.

De doce a once:  
4. "Sigur Jorsalfar", suite.—Grieg.  
5. a) Zardas.—Gungl.  
b) Filémon et Baucis.—Gounod.  
6. "Doña Francisquita", fantasía.—Vives.

De doce a once:  
4. "Sigur Jorsalfar", suite.—Grieg.  
5. a) Zardas.—Gungl.  
b) Filémon et Baucis.—Gounod.  
6. "Doña Francisquita", fantasía.—Vives.

De doce a once:  
4. "Sigur Jorsalfar", suite.—Grieg.  
5. a) Zardas.—Gungl.  
b) Filémon et Baucis.—Gounod.  
6. "Doña Francisquita", fantasía.—Vives.



## COMPAÑIA TRASATLANTICA

Servicios del mes de  
\* AGOSTO de 1930 \*

LINEA DEL CANTARRICO A CUBA - MEJICO  
El vapor ALFONSO XIII saldrá de Bilbao y Santander el 16 de agosto, de Gijón el 17 y de Coruña el 18, para Habana y Veraacruz, escalando en New York al regreso.  
Próxima salida el 11 de septiembre.

LINEA DEL MEDITERRANEO AL BRASIL - PLATA  
El vapor INFANTA ISABEL DE BORBON saldrá de Barcelona el 5 de agosto, de Almería y Málaga el 6 y de Cádiz el 8, para Santa Cruz de Tenerife, Río de Janeiro, Montevideo y Buenos Aires. Próxima salida el 5 de septiembre.

LINEA DEL MEDITERRANEO A NEW YORK - CUBA  
El vapor BUENOS AIRES saldrá de Barcelona y Tarragona y 2 de agosto, de Valencia el 3, de Alicante el 4, de Málaga el 5, de Cádiz el 7 y de Vigo el 9, para New-York y Habana.  
Próxima salida el 26 de septiembre.

El vapor ANTONIO LOPEZ saldrá de Barcelona y Tarragona el 17 de agosto, de Valencia el 18, de Alicante el 19, de Málaga el 20 y de Cádiz el 22, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Santiago de Cuba, Habana y New-York.

Servicio tipo Gran Hotel - T. S. H. - Radiotelefonía - Capilla - Orquesta, etc. Las comodidades y trato de que disfruta el pasajero se mantienen a la altura tradicional de la Compañía. También tiene establecida esta Compañía una red de servicios combinados para los principales puertos del mundo, servidos por líneas regulares.

Para informes, en las oficinas de la Compañía: PLAZA DE MEDINACELI, 8. - BARCELONA, y en la Agencia Compañía Trasatlántica J. de SATRUSTEGUI, Príncipe, 1. - SAN SEBASTIAN.

## Campos Elíseos

Gran campo de atracciones para las selectas familias veraniegas. Donde encontrarán un gran servicio de té, chocolates y bocadillos, a precios económicos. Aménizados por la gran orquestina "Dorronsoro" y soberbios alta-vozes de la Casa "Filis", de cinco a nueve.

Entrada de caballero, UNA pesetas. Señoras, 0'50.

AGENCIA GIMENEZ, P. Colón, 4. Tel. 1-20-33.

## Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL  
Piel y secretas. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6  
Avenida de la Libertad, 43.—Telf. 1-27-60

## R. REZABAL

DENTISTA  
Fuenterrabía, 4, 1.º.—Teléfono 1-35-06

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

Teléfono Urbano 1-00-24

Teléfono Interurbano 1-00-39

Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10

## PRECIOS DE SUSCRIPCION

En San Sebastián 6 meses, 6 pesas; 6 meses, 12; un año, 24.—En el resto de España: 6 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12; un año, 24.—En el extranjero: 6 meses, 17 pesetas; 6 meses, 33; un año, 66.—En América del Sur los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44

DIRECCION TELEGRAFICA "VOZ"

## La hipersensibilidad de Alba

### El caso de la querrela contra el semanario "Nosotros"

El gerente del semanario republicano "Nosotros", nos ruega la publicación de la siguiente "Carta abierta":

"Sr. Director de LA VOZ DE GUIPUZCOA. San Sebastián.

Muy distinguido compañero y amigo: La cordialidad con que han tratado ustedes siempre a nuestro semanario, nos alienta a ofrecerles una explicación sobre los motivos de la detención de nuestro director César Falcón.

En el número 6 de "Nosotros" apareció una carta firmada por A. Velázquez, en la que este señor felicitaba al periódico por la campaña de saneamiento político que había emprendido y fijándose especialmente en la figura de don Santiago Alba se extrañaba de que no se le hubiese recordado también una interpelación que se le hizo en el Parlamento acerca del origen de su fortuna personal. Al mismo tiempo daba una interpretación a la crisis anterior al golpe de Estado de Primo de Rivera, suponiendo que ella se debía a la disconformidad del entonces ministro de Hacienda con el de Estado por ciertos manejos de este último.

En el mismo número, como en los que precedieron y han sucedido, aparecía un entrefilet en el que se hace constar que el semanario no se hace responsable de los trabajos que aparecieran firmados.

Más de quince días después se recibió una citación por querrela que contra el señor Velázquez y "Nosotros" presentaba el procurador señor Riena a nombre del señor Alba. Dimos cuenta de ello en el primer número que apareció luego, y la Prensa libre de España recogió y comentó la noticia y la carta que Falcón dirigió por el Comité de Redacción.

Esperábamos todos que al hacerse público lo que antecede y ver el señor Velázquez que el periódico no obstante el mencionado entrefilet—se hacía solidario de la carta origen de la cuestión, comparecería para justificarnos, por lo menos privadamente, sus afirmaciones. No ha sido así, y no somos nosotros quienes enjuicen ni critiquen su actitud.

Sin embargo, lo que nos mueve a molestar la atención del público no es la cuestión de sobre quién debe recaer la responsabilidad, sino el hecho insólito de hipersensibilidad que muestra el señor Alba, en cuanto se convence de que su labor pasada no se olvida y ante el temor de que siga la opinión pública fiscalizando sus próximos actos.

Resulta doloroso ver, que tras una triste y prolongada experiencia dictatorial rebrotan con todas sus viejas argucias y marrullerías quienes fueron señalados por el país entero como principales causantes de sus desdichas. Y no puede ni debe tolerar España que lo que se dijo ser la liquidación de un régimen carcomido, resulte solo una poda que al permitir descansar los rotos troncos de aquella política de grotesco caudillaje, les permita resurgir tras el descanso, con mayor fuerza y daño consiguiente para los ciudadanos.

Es un pretendido jefe del pretendido partido liberal, el que persigue a los que intentan ejercer una sana función fiscalizadora que él debiera de ser el primero en pedir; y si el señor Alba no puede, porque su sensibilidad ciudadana no se lo permite) vivir en este pueblo sometido a censura y todavía sin garantías constitucionales, la más elemental lógica debía también inhibirle de ejercitar en él acciones judiciales, más aun si éstas tenían que ir encaminadas

a la persecución de un hombre honrado y profundamente liberal como César Falcón. Perdón, señor director, por la extensión de este desahogo afectivo y sinceramente agradecidos por la actitud de LA VOZ DE GUIPUZCOA en este incidente—uno de los primeros de los muchos que vendrán—le saluda con toda cordialidad.

Por el Comité de Redacción de "Nosotros", José L. Benito."



SAN SEBASTIAN HACE 30 AÑOS

7 AGOSTO 1900. "En la Exposición artística, que estaba todos los días muy concurrida, se había comenzado a hacer transacciones. De Burdeos y París llegaron varios "chamarileros", que adquirieron valiosos objetos antiguos de un expositor.

"En el murallón de la Zurriola se encontraban jugando varios niños de cinco a diez años, y uno de ellos tuvo la desgracia de caer sobre las rocas, pues estaba la marea baja. Se causó tan gravísimas lesiones en la cabeza, que falleció a las pocas horas en el Hospital de Manteo.

"En Deva se iban a dar dos novilladas los días 16 y 17 con bichos de Carrizuri, es-toqueados por Bernalillo.

"En la litografía que don Enrique Pérez tenía en la calle de Echaide, se declaró un incendio, que si no acuden a tiempo los bomberos se lleva la casa.

"Llegaron sesenta y nueve obreros de Asturias, Galicia, Santander y Bilbao, para ir a la Exposición de París enviados por el Gobierno y algunas factorías industriales. Todos los concentrados en Madrid llegarían a las nueve de la mañana del siguiente día y serían obsequiados todos por el Ayuntamiento, a la una de la tarde, con un banquete que presidiría el señor Dato.

"Celebró sesión el Ayuntamiento, y en ella se presentó un escrito de un señor francés que solicitaba la cesión del paseo de la Zurriola y de los terrenos de Atocha para hacer un Kursaal, un teatro y un parque público. Pasó a una Comisión especial.

"Se contestó negativamente a un ofrecimiento de don José Arana, de los gigantes y cabezudos, para el Ayuntamiento.

"A última hora de la tarde estuvo en la Exposición artística la familia real, que permaneció hora y media. La reina Cristina, que era inteligente en antigüedades, hizo grandes elogios de muchas de ellas.

"De Bayona enviaron a LA VOZ programas de la corrida de toros que iban a darse en aquella plaza "un día de éstos" (el 15).

"Según LA VOZ, aquel programa "no iba a conquistar a la opinión". Los toros eran de Carreros y los precios más caros que en San Sebastián. Cinco francos el tendido de sombra. En suma, que se tiraba a desacreditar la corrida por donostiarismo.

"El marqués de Cabriñana, que veraneaba aquí, puso a la venta en las librerías su famoso libro "Lances entre caballeros".

## La Voz de Guipúzcoa

Todos los comerciantes e industriales deben consultar la tarifa de publicidad de este periódico, antes de hacer la propaganda de sus artículos

## Noticias de Zaragoza

### Importante incendio en un almacén de alfalfa

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 6.

#### FALLECIMIENTO SENTIDO

Dolorosa impresión ha producido en Zaragoza la inesperada noticia del fallecimiento de don Dámaso Castejón, ocurrido en Vigo, donde desempeñaba el cargo de profesor de aquella Escuela de Comercio y ejercía un importante cargo en la Sucursal del Banco Hispano-Americano.

El señor Castejón fué en Zaragoza periodista militante, figurando en la plantilla de redacción del "Diario de Avisos". Persona de cualidades admirables, no tuvo más que amigos que, al conocer hoy la noticia de su muerte, la han lamentado grandemente.

Hoy han salido para Vigo varios familiares del finado.

#### UN OBSEQUIO DE VIENA-KUTZ

Recordarán nuestros lectores que días pasados dimos la noticia de que la Empresa de la plaza de toros sorteará el próximo domingo, en el curso de la novillada que ha de celebrarse, un doble regalo, consistente en dos billetes de ida y vuelta Zaragoza-San Sebastián, en primera clase; estancia de ocho días en la capital donostiarra, en hotel de primera clase también; dos billetes para cada corrida de las tres de la Semana Grande, y treinta pesetas diarias de dietas.

Este regalo ha sido aumentado. Don Emilio Charola, gerente de la Sociedad propietaria del Café Viena-Kutz, de San Sebastián, ha visitado a la Empresa organizadora de la fiesta taurina en que han de sortearse estos "veraneos" para anunciarle que el agraciado por la suerte podrá disfrutar gratuitamente, durante su estancia en San Sebastián, de café a mediodía y por la noche y merienda por la tarde.

#### LAS CORRIDAS DE HUESCA

Se encuentran en Zaragoza los empresarios de la plaza de toros de Huesca, que han venido para gestionar la formación de dos trenes especiales que salgan de Zaragoza para Huesca y la instalación de una taquilla para la venta de billetes para las corridas de los días 9 y 10, fiestas de San Lorenzo.

#### OTRA EXCURSION INFANTIL

En vista del éxito que obtuvo la excursión realizada el domingo último por un centenar de niños asilados al Santuario de Misericordia, se ha organizado para el próximo domingo otra excursión, en la que participará otro centenar de niños del Hospicio.

#### GRAN INCENDIO

Esta tarde se ha declarado un gran incendio en un almacén en que había depositado 5000 vagones de alfalfa, de los cuales se quemaron cuarenta.

Por fortuna, no hubo que lamentar desgracias personales, pero los daños causados por el incendio importan muchos miles de pesetas.

## Suscripción para los damnificados por unas tormentas

Se nos ruega la publicación del siguiente llamamiento:

"Paisanos: Poco hace que unas terribles tormentas dejaron arrasados los campos de algunos pueblos y a sus labradores en la miseria, e ingratos seríamos si no acudiésemos en su auxilio.

"Con tal motivo se abre una suscripción para que se manifiesten los buenos corazones en favor de los damnificados, que son nuestros hermanos.

Los donativos se reciben en la calle de Urbión, número 34, tercero, y una vez terminada mandar su importe al presidente de la Diputación de Logroño.—Un Riojano."

## Soberbia atracción de cultura marítima

### Las maravillas del Acuario donostiarra

La curiosa novedad de los peces chinos y japoneses llegados de Italia e instalados junto a las demás especies de los ríos de Guipúzcoa, está siendo motivo de grata diversión para los visitantes que afluyen al grandioso Acuario del Palacio del Mar.

La aclimatación de los peces viajeros a la cautividad de las piscinas es admirable. No se ha producido baja alguna ni en el largo trayecto ferroviario desde Venecia, ni en la nueva estancia, donde se exhiben orgullosos luciendo sus brillantes tonos dorados y rojos, esmaltados algunos con pintas blancas y negras, en una constante movilidad de sugestivos y graciosos juegos, llena de elegancia.

Se han sometido ya al trato riguroso de adecuada alimentación. Para que el público contemple el extraordinario apetito de los peces de origen asiático y de los siluridos llamados gatos de cabezola enorme y grandes bigotes, se ha dispuesto que hoy, jueves, a las siete de la tarde, se les regale con un espléndido banquete que consistirá en arroz cocido, pasta de harina de maíz, pan tierno y carne de vaca rallada y cruda, de cuyo festín participarán, igualmente, en parte, a más de pescado y garbanzos, las truchas arco-iris, los barbos, escallus, loinas, anguilas, angulas, cangrejos, etc., que se han adaptado muy bien a las costumbres siberitas de sus exóticos compañeros.

Este sistema regirá en días sucesivos, y en particular los jueves y domingos, verdaderos días de moda, y es indudable que habrá de producir gran emoción en la grey infantil y en sus respetables papás y en toda persona mayor que, a veces, se entregan a expansiones ruidosas e incontinentes de asombro y regocijo superiores a los niños; el interés subirá de punto al presenciar la comida de los peces marinos que se disputan la ración alimenticia, en lucha feroz, egoísta y a veces fratricida. El yantar de éstos consistirá en cangrejos vivos para los pulpos, doradas, durdos, gubias, etc., y de pescado fresco para los congrios y demás fauna, hasta las diminutas "kiskillas", las babosas (cabushas) glotonas, las actinias y anémonas semejantes a delicadas plantas y flores que con sus filamentos urticantes cazan y devoran la presa. En cambio, las infelices plisias se nutren de algas, arrastrándose cual los limacos hacia las piedras revestidas de vegetación, y los erizos inofensivos a pesar de sus púas consistentes, son atacados y abatidos por las mismísimas estrellas marinas que las aprisionan y absorben, lo mismo que los crustáceos de tamaño que vacían su interior con la propia mafia que abren las almejas vivas para comerlas.

El Acuario, en sus aspectos tan variados y sorprendentes de la vida animal, no es solo lugar de distracción amenísima y cautivadora, sino también escuela de gran ilustración que enseña en su misma naturaleza un mundo desconocido para la generalidad de las gentes, pero con semejanzas de la acción y desarrollo de la vida social humana en aquello que es instinto y lucha por la existencia, con todas las astucias, abuso de fuerza y maldad que en ocasiones pone el hombre en sus actos.

Es indudable que el elemento forastero que actualmente anima la ciudad donostiarra con avidez de recrear su espíritu placidamente, hallará en el Acuario del Palacio del Mar el inefable goce de un culto entretenimiento de inolvidable recuerdo, ya que, espectáculo tan original, penetra y se graba en el cerebro con fuerza por virtud de su belleza.

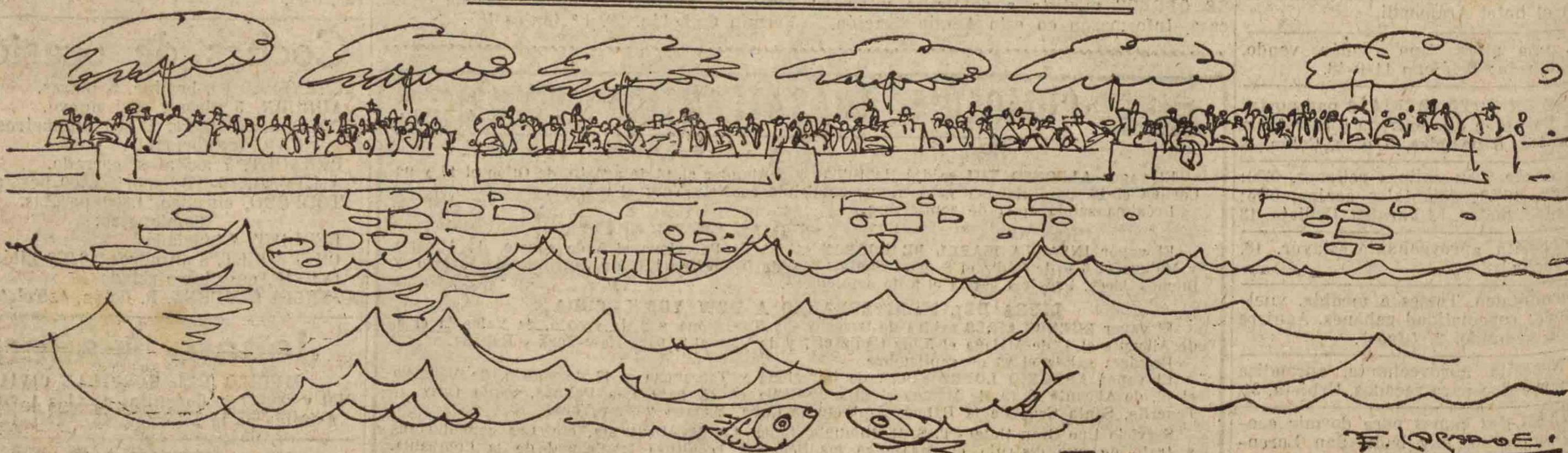
Grandes personalidades científicas e intelectuales que pasan por el hacen unánimes manifestaciones de elogio y sorpresa, máxime sabiendo que esa obra es el resultado de un enorme esfuerzo de una entidad donostiarra constituida por aficionados a las cosas del mar, que han triunfado, a falta de protección decidida, por su entusiasmo y su fé inquebrantables.

## En la Diputación

### EN LA CAMARA DE INDUSTRIAS

El presidente de la Diputación, señor Añibarro, asistió por la mañana a una reunión celebrada en la Cámara Oficial de Industrias, de la que es presidente.

## LOS PECES COMENTAN



PEZ PRIMERO.—¿Por qué nos miran?

PEZ SEGUNDO.—Porque hemos pasado por delante de trescientas cañas de pescar y no hemos mordido en ningún anzuelo.

F. LERROE.